LE SOLEIL

(The St.Lawrence Sun) DU ST-LAURENT

Soulanges-Valleyfield Beauharnois-Chateauguay Circulation 24,500

18e ANNEE NO 8 36 PAGES BEAUHARNOIS, MERCREDI 10 JANVIER 1973

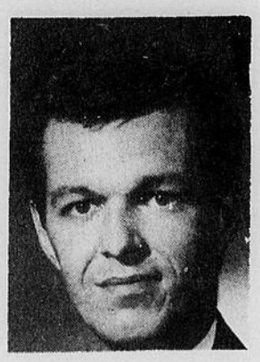
Rue Sainte-Cécile

Les pompiers combattent les flammes durant 50 heures



Les pompiers de la cite de Valleyfield ont eu fort a faire, en fin de semaine, pour circonscrire l'incendie qui s'est déclaré au 52, rue Sainte-Cécile, samedi soir, et qui a causé des dommages matériels de l'ordre de $150,000. à $200,000.
De fait, ce n'est que lundi, en fin d'après-midi, que les sapeurs, épuisés, ont pu contrôler cet incendie, le pire à survenir au cours des douze derniers mois à Valleyfield. Reportage complet en page 3 de cette édition. (Photos Le Soleil, par Peter Rozon)

Selon Bélair, la cité a adopté un budget qui n'est pas réaliste



"En faisant quelques recherches, nous nous apercevons qu'il existe, à Valleyfield, des priorités à réaliser de l'ordre de plusieurs millions de dollars. Ces priorités qui sont connues par les administrateurs en place, depuis plusieurs années, sont continuellement reléguées aux oubliettes, à cause de la pénurie d'argent dans les coffres de la cité."

C'est du moins l'opinion exprimée par le conseiller Roger Bélair, dans un communiqué remis au SOLEIL.

"Les dépenses qui augmentent à un rythme effarant, a noté M. Bélair, ne sont souvent même pas comparables aux revenus. Il est devenu assez difficile de boucler le budget pour la cité, que les nombreuses priorités sont toujours mises de côté pour l'année suivante, en espérant un miracle, en espérant que lors du prochain exercice financier des industries s'implanteront dans les limites de la cité ou que les instigateurs d'un immense complexe choisiront Valleyfield comme emplacement, tel que le centre d'achat qui vient de s'implanter dans nos murs. Malheureusement, les revenus du centre en question, pour la cité, ne sont pas assez élevés, du moins pour 1973, pour que ça puisse suffir a équilibrer le nouveau budget sans augmentation de taxe sérieuse".

De l'avis du conseiller Bélair, la cité, encore en 1973, fera strictement de la comptabilité, sans avoir prévu des mesures préventives, sans avoir prévu des moyens pour améliorer les revenus de la cité, si ce n'est pas à court terme, au moins à long terme.

"Si l'on admet que la ville de Valleyfield est une ville industrielle la priorité exige que l'on doive s'occuper de son développement industriel. Il ne faut pas oublier que ce sont les industries qui paient des taxes importantes et maintiennent aussi une certaine prospérité dans notre économie locale.

On nous demande de voter pour une augmentation de taxe énorme (0.35) du cent dollar d'évaluation équivaut à $135,000). On nous demande de voter pour une augmentation de revenus de certains services tels que la neige (revenu additionnel de $130,000); les ordures, au montant de $75,000. Si l'on additionne le surplus de neige et d'ordures ménagères ainsi que la taxe de locataire, cela donne un montant de $223,000.

$223,000 équivait à une augmentation de 0,44 cents. SI on l'appliquait sur la taxe foncière, 0,44 plus 0,35, l'augmentation est de 0,79.

Je sais que la ville de Valleyfield a besoin de revenus supplémentaires. Je suis conscient que le revenu de la neige n'est pas assez élevé. Je sais qu'il faut augmenter nos revenus, et pourtant, au lieu de réserver un montant de $25,000 pour lancier une offensive au niveau des contacts industriels, nous incluons dans le budget plus de $25,000 pour l'expropriation des maisons coin MAden et Dufferin, pour l'achat de terrains, pour l'ouverture de certaines rues qui sont peut-être nécessaires, mais qui pourraient bien être retardées

On nous demande de voter sur un budget qui prévoit le plus petit fonds de réserve que la ville ait connu depuis plus de dix ans. Notre chartre prévoit que la cité doit inclure 5% du budget au fonds de réserve. On fait fi de la chartre, même, si, lorsque j'ai posé la question à monsieur le gérant, devant tous les membres du conseil, la semaine dernière, on m'a répondu que si l'on présentait le budget tel quel, il prévoyait un déficit de $100,000 à la fin de 1973.

A la vue de toutes ces preuves, j'ai dit que nous présentions un budget qui n'est pas réaliste".

La cité gagne son point

La requête de Marius Cloutier a été déboutée

La requête d'un citoyen de Valleyfield, Monsieur Marius Cloutier, en cassation d'un règlement de la municipalité de Valleyfield, soit le règlement 624, ayant trait à l'imposition d'une taxe spéciale relative à l'enlèvement de la neige et des ordures ménagères, a été renvoyée par le juge Maurice Perron.

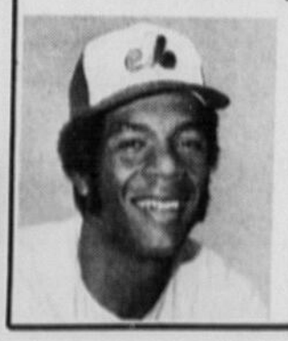
Dans son jugement, le magistrat a indiqué que le requérant a omis de fournir la caution prévue à l'article 415 du Code des cités et villes.

L'intimé, soit la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, représentée par un procureur de Valleyfield, Me Claude Blanchard, avait comparu le 24 avril 1972.

Le règlement concernant l'imposition d'une taxe spéciale pour l'enlèvement de la neige et des vidanges avait été adopté, on s'en rappellera, au cours des premiers mois de 1972, soit après l'étude des études budgétaires de la cité.

A ce moment là, le conseil municipal avait pris la décision d'augmenter le coût de ces services, en raison, principalement, des demandes salariales des camionneurs affectés au transport de la neige et les éboueurs à l'emploi de la firme Roger Morin.

La caravane des Expos à Valleyfield



INFORMATIONS DANS NOTRE SECTION SPORTIVE

Le Soleil

Temporairement situé rue Victoria



En raison de l'incendie qui a causé des dommages à nos locaux de la rue Sainte - Cécile, LE SOLEIL a déménagé temporairement au 201-A rue Victoria.

Pour rejoindre les membres de notre personnel (rédaction et publicité), il suffit de composer le même numéro de téléphone, soit 373-8555

Les employés d'Asten-Hill demande la conciliation

Samedi après-midi, les employés de Asten-Hill Limited de Valleyfield, réunis en assemblée générale, ont rejeté d'emblée les offres de la Compagnie dans les négociations en cours et résolu de demander l'assistance d'un conciliateur du Ministère du Travail. Les travailleurs, munis d'un résumé exposant chacun des points réglés ou encore en litige, ont pu suivre attentivement les explications données par le président et le secrétaire du Syndicat, MM. Marcel Lalonde et Gilles Bélanger, et par le négociateur M. Pierre Vadeboncoeur, de la C.S.N. L'assemblée qui a duré trois heures, s'est terminée par un vote au scrutin secret, dont le résultat a été unanime, à trois exceptions près.

Parmi les questions les plus importantes qui font encore l'objet d'un différend entre la compagnie et le Syndicat, il faut noter les salaires, quelques points touchant les droits d'ancienneté, les clauses disciplinaires, un plan de retraite prématurée pour les employés souffrant d'amiantose, les assurances, le bonI de Noel, sans parler de diverses autres demandes.

La convention antérieure est expirée depuis le 31 octobre et les parties se sont rencontrées à onze reprises depuis le 18 septembre. Bon nombre de points ont été réglés au cours de ces rencontres, mais, selon le Syndicat, la Compagnie négocie actuellement dans un esprit d'entêtement qui l'empêche d'aborder d'une manière positive et féconde les questions qui restent à discuter. Les offres monétaires demeurent tout à fait éloignées des besoins des syndiqués, et quant aux clauses inutilement et bizarrement inflexibles sur des points qu'il lui serait très facile de consentir et sur d'autres points à propos desquels la Compagnie devrait faire d'importantes concessions, et elle était vraiment animée de l'esprit social dont elle se vante, . . parmi ces derniers points, il y a notamment le plan de retraite prématurée, en vertu duquel les employés atteints d'amiantose (une maladie pulmonaire provoquée par les fibres d'amiante) pourraient quitter plus facilement leur emploi, avant que leur état ne s'aggrave, grâce à une rente qui leur serait versée au départ par la Compagnie et qui serait plus ou moins importante selon la gravité de leur état. On sait qu'une trentaine d'employés, y compris 8 ou 9 employés des cadres, souffrent actuellement d'amiantose, sur près de 150 employés qui y travaillent.

Quant aux salaires, le Syndicat demande actuellement (en compromis) une augmentation de ,50 cents l'heure pour la deuxième année, pour un contrat de 2 ans. La Compagnie offre un contrat de 3 ans, avec les augmentations suivantes: 15 cents la première année, 10 cents la deuxième année et 12 cents la troisième année, à part un certain nombre de cas de rattrapage par fonctions.

La demande de conciliation sera faite dans les jours qui suivent:

Une mère de famille sauve ses enfants des flammes

page 22

Dupuis à Valleyfield

L'animateur radiophonique Yvon Dupuis, candidat à la chefferie du Ralliement des créditistes du Québec, sera de passage à Valleyfield, le lundi 22 janvier prochain.

Au cours de la matinée, M. Dupuis rencontrera les membres de la presse régionale, et à 13 heures 15, il participera à une émission radiophonique sur les ondes de CFLV; M. Dupuis sera l'invité de l'animateur alain Truchet.

Au cours de la soirée, il prendra la parole au cours d'une assemblée publique à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield.

Dimanche, à Saint-Jean, M. Dupuis a fustigé les marxistes qu'il a qualifiés de "pourriture et de crasse" qui sème la terreur et le désordre social au Québec. Il a par ailleurs dénoncé certains professeurs qui, selon lui, révolent les enfants au lieu de les éduquer. M. Dupuis a même promis, une fois au pouvoir, de fermer toutes les écoles où se sont infiltrés des agitateurs. "Il vaut mieux avoir des enfants non instruits que des enfants pourris".

L'ancien animateur de "hot lines" précédent la mise sur pied de plusieurs politiques visant à sauver la francophonie. Tout en préconisant le retrait du bill 63 et l'obligation pour les immigrants de faire instruire leurs enfants en français, M. Dupuis a exhorté les femmes québécoises à cesser de prendre la pilule et à recommencer à lutre des enfants.

Selon M. Dupuis, son plus sérieux rival dans la course au leadership créditiste, M. Camil Samson, a failli à la tâche comme leader. "Je ne pourrai jamais me ranger derrière lui, s'il était élu."



Photo le Journal de Montreal

Pour les prochains six mois...

La survie de la Garderie Tante Lise est assurée

La survie de la Garderie Tante Lise de Valleyfield, du moins pour les prochains six mois, est assurée, grâce à une décision gouvernementale relative à une subvention d'importance.

Cet octroi gouvernemental permettra la création de onze emplois nouveaux.

On se rappellera que les parents des enfants qui fréquentent cette garderie, face au climat d'incertitude qui règnait au début du mois de décembre 1972, avaient décidé de prendre en main l'avenir de cette garderie, alléguant qu'il s'agissait, dans notre communauté, d'un service essentiel.

Les membres du personnel, désireux de poursuivre leur oeuvre auprès des enfants, avaient unanimement résolu de continuer le travail, bénévolement, pour une période de trois semaines, soit en attendant une décision finale des autorités gouvernementales.

Sans la collaboration financière du gouvernement, la Garderie Tante Lise n'aurait pu poursuivre ses activités.

Le député fédéral du comté de Beauharnois-Salaberry, M. Gérald Laniel, a joué un rôle important dans cette décision, puisque c'est lui qui a agi de lien entre, d'une part, les porte-parole de la Garderie, et, d'autre part, les fonctionnaires gouvernementaux.

Camion incendié

Le camion de M. André Leroux, de Valleyfield, a été la proie des flammes, lundi.

Lorsque l'incendie a pris naissance, le véhicule de M. Leroux était stationné face au 194 rue Jacques-Cartier à Valleyfield.

LE SOLEIL DU ST-LAURENT

(The St.Lawrence Sun)

C.P. 302, Valleyfield, P. Q. - C.P. 98, Beauharnois, P. Q.

VALLEYFIELD SOULANGES — CNA — CHATEAUGUAY BEAUHARNOIS

UN DES PLUS GRANDS HEBDOMADAIRES REGIONAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC

PHILIP VAN SON
Editeur et Gérant-Général

BUREAU DE VALLEYFIELD
68 Ste-Cécile, Valleyfield 373-8555

JEAN - LOUIS BRAULT, GERANT

YVON BOUCHER, Chef de la rédaction — PETER ROZON, Photos-Publicité

BUREAU CHEF
1533, Blvd De Léry, Ville de Léry, 692-8555

Phil Van Son, Editeur et Gérant-Général

EDGAR LACOSTE, Gérant Publicité — RICHARD REID, Publicité — BILL SOLES, Rédaction

GLEN BOUDREAU, Photographie

ENVOI POSTAL DEUXIEME CLASSE - NO. D'ENREGISTREMENT 2523

Bagarre en pleine cour de justice

Un courtier d'assurances de la région a été condamné, vendredi, par le juge Maurice Perron, à purger une journée de prison, en plus de verser une amende de $50.

L'individu en question venait d'avouer sa culpabilité à une accusation d'assaut sur la personne.

L'incident - on ne pouvait trouver meilleur endroit - s'est produit en pleine cour de justice, soit à la Cour des Petites Créances de Dorion, dans le comté voisin.

Notre homme, âgé dans la quarantaine, a porté un coup à la personne avec qui il venait de solutionner, devant le juge Pierre Brassard, ses problèmes d'ordre juridique.

Dans ses représentations au tribunal, le procureur de la couronne, Me Claude Blanchard, a indiqué que l'accusé aurait pu, dans les circonstances, être accusé d'outrage au tribunal, si, évidemment, le magistrat Pierre Brassard, en avait décidé ainsi.

Me Blanchard, tout en confirmant les dires du procureur de la défense, à savoir que l'inculpé n'avait pas de dossier judiciaire, a quand même suggéré une sentence exemplaire, de façon à faire réfléchir ceux qui seraient tentés de prendre la cour de justice pour un champ de bataille.

En défense, Me François Renaud, a fait ressortir que son client, âgé de 45 ans, n'avait jamais eu maille à partir avec la justice, et que, par ailleurs, il y avait lieu de considérer cet assaut comme étant un assaut simple.

Entente de principe à l'usine Allied Chemical

La grève semble définitivement écartée à l'usine Allied Chemical de Valleyfield.

En effet, tard dimanche soir, les pourparlers entre les dirigeants patronaux et les représentants du syndicat (Union internationale des travailleurs de l'industrie chimique), local 337, de Valleyfield, ont donné lieu à une entente de principe.

Selon un porte-parole, de la compagnie, les négociations ont porté fruit grâce au travail du médiateur gouvernemental, M. Paul Desharnais.

Les termes du nouveau contrat de travail n'ont pas été divulgués, car les travailleurs seront appelés à les ratifier ou les rejeter, jeudi de cette semaine, au cours d'une assemblée spéciale.

Le député Laniel inaugure le nouvel édifice municipal d'Huntingdon

L'inauguration officielle du nouvel édifice municipal d'Huntingdon, construit au coût de $180,000, a eu lieu dimanche après-midi, en présence de nombreux dignitaires, dont les députés Kenneth Fraser, représentant le comté d'Huntingdon à l'Assemblée Nationale, et Gérald Laniel, représentant du comté de Beauharnois - Salaberry à la Chambre des communes.

Le nouvel édifice abritera les principaux services municipaux, notamment le service de protection contre les incendies.

Le premier magistrat de la municipalité d'Huntingdon, le notaire Claude Pilon, s'est dit fort heureux de la concrétisation de ce projet. Il a vanté le travail de l'architecte et des ouvriers manuels qui ont réalisé un édifice des plus fonctionnels. "Il était temps, a dit Me Pilon, que la population se paie un local où tous les contribuables pourront se rencontrer."

Les dirigeants municipaux d'Huntingdon ont profité de l'occasion pour rendre un hommage particulier aux anciens maires de la municipalité de même qu'au chef de la Sûreté, M. Joffre l'Heureux. Ce dernier assume la direction du département de police et feu depuis vingt-cinq ans.

Le règlement d'imposition des taxes est adopté

Les membres du conseil municipal, y compris le conseiller du quartier Centre, M. Roger Bélair, ont secondé la proposition de leur collègue Napoléon Lalonde, relative à l'adoption du règlement numéro 642, pour amender le règlement 559 concernant l'imposition des taxes foncières et autres.

Le vote du conseiller Roger Bélair en a surpris plusieurs, notamment les membres de la presse à qui, quelques minutes plus tard, il remettait un communiqué dans lequel il déclarait que le budget présenté par le conseil n'était pas réaliste. Si l'on prend en considération que le règlement 642 (Concernant l'imposition des taxes) est directement lié aux prévisions budgétaires de 1973, on est porté à se poser des questions en regard avec le geste posé, lundi soir, à l'assemblée du conseil, par le représentant du quartier Centre.

Délit de fuite

Un individu comparaîtra en cour de justice, cette semaine, en rapport avec un délit de fuite qui a été commis, samedi, à Huntingdon. L'homme en question est soupçonné d'être l'automobiliste qui a lourdement endommagé l'automobile de M. Robert Gill, une Volvo 1971, de même que celle de M. Jean-Hugues Leblanc du 537 Boulevard Hébert.

Au total, les dommages matériels sont de l'ordre de $800.

L'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire, est-elle correcte ?

Prière de nous le dire maintenant, avant que ne soit imprimé le nouvel annuaire de **VALLEYFIELD**

Le 19 janvier

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, appelez notre bureau d'affaires à 373-1550.

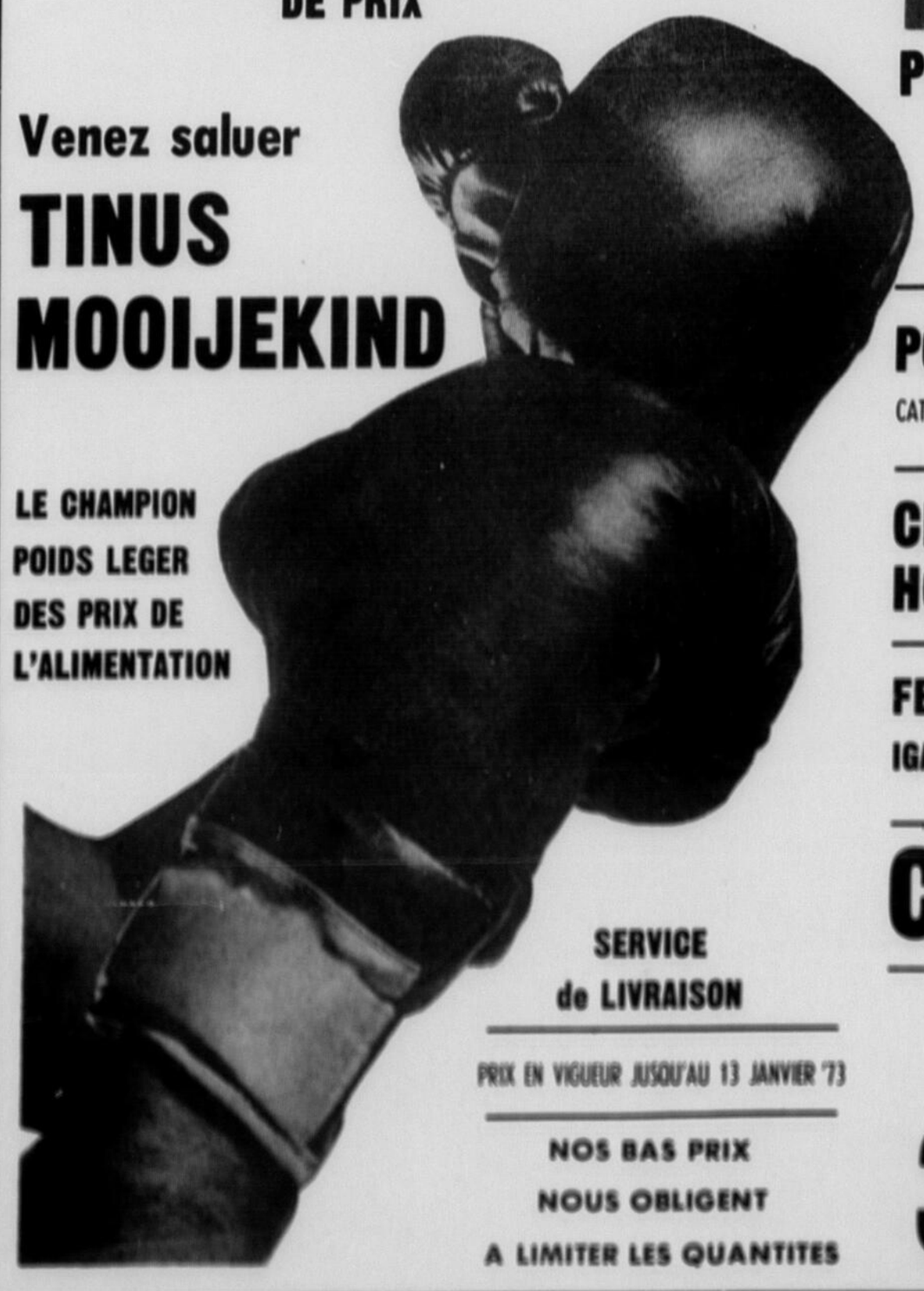
Bell Canada

NOTRE GRANDE VENTE DE

JANVIER

UN VERITABLE "KNOCK-OUT" DE PRIX

Venez saluer TINUS MOOIJEKIND



LE CHAMPION POIDS LEGER DES PRIX DE L'ALIMENTATION

SERVICE de LIVRAISON

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 JANVIER '73

NOS BAS PRIX NOUS OBLIGENT A LIMITER LES QUANTITES

Entrez dans l'arène des aubaines au

SUPER MARCHE ELLICE

56 ELLICE VALLEYFIELD 373-8022

"LE CHAMPION DES BAS PRIX"

IGA

PATATES FRITES VALLEY FARM 3 PQTS 1.00

SACS A POUBELLES INTERIEUR 3 PQTS 1.00

SOUPES HABITANT 28 ONCES 4 BTES 1.00

POULET CATEGORIE "A" LB 39¢

CHIPS HOSTESS REG. 69 SPECIAL: 49¢

FEVES COUPEES IGA-19 ONCES 5 BOITES 1.00

LE CHAMPION



TINUS MOOIJEKIND

LIQUEURS 30 OZ 7 BTLES 1.00

BANANES LB 05¢

PAPIER de TOILETTE NATIONAL 8 ROUL. 59¢

CAROTTES CANADA NO 1 5 LBS 19¢



PROFITEZ DE NOTRE SERVICE DE COMMANDES TELEPHONIQUES

373-8022

ACHETEZ VOTRE DELICIEUX CIDRE du QUEBEC CHEZ-NOUS

Les pompiers n'arrivaient pas à circonscrire les flammes

Lundi apres-midi, rue Sainte-Cécile, en plein coeur de Valleyfield, on se serait cru en zone dévastée. Les sapeurs de Valleyfield, aidés de volontaires et d'employés de la cité, étaient encore affairés: ils tentaient désespérément de circonscrire l'incendie qui avait déjà ravagé trois commerces et plusieurs logements.

Samedi soir, vers 7 heures, les flammes ont pris naissance au 52 de la rue Sainte - Cécile, au "Royaume du fruit". Peu de temps apres, avec la rapidité de l'éclair, les flammes s'étaient propagées au bâtiment avoisinant.

Les pompiers de la cité, sous les directives du Sergent Rochefort, redoublaient d'ardeur pour circonscrire l'élément destructeur. Réalisant que l'incendie prenait des proportions gigantesques, le sergent Rochefort n'a pas hésité à demander la collaboration d'autres pompiers. Une heure plus tard, trente-cinq sapeurs étaient au travail.

Le froid sibérien qui sévissait rendait le travail des pompiers très difficile. Les mains et les pieds gelés, les membres du service de protection contre les incendies ne désespéraient pas de mettre un terme à cet incendie. Ils luttaient farouchement, dans des conditions pénibles.

Les centaines de badauds massés le long du trottoir allaient être les témoins du pire incendie que la cité ait connu au cours des douze derniers mois.

Au cours de la nuit de samedi à dimanche, les sapeurs exténués, ont poursuivi leur travail, et ce, jusqu'au matin.

Vers huit heures, dimanche matin, les pompiers ont regagné leur caserne, puisque l'incendie semblait avoir été définitivement circonscrit.

Quelques heures plus tard, ils ont été forcés de revenir sur les lieux du sinistre, car des flammes s'échappaient à nouveau du brasier.

En dépit des efforts concertés des pompiers, le feu continuait son oeuvre de destruction. Une épaisse fumée, au travers de laquelle on apercevait des flammes, montait à une cinquantaine de pieds dans les airs. Tout était à recommencer, pour les sapeurs.

Le lendemain, soit lundi, au cours de l'après-midi, le brasier était encore la cible des jets d'eau des sapeurs et des employés municipaux venus prêter main forte.

Selon les informations recueillies lundi après-midi, cet incendie, dont on ignore toujours la cause, a jeté quelque onze personnes sur le pavé, et a fait pour plus de $150,000 de dégats matériels.

Heureusement, cependant, on ne déplore aucune perte de vie et aucun blessé grave, si ce n'est que deux ou trois sapeurs ont été incommodés par la fumée.

Outre les logements et commerces rasés par l'incendie, les locaux du journal LE SOLEIL DU ST-LAURENT et de la Banque Provinciale ont été légèrement endommagés, particulièrement par l'eau et la fumée.

DEMOLITION

Le maire de la cité, Me Raphael Barrette, a indiqué, lundi matin, que les bâtisses incendiées seront démolies. D'ailleurs, le travail devait commencer lundi après-midi.



Mardi matin, la rue Sainte-Cecile, en plein centre du quartier des affaires de Valleyfield, donnait l'impression d'avoir été le théâtre d'un bombardement aérien. (Photo Peter Rozon)



















ACCOMMODATION A. ST-AUBIN

185 ST-FRANCOIS VALLEYFIELD

(COIN DES DOMINICAINES)

Avise sa clientèle et ses futurs clients qu'il est maintenant détenteur d'un permis de la R.A.Q. pour la vente de

BIERE et CIDRE

373-5892

BIENVENUE A TOUS!

COURS de DANSE

SALON des DANSES MODERNES

49 ANDERSON—VALLEYFIELD

Diane et Yvan

COURS DE DEBUTANTS

DIMANCHE 14 JANVIER

10 Leçons de 1½ hre
Pratique individuelle d'une heure chaque semaine
Style au choix
Danse libre tous les samedi soirs
Informations

M. et Mme Y. Provencher
371 1858

M. et Mme Augustin Cyr
373 3088

RECONNU PAR LE MINISTERE DE L'EDUCATION
CULTURE PERSONNELLE

Le Personnel du Salon des Danses Modernes Diane et Yvan Gus et Réjeanne Desirent souhaiter une Bonne et Heureuse Année à tous leurs compagnons danseurs

LOISELLE ET CLEMENT INC

offre un

SERVICE

PROFESSIONNEL

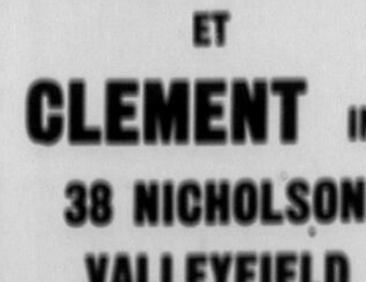
Pour RADIOS, STEREOS et TELEVISIONS

NOIR ET BLANC COULEUR TRANSISTORISE

TOUTES MARQUES

LOISELLE ET CLEMENT A MAINTENANT A SON SERVICE UN TECHNICIEN DIPLOME AYANT 12 ANS D'EXPERIENCE ACQUISE CHEZ ELECTROHOME ET PANASONIC

PE tables tournantes automatiques et professionnelles



SERIE 3000

Du NOUVEAU chez NORESCO

EN EXCLUSIVITE CHEZ LOISELLE ET CLEMENT

GRAND SPECIAL

Panasonic Televiseurs



CT-394C The Franklin

Voici l'appareil idéal, s'harmonisant à tous styles et rehaussant n'importe quelle piece de votre foyer.

Ce modèle portatif, de luxe, de 20" diagonale, est monté sur base orientable et est doté du système de réglage automatique des couleurs et des nuances. Blocage du pivot. Lampe-écran PANA-COULEUR à 90 déflexion, Speed-O-Vision, 3 circuits intégrés, transistorisés, 52 semi-conducteurs et antifading à action rapide. Démagnétisation automatique et annihilateur de bruit. Système PANALOCK à bouton lumineux. Choix de 3 gammes de fréquences intermédiaires (IF), circuits maintenant la couleur telle que mise au point. Volume, couleur et nuances réglés par boutons-glissières. Ecran teinte amovible. Commutateur de secteur et indicateur de canaux éclairés. Antennes VHF et UHG incorporées. Haut-parleur 3" x 5", écouteur. Coffret fini noyer.

Spécial loiselle et clement REG. $649.95 **$579.95**

VOTRE CENTRE AUDIO-VISUEL

LOISELLE ET CLEMENT INC

38 NICHOLSON

VALLEYFIELD

371-5445

Lettre du lecteur

Réponse à "l'échevin de mon coeur"

Cher monsieur Napoléon Lalonde, "échevin de mon coeur", je vous écris relativement à l'article que vous avez fait publier dans Le Soleil, édition du 4 janvier, concernant le manque de civisme de certains citoyens qui déneigeraient leur entrée pour ensuite envoyer cette neige dans la rue.

"Eh bien! avant de critiquer ces citoyens, allez donc regarder certains trottoirs de notre ville. Je cite en exemple ceux de la rue Grande-Ile où il y a deux pieds de neige et que, l'autre jour, en passant sur cette même rue, les déneigeurs étendaient du Calcium sur les trottoirs, et oui sur les trottoirs.

Je crois "cher échevin de mon coeur" que vous feriez mieux d'y voir vous et vos copains, car si ces trottoirs sont enneigés, ce n'est pas à cause du manque de civisme de mes copains, mais bien de votre paresse à pousser ces déneigeurs à nettoyer non seulement les rues après une tempête, mais aussi les trottoirs.

Je termine par cette question: "En quoi cela dérange-t-il d'envoyer la neige dans les rues, si elle ne s'amasse pas en montagne; car je crois que cela serait beaucoup moins dangereux de l'envoyer dans la rue où les déneigeuses s'empresseront (sic) de l'enlever, grâce à votre grand désir de nous servir.

Ce serait peut-être mieux pour nos piétons si vous nettoyiez vos mignons petits trottoirs bourrés de neige.

Sur ce, je vous quitte en vous souhaitant une bonne Année, tout en excusant mon retard.

Au revoir, cher petit échevin.

Signé: Deux futurs échevins.

Lettre Ouverte

Un journaliste d'un quotidien montréalais, en visite à l'O.N.U. demandait aux représentants canadiens pourquoi le Canada s'abstenait souvent lors d'un vote. Ceux-ci répondirent en énumérant des raisons fort valables.

"Mais il y a une cause d'abstention, qu'aucun diplomate canadien ne mentionne, mais dont vous entendez parler par les représentants d'autres pays, note le journaliste. Dans certains cas, les positions de principes de nos délégués viennent directement en conflit avec les intérêts économiques du Canada et ceux de ses ressortissants. Par exemple, ajoute-t-il, au sujet de l'affaire de la Namibie, cette région australe que l'O.N.U. cherche à soustraire au contrôle de l'Afrique du Sud; un délégué africain m'a dit que le Canada s'est toujours prononcé contre l'apartheid et le racisme. Mais en Namibie, il y a au moins une compagnie minière canadienne, Falconbridge, qui est installée et qui emploie la main d'oeuvre de couleur selon les règles du gouvernement de l'Afrique du Sud... c'est-à-dire en la traitant comme du bétail. Bien sûr, dans les circonstances, Ottawa est pris entre deux feux!"

Il est heureux de constater qu'un quotidien montréalais, donc canadien, mentionne le témoignage de ce délégué africain. On a beau féliciter le Canada pour ses principes, il en demeure pas moins que le Canada tolère le racisme pratiqué en Afrique du Sud pour des intérêts économiques, et de ce fait même, note pays accepte la pauvreté et la misère qui en découlent.

Michel M. Provost

Nouvelles brèves

La danse annuelle du club automobile Les Kilowatts de Beauharnois aura lieu le 27 janvier prochain, à la salle de l'école St-Paul de Beauharnois.

Rappelons, par ailleurs, que trois charmantes jeunes filles se disputent le titre de reine des Kilowatts.

DES PROJETS

A Ormstown, les responsables des loisirs projettent de lancer une souscription publique dont les fonds serviraient à défrayer le coût de différents projets: Un golf miniature, un parc d'amusement et un terrain de baseball...

Blessé dans un accident

Un homme a été sérieusement blessé, vendredi matin, dans un accident de la circulation qui s'est produit sur la route 3, à la hauteur de Maple Grove.

Le blessé qui a été conduit à l'hôpital de Valleyfield, était au volant d'un lours camion qui a dérapé pour aller capoter dans un fossé sectionnant un poteau sur son passage.

Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield qui ont fait les constatations d'usage.

Carnaval

Le Carnaval d'hiver de la municipalité de St-Zotique, dans le comté de Vaudreuil-Soulanges, aura lieu du 10 au 18 février. La nouvelle a été rendue publique la semaine dernière par les promoteurs de l'événement.

Les duchesses du carnaval de 1973 sont Mlles Lorraine Thorêt, Gisèle Pigeon, Lucille Thorêt, Nicole Labonté et Lois Sergerie.

EN VENTE: ON SALE: JAN. 10-13 *Tant qu'il y en aura! While quantities last!*

SK Kmart®

A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

SUPER AUBAINES SUPER VALUES

RABAIS SUR FILS ET TISSUS À LA VERGE

YARN AND YARDAGE DISCOUNTS

CRIMPKNIT 100% POLYESTER

Le tissu favori des couturières qui confectionnent elles-mêmes leurs vêtements! Facile à tailler et à coudre! D'une élégance sans égale en tout occasion! D'entretien on ne peut plus facile... lavez, séchez, portez! Largeurs 58"-62", 11-12 on. Tissus crêpes ou cloqués dans les plus nouvelles teintes mode!

PRIX Kmart PRICE 2.44 vge td.

100% POLYESTER CRIMPKNIT

Everyone's sewing their own clothes these days and crimpknit is a real favorite fabric! So easy to work with, wonderful to wear and it washes and dries so quickly! 58" - 62" widths and 11-12 oz. weights! Choose from crepe or blister designs in the latest colors.

TRICOT DOUBLE 100% POLYESTER

Largeurs 58"-60". Imprimés au cadre. Motifs et coloris les plus nouveaux.

100% POLYESTER DOUBLE KNITS

58"-60" widths! Screen prints in the latest colors and patterns.

PRIX Kmart PRICE 2.56 vge yd.

TRICOT TRIPLE 100% ARNEL

45" d largeur! Lavable! Imprimés divers. Marque déposée.

100% ARNEL TRIPLE KNITS

45" wide! Washable! Assorted prints ● Registered trademark

PRIX Kmart PRICE 1.44 vge yd.

CRIMPKNIT 1½ VGE LONGUEURS ROBES

Tissure crêpe ou cloquée. Coloris printaniers. Reg. 5.66 la longueur.

SPECIAL Kmart 4.44 par longueur per length

1½ YD. CRIMPKNIT DRESS LENGHTS

Crepe or blister stitch! Spring colors. Reg. 5.66 per length.

100% COTON IMPRIMÉ — Imprimé au cadre. Lavable! 45" de largeur. Beau choix. PRIX Kmart PRICE 1.76 vge yd.

POLYESTER & COTON GAUFRÉ — 45" de largeur! Quadrillés, plaids, rayures! Reg. 2.87 vge. Kmart SPECIAL 1.99 vge yd.

FINETTE IMPRIMÉE — 36" de largeur. Fleurie ou rayée, pouponnières. Rég. 67¢ vge. SPECIAL Kmart 47¢ vge yd.

VELOURS CÔTES MOYENNES — 36" de largeur! Lavable! Coloris divers. Reg. 1.47 vge. Kmart SPECIAL 99¢ vge yd.

COTON IMPRIMÉ — 36" de largeur! Imprimés et coloris nouveaux. Rég. 48¢ vge. SPECIAL Kmart 3 vges yds. 1.00

100% COTTON SCREEN PRINTS — WASHABLE! 45" widths! Big assortments.

POLYESTER & COTTON SEERSUCKER — 45" wide! Checks, plaids, stripe. Reg. 2.87 yd.

PRINTED FLANNELETTE — 36" wide. Florals, Kiddies Stripes. Reg. 67¢ yd.

MEDIUM WALE CORDUROY — Washable! 36" wide. Assorted colors. Reg. 1.47 yd.

PRINTED COTTON — 36" wide. Newest prints and colors. Reg. 48¢ yd.

FIL ORLON WORSTED SAYELLE

Une aubaine imbattable pour la tricoteuse! Echeveau de 2 on. Teintes nouvelles. Fil convenant à tout genre de tricots et à une variété de vêtements! Rég. 87¢ l'écheveau ● Marque déposée Du Pont.

SAYELLE ORLON KNITTING WORSTED

Fabulous buy for knitters! Suitable for so many garments! 2 oz. pull skein. Newest shades. Reg. 87¢ skein. ● Du Pont's registered trademark

SPÉCIAL Kmart 3 écheveaux skeins 1.88

FIL DE COTON SOUTH MAID — Peloton de 350 verges. Blanc ou écru. Reg. 94¢ peloton. SPECIAL 68¢ le peloton ball

FIL WORSTED STARDUST — ½ on. 50% Antron, 50% Orlon Sayelle. Reg. 88¢ l'écheveau. ● Marques déposées Du Pont. SPECIAL 3 écheveaux skeins 1.88

FIL ACRYLIQUE — Économisez 36¢. Peloton de 4 on. Coloris divers! Reg. 1.27 peloton. SPECIAL 91¢ ball

SOUTH MAID CROCHET COTTON — 350 yds. to ball. White or Ecru. Reg. 94¢ ball.

STARDUST KNITTING WORSTED — 2 oz skein! 50% Antron, 50% Sayelle Orlon. Reg. 88¢ skein. ● Du Pont's registered trade-

ACRYLIC YARN — Save 36¢ ball! 4 oz ball. Assorted colors. Reg. 1.27 ball.

PHENTEX — Peloton 8 on. Qualité 3 brins à bas prix! De longue durée, résiste aux taches et lavable à la machine. Coloris divers. SPECIAL Kmart 1.47 pel. ball

PHENTEX 8 oz ball — Quality 3 ply yarn at a saving! Long wearing, stain resistant and machine washable! Assorted colors.

PHENTEX — Paquet de 2 écheveaux — Imbattable! Écheveaux 3.2 on., 3 brins. Lavable à la machine, résiste aux taches. Choix de couleurs inaltérables. SPECIAL Kmart 87¢ pqt pkg

PHENTEX 2 ball pack — Great value! 3.2 oz. balls! 3 ply! Machine washable and stain resistant! Assorted non-fading fast colors.

100% NYLON TORSADE — 3 brins, 1 oz. Coloris divers. Reg. 33¢ pel. SPECIAL 2 for 57¢

FIL NYLON DOUBLE — 2 oz., 60 à l'var. Coloris divers. Reg. 77¢ l'écheveau. SPECIAL 57¢

PURE LAINE CHINÉE — Écheveau de 2 on. Coloris divers. Reg. 97¢ l'écheveau. SPECIAL 3 for 1.97

100% CRIMP SET NYLON YARN — 1 oz ball! 3 ply yarn! Assorted colors. Reg. 33¢ ball.

NYLON DOUBLE KNITTING YARN — 2 oz. pull skein! Assorted colors. Reg. 77¢ skein.

VARIEGATED PURE WOOL — Knitting yarn! 2 oz skein! Assorted colors! Reg. 87¢ skein.

1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

A-t-on besoin d'une commission industrielle locale ou d'un comité d'expansion économique régional?

La cité de Valleyfield envisage de mettre sur pied une commission industrielle. Le conseiller du quartier Ste-Cécile, M. Gérard Lalonde, en a fait allusion la semaine dernière, lors de la dernière réunion régulière de l'année 1972.

Avant de procéder à la vapeur et à l'aveuglette, les dirigeants municipaux auront intérêt à demander conseil aux experts du Ministère de l'Expansion économique régionale, ceux-là même qui, l'an dernier, ont dispensé des cours fort intéressants à une trentaine de personnes de notre localité.

De l'avis des experts, il est préférable, dans certains cas, de structurer un comité industriel non pas local mais plutôt régional.

Il s'agirait de grouper en une organisation régionale les villes, les municipalités ou les comtés qui forment une zone géographique ou économique plus ou moins naturelle.

L'expansion industrielle et économique de la municipalité de Valleyfield est intimement liée aux efforts et au potentiel des municipalités de Beauharnois, Melocheville, Saint-Timothée, Huntingdon, St-Zotique, Coteau-du-Lac, Coteau-Station et Coteau Landing.

Les villes et municipalités qui travaillent ensemble dans une région donnée peuvent ainsi dresser et financer un programme qui dépasse les possibilités de chacune des municipalités prise séparément. "En matière d'expansion industrielle, de l'avis des experts du Ministère de l'Expansion économique régionale, une petite municipalité ne peut concurrencer une grande ville, lorsqu'il s'agit de financer un programme de développement; mais en s'unissant et en mettant en commun leurs ressources financières, les municipalités peuvent améliorer leur position concurrentielle.

D'une part, il s'avère extrêmement difficile pour une municipalité de l'envergure de Valleyfield de se faire connaître, à cause de la concurrence que lui font toutes les autres villes du Québec et de l'Ontario. Il est généralement beaucoup plus facile de faire connaître une région qu'une ville en particulier.

D'autre part, une région économiquement et géographiquement homogène convient davantage à certains types d'industries. Par conséquent, les municipalités de notre région pourraient orienter leurs programmes de promotion vers un même type d'industrie. Une région entière peut tirer avantage, à des degrés divers, de l'implantation d'une nouvelle industrie. Cela veut dire, par exemple, que le jeune homme ou la jeune fille pourront trouver un emploi à 25 ou 30 milles de leur domicile.

La structure d'un tel organisme régional peut varier considérablement, mais on pourrait, par exemple, faire en sorte que chaque municipalité soit représentée au conseil. Si le gouvernement provincial appuie le projet, il pourrait être représenté. On élira un conseil d'administration dont les membres seront répartis selon les zones officielles ou naturelles.

En résumé, les dirigeants municipaux de Salaberry - de-Valleyfield doivent, avant toute chose, établir si elle mettra sur pied une structure de promotion industrielle et économique locale ou régionale. La tendance semble favoriser l'organisation à l'échelle régionale.

Un accident fait trois blessés

Trois personnes ont été blessées, dont une grièvement, dans un accident de la circulation survenu le samedi 7 janvier 1973 à midi et trente, face au 295 boulevard Hébert, à St-Timothée.

Les automobilistes impliqués sont MM. Claude Montpetit, 38 ans, du 356 rue Dufferin, à Valleyfield et André Rainville, 228 rue Principale, à Melocheville.

Les blessés sont M. Montpetit et Rainville de même que Mme Mariette Montpetit. Selon les rapports préliminaires, M. Rainville a été grièvement blessé; il a été transporté d'urgence dans un hôpital de la métropole, tandis que les deux autres blessés ont été conduits à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

C'est l'agent Claude Rousseau, de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, qui a pris charge de l'enquête.

EN VENTE: ON SALE: JAN. 10-13 JANV.

Kmart®

A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

COMFORTABLE · CAREFREE COTTON

WHITE SALE — LIMITED QUANTITIES WHILE THEY LAST!

VENTE DE BLANC — QUANTITÉS LIMITÉES! TANT QU'IL Y EN AURA!

Wabasso LIMITED

BIG BUY

LITERIE 100% COTON À BAS PRIX! • 100% COTTON BEDDING AT LOW PRICES

TAIES D'OREILLER — Approx. 42" x 33" — PILLOW CASES — Reg. 2.77 pr. — SPECIAL Kmart — 2.26 pr.

LIT JUMEAU — Flat/drap plat 72" x 100" Fitted/drap ajusté 39" x 75" — TWIN SHEETS — Reg. 5.66 ch./each — Kmart SPECIAL — 4.24 ch. each

LIT DOUBLE — Flat/drap plat 81" x 100" Fitted/drap ajusté 54" x 75" — DOUBLE SHEETS — Reg. 6.77 ch./each — SPECIAL Kmart — 4.66 ch. each

LIT "QUEEN" — Flat/drap plat 90" x 112" Fitted/drap ajusté 60" x 80" — QUEEN SHEETS — Reg. 7.47 ch./each — Kmart SPECIAL — 5.96 ch. each

Superbe fini MARVEL PRESS ne nécessitant pas de repassage, offert à prix d'aubaine! 100% coton d'entretien facile! Choix de rayures EXÉCUTIF marine/blanc, or/blanc, avocado/blanc, cerise/blanc ou lilas/blanc. Imprimé fleuri MARTINIQUE de ton or, bleu ou rose.

Marvel Press bedding bargain priced to save you money! All 100% cotton that's so easy care! Your choice from EXECUTIVE STRIPES in Royal/White, Gold/White, Avocado/White, Cerise/White & Lilac/White, or MARTINIQUE FLORALS in Gold, Blue, & Pink.

COUVERTURE "SPRING GARDEN" — Tissure "Thermal", mélange 60% Polyester/40% Rayonne. 72" x 90". Imprimé fleuri bleu, rose foncé ou ton or. Reg. 8.24 ch.
SPRING GARDEN THERMAL BLANKETS — Blended 60% Polyester & 40% Rayon! Approx. 72" x 80". Floral prints in blue, rose & gold. Reg. 8.24 each.
SPECIAL Kmart 5.99 ch. each

COUVERTURES KRESFAIR — Tissu mixte 46% acrylique/38% rayonne/16% coton. Env. 72" x 84". Lilas, rose foncé, turquoise, avocado. Tons unis. Rég. 5.44 ch.
KRESFAIR BLENDED BLANKETS — About 72" x 84". 46% Acrylic & 38% Rayon & 16% Cotton. Lilac, Turquoise & Avocado solid shades. Reg. 5.44 each.
SPECIAL Kmart 3.48 ch. each

DRAP FINETTE QUADRILLÉ — Une aubaine imbattable! Quadrillés multicolores sur fond blanc.
CHECKED FLANNELETTE SHEETS — Good Value! Multi-colored checks on White!
PRIX Kmart PRICES — 70" x 90" 2.88 ch. each — 80" x 100" 3.66 ch. each

BEAUX DRAPS FINETTE FLEURIE — Fleurs bleues, roses, ton or ou lilas sur fond blanc.
FLORAL FLANNELETTE SHEETS — Pink, Blue, Gold or Lilac flowers on White!
PRIX Kmart PRICES — LITS JUMEAUX Plat ou ajusté TWIN Flat & fitted 3.44 ch. each — LIT DOUBLE Plat ou ajusté DOUBLE Flat & fitted 3.99 ch. each

DOUILLETTES RÉVERSIBLES — Env. 66" x 72". Bourre 100% Polyester. Crêpe français fleuri d'un côté, uni de l'autre. Rég. 9.57 ch.
REVERSIBLE COMFORTERS — Approx. 66" x 72". French Crepe with 100% Celanese Polyester filling! Florals one side, plain other. Reg. 9.57 each.
SPECIAL Kmart 6.54 ch. each

COUVERTURE THERMAL VISCOSE BLENDAIRE — 60% Polyester/40% Rayonne. Env. 72" x 90". Bleu, rose, foncé, orchidée ou ton or. Tons unis. Reg. 7.23 ch.
BLENDAIRE VISCOSE THERMAL BLANKETS — 60% Polyester & 40% Rayon! About 72" x 80" size. Blue, rose, orchid & gold plain colors. Reg. 7.23 each.
Kmart SPECIAL 4.94 ch. each

LITERIE DE LUXE — Pressage Permanent! Tissu 65% Polyester/35% coton. Blanc. Pas de repassage. Une aubaine à ne pas manquer!
LUXURY QUALITY BEDDING — Permanent Press! 65% Polyester, 35% Cotton! White! Exceptional values! No iron.
TAIES D'OREILLER PILLOW CASES — Kmart SPECIAL Reg. 2.33 pr. — 1.77 pr.
LIT JUMEAU TWIN SHEETS — Drap plat ou ajusté Reg. 4.33 ch. each Flat or fitted — 3.66 ch. each
LIT DOUBLE DOUBLE SHEETS — Drap plat ou ajusté Reg. 4.33 ch. each Flat or fitted — 3.97 ch. each

OREILLERS DE PLUME — De plume, poulet et oie. Env. 20" x 28". Coutil fleuri rose ou bleu. Reg. 3.77 ch.
CHICKEN & GOOSE FEATHER PILLOWS — Approx. size 20" x 28". Floral ticking in Pink or Blue. Reg. 3.77 each
SPECIAL Kmart 1.86 ch. each

OREILLERS "UNIFOAM" — Env. 20" x 26". Extérieur Poly mousse, bourre mousse alvéolaire. Recouvrement coton blanc. Reg. 2.14 ch.
UNIFOAM PILLOWS — Approx. 20" x 26" size! Solid Polyfoam with shredded foam core. White cotton cover. Reg. 2.14 each
SPECIAL Kmart 2 pour for 3.00

OREILLERS BOURRE FORTREL — Env. 20" x 26". Coutil français blanc, uni ou fleuri. Reg. 3.87 ch.
FORTREL FILLED PILLOWS — About 20" x 26" size! French ticking, white, pink, blue. Reg. 3.87 each
SPECIAL Kmart 2.88 ch. each

TAIES D'OREILLER EN COTON — Aubaine saisonnière! Taies blanches avec motifs brodés.
COTTON PILLOW CASES — Great value! White cases with embroidered patterns!
PRIX Kmart PRICE 1.00 pr.

COUVRE-LIT CHENILLE — Motif traditionnel "Heirloom" adapté à la mode d'aujourd'hui! Couvre-lit en coton pour lit double, bordure frangée. Env. 93" x 103". Ton or, paon, héliotrope, rose chinois ou blanc. Reg. 12.44 ch.
CHENILLE BEDSPREAD — The traditionnal "Heirloom" Design is updated for today's look! Cotton spreads are approx. 93" x 103" double size with fringe trim! Gold, Peacock, Helio, China Rose or White. Reg. 12.44 each. — SPECIAL Kmart 8.66

1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

La S.S.J.B. du diocèse: Un mouvement patriotique ou une machine à piasses?

On vend le fédéralisme à pression

Par Yvon Boucher

Les dirigeants de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield demeurent muets comme des capes, lorsqu'il n'y a pas de problèmes monétaires à l'horizon.

Si nous lisons la déclaration officielle de notre SSJB diocésaine, lors de la séparation de la Fédération provinciale des SSJB, nous découvrons trois raisons qui ont motivé cette décision:

1- A cause de changement de nom;

2- A cause des possibilités d'intégrer d'autres mouvements;

3- A cause des allégeances politiques.

Regardons de plus près la troisième raison invoquée. La SSJB diocésaine, alors sous la présidence de M. Gérard Péladeau, refuse de se déclarer officiellement d'une allégeance politique. Mais, messieurs de la SSJB, vous devez vous sentir mal devant le fait suivant: votre DEVOTION AU FEDERALISME. Il est de notoriété publique que vous êtes d'ardents fédéralistes convaincus. On a qu'à parler quelque peu avec MM. Carry, Cazelais et compagnie pour le constater. Il est vrai que le fédéralisme, dans le contexte politique actuel, est plus rentable pour le moment: Voyage dans l'Ouest Canadien, Perspectives-Jeunesse pour les fils et amis de certains dirigeants...

De plus, les anglais et leurs méthodes de travail sont très souvent cités lors de réunions diocésaines. Leurs méthodes pour faire de l'argent, il va sans dire.

Par ailleurs, tous savent que les dirigeants de notre SSJB sont des antipéquistes qui ne cherchent que des occasions pour ridiculiser le parti Québécois. Leur principal argument? Si les péquistes, ces fous, prennent le pouvoir, c'est la ruine. Pour notre SSJB, c'est le seul point qui compte, il y a assez d'argent en jeu.

Il n'y a pas de déclaration officielle, mais dans les coulisses. on vend le fédéralisme à pression.

On ne veut pas faire de politique! Mais, alors, comment expliquer que M. Cazalais, lors d'un souper-causerie à Sainte-Martine, prenne le plancher et fasse un discours de 15 minutes sur un sujet strictement politique? Les présidents présents vous diront certainement que M. Cazalais a fait une sortie déréglée, politique pour les orienter dans leur jugement en regard avec un projet de loi bien spécifique.

Messieurs, c'est ça la neutralité politique?

Laissez-moi rire!

Le recrutement: seule oeuvre de la SSJB

La seule et unique préoccupation de la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine a trait au recrutement "d'assurés-membres". Avez-vous remarqué l'effort déployé par les dirigeants pour obtenir de nouveaux assurés? Eux parlent plutôt de membres.

La Société Saint-Jean-Baptiste vend de l'assurance, et, par le fait même, se veut une compagnie compétitive et dynamique. Dans le but de promouvoir les ventes, la SSJB verse $2.00 du $1,000. assuré à ses recruteurs. Au cours des assemblées réunissant les recruteurs, un représentant de la Sauvegarde leur passe les trucs du métier, après que M. Garry ait réalisé son petit numéro d'acrobatie relatif au nombre de recrutés. Si les ventes augmentent, tout va bien, mais si, au contraire, les ventes sont à la baisse, alors c'est presque la panique.

A voir agir les responsables, on est porté à se demander s'ils ne jugent pas la valeur patriotique d'un recruteur selon son nombre de ventes. Une section est considérée comme active si elle réussit au niveau des ventes; si non, c'est une section qui manque de dynamisme, sauf, cependant, si son président est membre du conseil diocésain.

Du fait que certaines sections de Valleyfield ne semblaient pas particulièrement intéressées à vendre de l'assurance, axant leur travail dans d'autres domaines, les dirigeants ont embauché des personnes, non officiers de section, pour "couvrir" la ville. On leur donnait les directives nécessaires pour bien remplir les formules, et le tour était joué. C'est ainsi qu'une certaine dame téléphonait aux gens pour leur dire: "Je vends de l'assurance, êtes-vous intéressés?". Cette sollicitation on ne plus plus directe n'a pas eu l'heur de plaire à tous les membres, et d'aucuns ont porté plainte.

Messieurs de la Société Saint-Jean-Baptiste, continuez votre politique de recrutement, car sans assurance, le nombre de membres serait sûrement moins impressionnant.

Vive le patriotisme rentable de la SSJB! Vive la patrie de la S.S.J.B.: l'argent!

La S.S.J.B. et le francais

Un des buts de la Société Saint-Jean-Baptiste est de sauvegarder les droits des canadiens-français. La langue française, vous en conviendrez, est un de nos droits les plus sacrés. Nous devons parler français dans une province composée de 80% de francophones. Le français, dans cette optique, devrait être notre langue de travail. Qu'en pensez-vous messieurs de la SSJB? Quelle est votre position face à cette question qui demeure le point de mire depuis le fameux Bill 63?

Etant donné qu'il ne s'agit pas d'une question d'argent, vous n'avez pas de position officielle, n'est-ce pas?

Il appert, selon des renseignements obtenus, que vous avez refusé de signer en tant que mouvement, la pétition mise en circulation, l'an dernier, sous prétexte que vous n'avez pas de position politique officielle. Alors, comment espérez-vous défendre le statut du français au Québec? Ridiculiser la pétition comme vous l'avez fait, parce que vos amis les fédéralistes ne vous avaient pas dit de la signer?

Avouez que vous vous êtes bien tirés de la situation, en laissant vos membres libres de la signer individuellement. Il est curieux de constater comme vos membres sont libres lorsque vous ne voulez pas vous "mouiller". Vos membres ont-ils eu la même liberté, lorsqu'il s'est agi de voter relativement à la séparation de votre mouvement de la fédération des SSJB? Non, car à ce moment-là, vous avez solutionné le problème en réunissant les présidents de section. Encore faudrait-il savoir combien de présidents étaient présents à cette réunion d'une importance capitale. D'ailleurs, messieurs les dirigeants, on sait avec quelle maîtrise vous pouvez faire passer tout ce que vous voulez à vos membres. Il suffit de se rappeler un certain "mini-congrès" au cours duquel vous vous êtes littéralement vendus à la Sauvegarde.

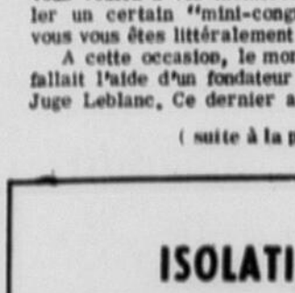
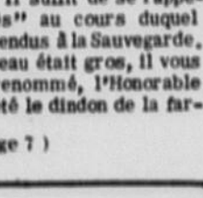
A cette occasion, le morceau était gros, il vous fallait l'aide d'un fondateur renommé, l'Honorable Juge Leblanc. Ce dernier a été le dindon de la far-

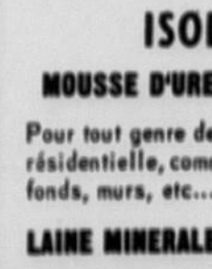
(suite à la page 7)



La Cité de Valleyfield vient de se porter acquéreur d'un tracteur-souffleur Massey-Ferguson 1500 Claude Longtin, propriétaire de la Cie Longtin Ltée, a présenté les clefs vendredi après-midi au maire de la Cité en présence des membres du conseil. Nous remarquons dans l'ordre Roger Gagnier conseiller, Napoléon Lalonde, conseiller Claude Longtin, propriétaire de la Cie Longtin Ltée représentant Massey-Ferguson, le maire Raphael Barrette, Léo St-Onge, gérant des ventes, industrielles de M-F, et l'ingénieur-gérant de la cité M. Alcide Lafontaine (Photo Peter Rozon)

ISOLATION
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc...
LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE
ISOLATION VALLEYFIELD ENR'G.
373-8817


SOUDEUSES LINCOLN

VENTILATEURS

VENTE
Coussinets à billes


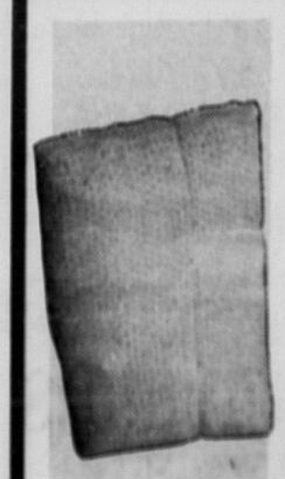
238 ST-LAURENT
J. H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

SK Kmart®
A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited
EN VENTE: 10-16 JANVIER
ON SALE: JANUARY 10-16
GRANDES VALEURS D'ESCOMPTE
Quantités limitées! Tant qu'il y en aura!
GREAT DISCOUNT BUYS
Limited quantities! While they last!


BAS DE TRAVAIL
Tricot nylon bleu, bordure, talon, et pointe en blanc. Ligne rouge en bordure. Pour hommes.
MEN'S WORK HOSE
Nylon. Blue leg and foot. White top, heel and toe. Red bhand at top of leg.
PRIX Kmart PRICE
57¢ pre. pr.

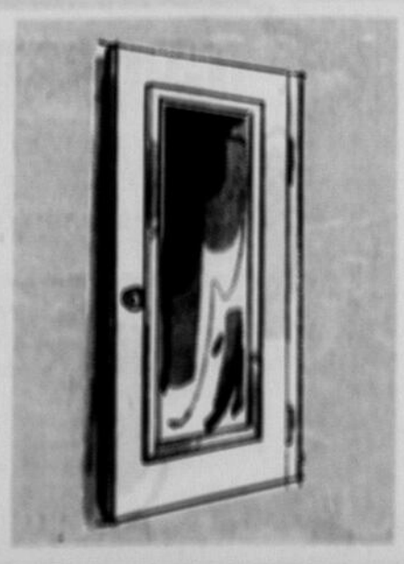

JETÉE ANGOLA
Idéal pour le chalet ou la salle de jeux. Jetée tissée rayonne. Env. 60" x 80"
ANGOLA THROW
Great for cottage or recreation room. Rayon woven throw. Approx. 60" x 80".
PRIX Kmart PRICE
2.47 ea. ch.


BAS-CULOTTES
Taille universelle. Epice ou beige.
PANTY HOSE
One size fits all. Beige or Spice
4 pre. pr.
99¢


CAOUTCHOUC-MOUSSE
Renouvellera l'allure de la chambre ou de la salle de jeux.
FOAM RUBBER PIECES
Great for bedroom or den.
Reg 1.37
PRIX Kmart PRICE
97¢


CASSE-TETE
1000 pieces s'encastrant les unes dans les autres. Env. 21½" x 27½".
JIGSAW PUZZLE
100% pieces, fully interlocking. Size approx. 21½" x 27½".
PRIX Kmart PRICE
87¢ ch. ea.


TABLE À REPASSER
Rib-Jid
Modèle réglementaire! Très robuste
Rib-Jid
IRONING BOARD
Standard size! Sturdy to last a long time!
Reg. 8.07
PRIX Kmart PRICE
5.97 ch. ea.


MIROIR DE PORTE
Une aubaine à ne pas manquer! Bonne grandeur, 12" x 48". Encadré
DOOR MIRROR
You can't afford to miss this buy! Good size! 12" x 48", framed.
Reg. 3.97
PRIX Kmart PRICE
2.88 ch. ea.

Kmart 1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

Réponse au Dr Guy Blanchard

Quelle attitude devrions-nous avoir vis-à-vis l'avenir?

---Gérard Bruchési

Nous n'avons nullement l'intention de critiquer l'auteur des réflexions parce que nous sommes un adepte pour la liberté d'opinion. Le but est d'apporter aux lecteurs matière à réfléchir entre le Crédit Social et le Socialiste.

Le Bonheur des uns, d'après M. Guy Blanchard donne au gouvernement à peu près tous les droits, au point où c'est le gouvernement qui décide de la mise à pieds dans les usines et le remplacement de l'homme par la machine. Il n'y a pas d'erreur, dans le monde socialiste où, nous sommes encore à la pelle et au balai, la main- d'oeuvre est tellement bon marché "cheaplabor" qu'à peu près tous les grands travaux se font encore à la main. La machinerie est peu nombreuse et peu développé. Dans notre monde occidental, dont le Canada fait partie, il faudrait arrêter l'expansion et l'industrialisation pour ne pas avoir de chômeurs. Je ne suis pas d'accord avec ce point de vue rétrograde. Nous devons avancer vers l'avenir avec confiance, et autour des années '80, l'homme travaillera de moins en moins et la machine produira de plus en plus de biens pour la consommation. Que les propriétaires des sociétés soient Americains, Ontariens, Allemands, Japonais, Juifs, ou même les Québécois, le phénomene de l'industrialisation demeure le même. La machine ayant été dompté par la science de l'homme, l'homme est remplacé par la machine et il est des plus importants d'apporter un système monétaire scientifique à notre époque de l'automation, de l'abondance des biens et des loisirs. Il est de toute importance que nous perdions la NOTION TRAVAIL comme étant le seul critere devant fournir un salaire.

Car au rythme où les événements se déroulent, l'homme travaillant de moins en moins d'heure, et la quantité des produits finis augmentant de plus en plus à cause de la machine, nous devrons inévitablement en arriver à donner à tous les canadiens une participation aux dividendes nationales en sa qualité d'actionnaire de la Société qui a pour nom Canada ou Québec. (Peu importe, c'est le même problème).

Il est important d'en arriver à l'évidence que c'est d'un pouvoir d'achat accru dont nous avons besoin, car les emplois massifs dont vous nous parlez "que seul le gouvernement social - Démocrate/du Parti Québécois peut créer" fabriquerait quoi?

Tous ceux qui avaient un pouvoir d'achat disponible avant les Fêtes l'ont utilisé, et les magasins sont encore pleins, les grossistes ont des inventaires très élevés, mais les acheteurs manquent, car ils n'ont plus de disponibilités.

Si nous faisions une courte étude de la situation nous nous rendrions compte et ce, assez rapidement que dans le système actuel, il ne manque d'aucun matériaux dont: le bois, le ciment, planches murales, briques, acier, machineries et des hommes en très grand nombre pour construire: hôpitaux, aréna, maisons pour vieillards, centres pour jeunes, maisons unifamiliales, routes, etc. que manque-t-il donc si ce n'est L'ARGENT. Il est donc important de mettre l'argent au service de l'homme, car l'homme ne peut demeurer l'esclave de l'argent. Le problème n'est sûrement pas une question de nationaliste ou d'indépendance, ou de colonialiste ou d'assimilation; il est important de ne pas déplacer le problème véritable, à savoir: un manque de pouvoir d'achat pour tous les Canadiens, afin d'équilibrer la somme totale des argents entre les mains des consommateurs en équilibre avec la somme totale des biens produits.

Que des personnes écrivent que le Crédit Social n'est pas possible, je devrais répondre que tout est scientifiquement possible à ceux qui se donnent la peine de l'étudier. De plus, la surface de la terre est actuellement divisée entre les tenants de libéralisme économique et les tenants du Socialisme et dans chacun des cas ce sont les financiers internationaux qui manoeuvrent dans les deux camps Dans les pays occidentaux (dont le Canada) le peuple souffre du chômage, de l'inflation, des taxes et des impôts et c'est une honte que dans un monde d'abondance il s'y trouve encore des gens à qui le nécessaire manque, et dans l'autre camp, le monde socialiste et communiste, le peuple a perdu la liberté de s'exprimer, la motivation est tellement basse que la production est très faible au point que tout le monde ignore que les biens mis à la disposition des hommes existent et tout le monde s'en passe.

Je ne vois pas pourquoi, nous devrions faire culbuter notre pays dans le système socialiste, nous savons déjà ce qui nous y attend. Je préfère explorer le crédit social, tout à coup, ce serait la solution.

Gérard Bruchési

3-11 février

Carnaval d'hiver de Mélocheville

L'organisation des Loisirs de Melocheville Inc" désireuse de renouer d'amitié et de joie avec les concitoyens de Melocheville, espère, avec la collaboration de ces derniers, faire de son prochain Carnaval d'hiver un succès jusqu'ici inégalé.

A cette fin, nous demandons aux gens de bien vouloir encourager les jeunes filles qui aspirent devenir, lors de cet événement, Reine des Neiges '73. Or, pour ce faire, nous vous présentons cette semaine la photo des duchesses ainsi qu'une courte autobiographie de chacune d'elles.



Sylvie Leduc

Sylvie est âgée de 14 ans et est née le 20 janvier 1958. Ses sports préférés demeurent le ballon-balai et la balle-molle. Etudiante à la Polyvalente de Beauhamois, elle aspire devenir plus tard esthéticienne visagiste.



Diane Arseneault:

Diane est âgée de seize ans et aspire fortement au titre de Reine du Carnaval de Melocheville. Elle est très sportive et aime pratiquer la balle-molle et le ballon-balai.



Michelle Belval

Michelle est née à Montreal un 26 mai 1957 et habite Melocheville depuis l'âge de 3 ans ½. Elle poursuit ses études au niveau secondaire à la Polyvalente de Beauhamois.

Elle pratique la natation, aime la balle-molle et joue, occasionnellement, au hockey. Elle dit se plaire beaucoup à vivre à Melocheville et a confiance en l'appuie de ses résidents.

Comme ses deux jeunes amies, Diane fréquente la Polyvalente de Beauhamois. De plus, notre jeune duchesse fais partie de la chorale de Melocheville. Elle anticipe donc un vif encouragement de votre part.

Esso

TABLEAU DES RÉSULTATS
BANCO HOCKEY
6 janvier 1973

TORONTO	LOS ANGELES	CALIFORNIE	MONTREAL	VANCOUVER	PITTSBURGH
4	2	0	5	2	4

6 RÉSULTATS EXACTS $1,000
5 RÉSULTATS EXACTS $50
2 JOUTES EXACTES $10

Ces résultats ne sont pas officiels et sont sujets à modification selon les résultats officiels de la LNH.
Exigez vos coupons en double le mardi.

LATOUR ESSO SERVICE
GUY LATOUR

BELLERIVE ESSO SERVICE
GUY TREPANIER

GARAGE BOURDON
YVES BOURDON

LINGERIE YVETTE
LINGE DE BEBE - PATRONS "STYLE"
TISSU A LA VERGE
95 SALABERRY 373-6923
VALLEYFIELD

CENTRE PARA-MEDICAL
DR PIERRE-PAUL BELANGER, chiropraticien
CLAUDE MAJOR, B.A. M.Ps., C.P.P.Q. Psychologue
GIUSEPPE MILIOTO Podiatre
72 DONALD 373-8622 VALLEYFIELD

Westinghouse

LA TRADITIONNELLE VENTE DE BLANC — APPAREILS MÉNAGERS · TV · STÉRÉO

CUISINIÈRES
Technique moderne
Valeur sûre

STÉRÉO
SONORITÉ GRANDIOSE—PRIX MODIQUES

TÉLÉ-COULEUR
CONTRÔLE AUTOMATIQUE DE LA COULEUR

LAVE-VAISSELLE AUTOMATIQUE

SANS GIVRE
RÉFRIGÉRATEURS
PRIX AVANTAGEUX

Plus jamais de lavage à la main
LAVEUSES & SÉCHEUSES

GROSSES économies UNE FOIS DE PLUS! ne tardez pas!

A la demande générale

PLANTE & CLAIRMONT INC.
MEUBLES
17 DU MARCHE 373-4855 VALLEYFIELD

EN PREMIÈRE chez LaSalle

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

VENEZ VITE CHOYER BÉBÉ CHEZ LASALLE À CETTE OCCASION!

IDÉES-CADEAUX POUR BÉBÉ

A- Ensemble 3 pièces en Acrylique comprenant cardigan à capuchon, jambières et moufles. Garniture de broderie. Teintes variées. Taille unique **3.99**

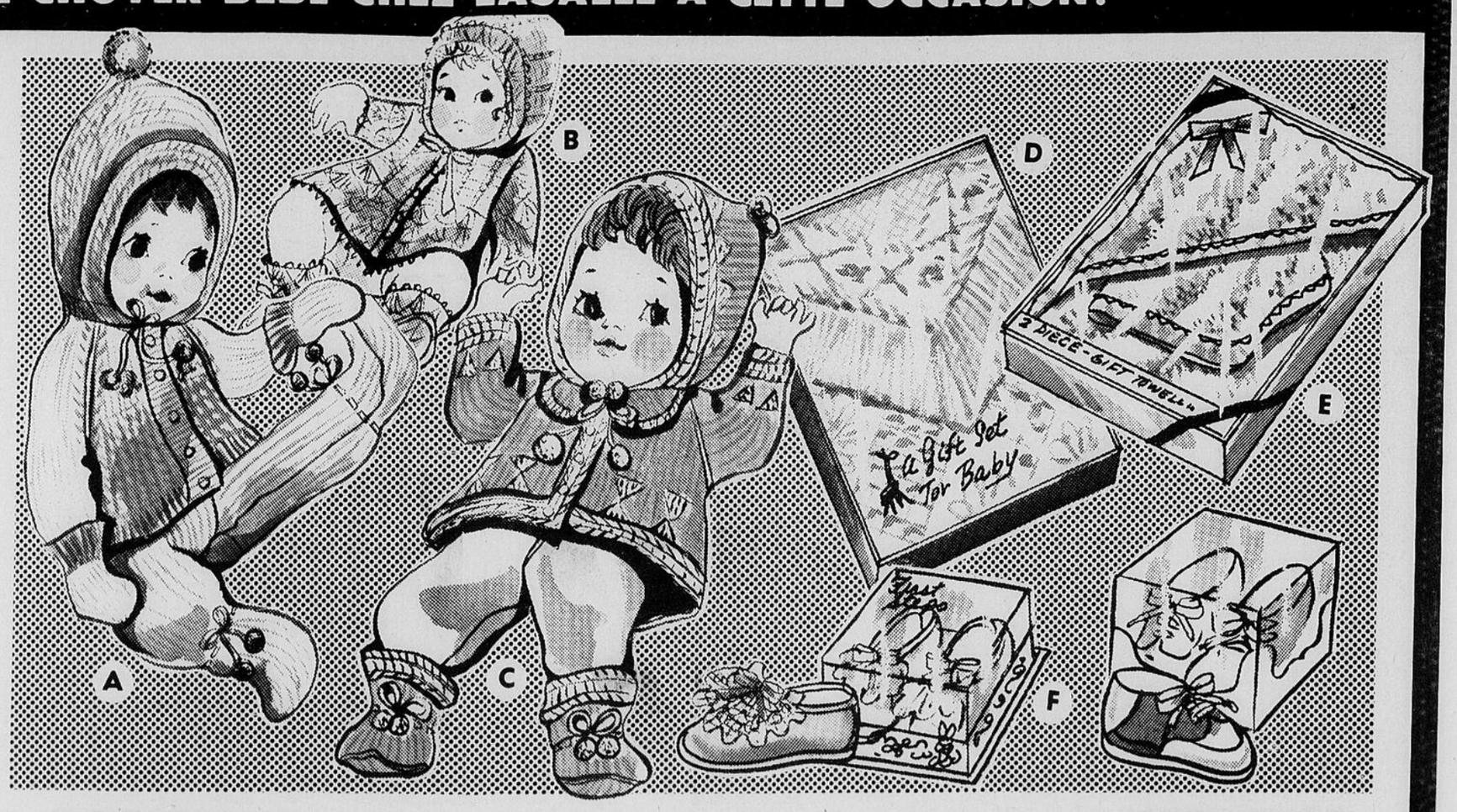
B- Ensemble 3 pièces en Acrylique. Cardigan, bonnet et chaussons doux et confortables pour bébé. Choix de tons blanc, rose, bleu ou maïs. Pour bébé naissant jusqu'à 4 mois. **1.99**

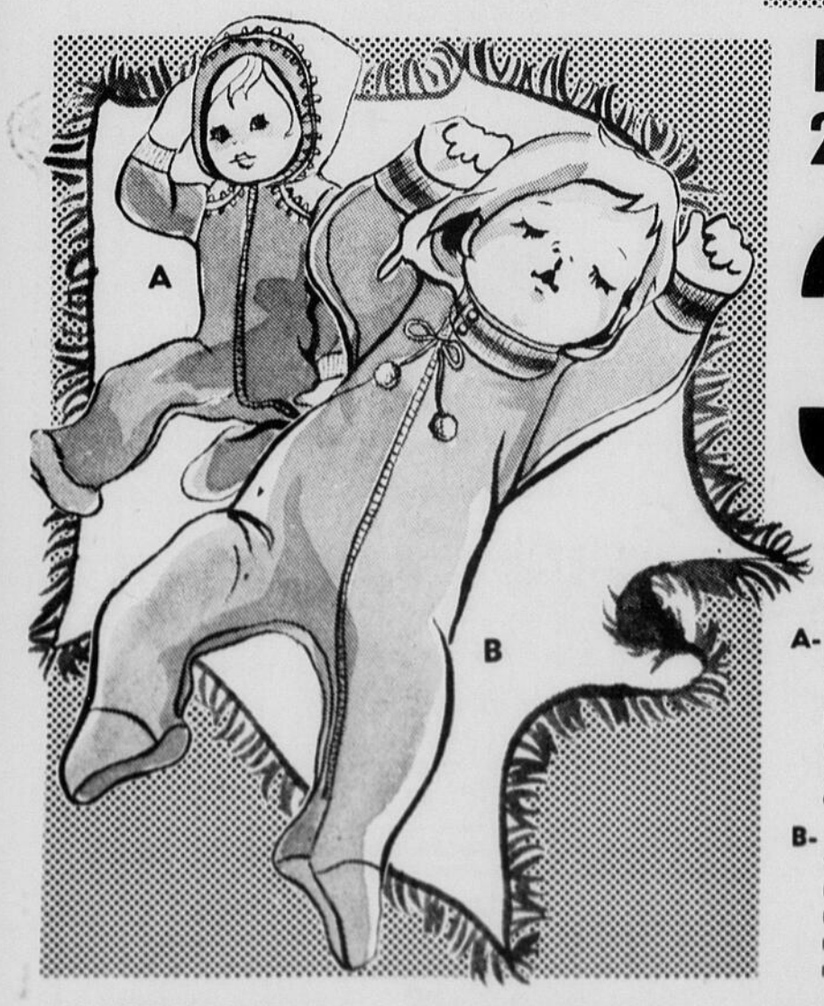
C- Ensemble 3 pièces fait en tricot gonflant comprenant cardigan, chaussons et bonnet. Jolie garniture de pompons. Coloris variés. Taille unique **2.99**

D- Boite-cadeau contenant superbe châle tout Acrylique brodé à la main. Tons blanc, rose, bleu ou maïs. Longueur: 40 pouces . . . **1.99**

E- Ensemble-cadeau comprenant 2 pièces dont 1 serviette à capuchon et 1 débarbouillette en nylon éponge. Une fabrication canadienne ! Rose, bleu ou jaune. **1.99**

F- Adorables petits chaussons pour bébé. Un cadeau immanquablement apprécié. Tons variés. . . . . **66¢**





DORMEUSE 2 USAGES

3.44 ch.

Les 2 modèles pour bébés de 12, 18 et 24 mois !

A- Une dormeuse pouvant servir de couverture pour bébé. Modèle muni d'un capuchon, d'une glissière devant. Effet 2 tons en jaune, rose, aqua ou blanc.

B- Aussi dormeuse/couverture à glissière latérale, dos élastique; manches et col à rayures contrastantes. Jaune, bleu ou rose.



TENUES DE NUIT POUR LES PETITS

1.99 ch.

Deux dormeuses en tissu éponge fermant par glissière devant. Pour bébés de 1 à 2 ans !

A- Modèle aspect 2 pièces. Tons corail/blanc ou bleu roi/blanc.

B- Dormeuse à encolure ronde. Aqua, jaune ou rose, effet 2 tons.

C- NUISETTE

66¢

Tricot Fortrel et Arnel. Une fabrication canadienne ! Le confort même. Tons blanc, rose, turquoise ou jaune. Bébé naissant jusqu'à un an.



DÉBARBOUILLETTES

Fabrication canadienne! Paquet de 5 débarbouillettes mesurant environ 10 x 10 pouces chacune. Tons variés. Pour bébé. **66¢**



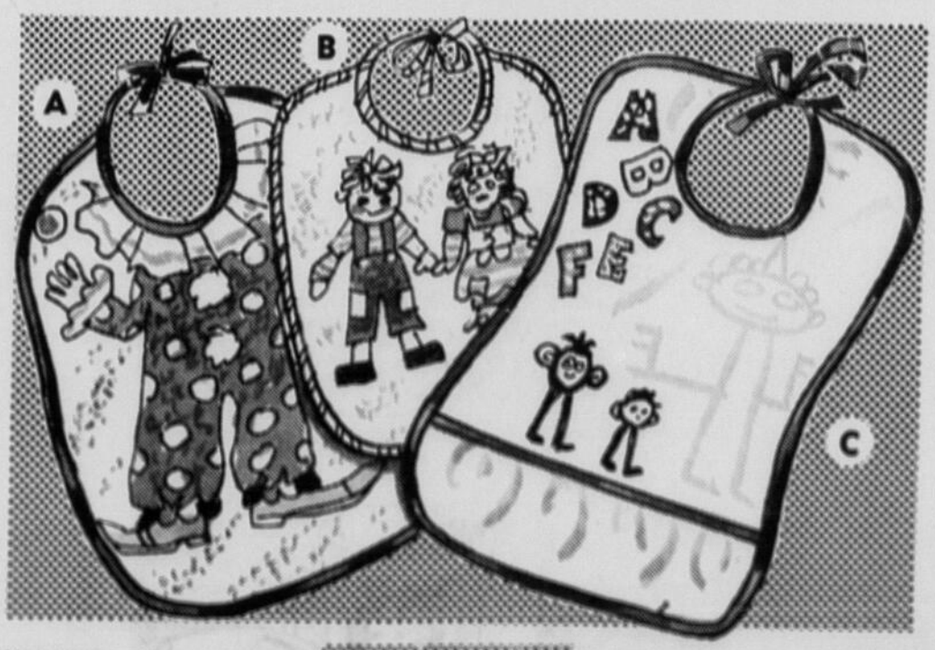
PRIX D'AUBAINE!

Paquet de 2 débarbouillettes tout coton très doux pour bébés. Tons multicolores sur fond blanc. **55¢**



INDISPENSABLE!

Serviette de bain munie d'un capuchon pour bébé. Tissu tout coton éponge. Imprimé petits animaux multicolores sur fond blanc. **1.99**

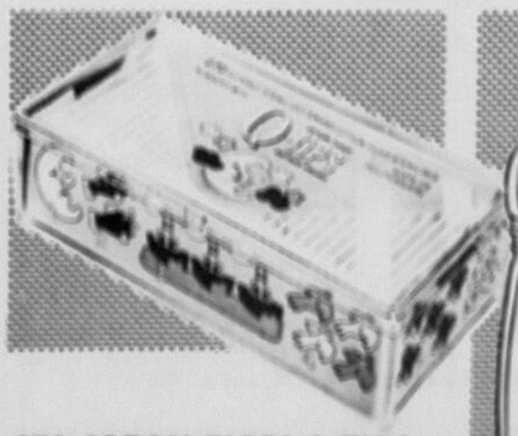


JOLIS BAVOIRS

A- Bavoir fait au Canada. Tissu éponge, envers plastique. Clown et ourson teints au pochoir en tons multicolores. **55¢**

B- Bavoir tissu éponge à motif poupée "Raggedy Ann" en tons variés. **22¢**

C- Grand bavoir en plastique à motif éducatif A, B, C et D. Absolument adorable ! **44¢**



270 COTON-TIGES Q-TIPS

Mille et un usages lors de la toilette de bébé. **89¢**



FLACON 16 ONCES D'HUILE JOHNSON'S

1.18

Adoucit la peau de bébé et la protège.



FLACON 12 ONCES SHAMPOOING JOHNSON'S

1.24

Un shampooing doux tout désigné pour bébé.



FLACON 14 ONCES POUDRE JOHNSON'S

83¢

Nécessaire à bébé car il rafraichit en douceur.



VASELINE DANS POT 12 OZ.

Une gelée bien appropriée pour la toilette de bébé et quel bas prix! **75¢**

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

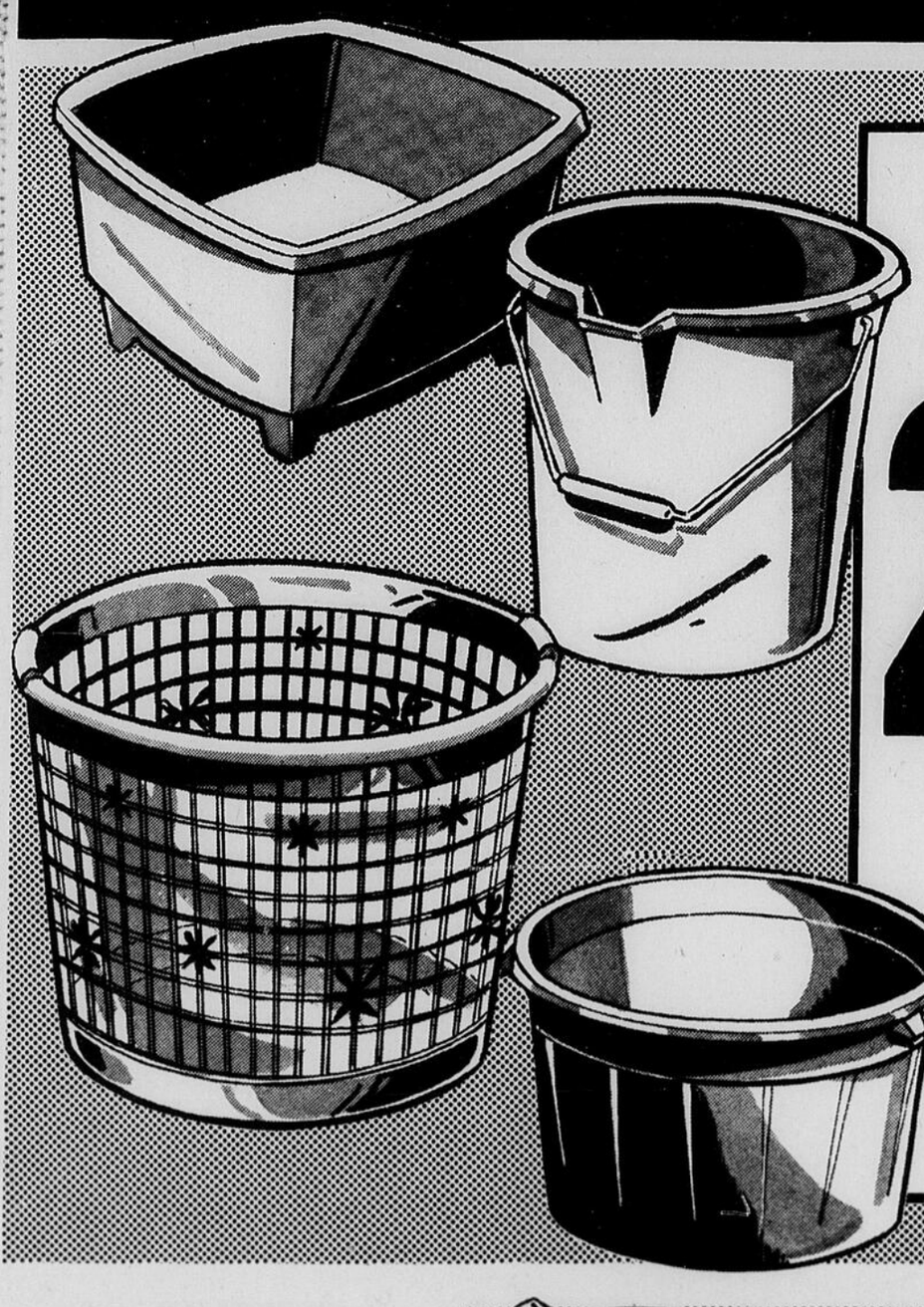
VALLEYFIELD • CHATEAUGUAY

75 rue MADEN, angle Du Havre (Arrière Peo Mesi) — 116 boul. ST-JEAN-BAPTISTE, angle D'ANJOU

BIGGEST DISCOUNT PRICES EVER!

First come, first served!
While quantities last!

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

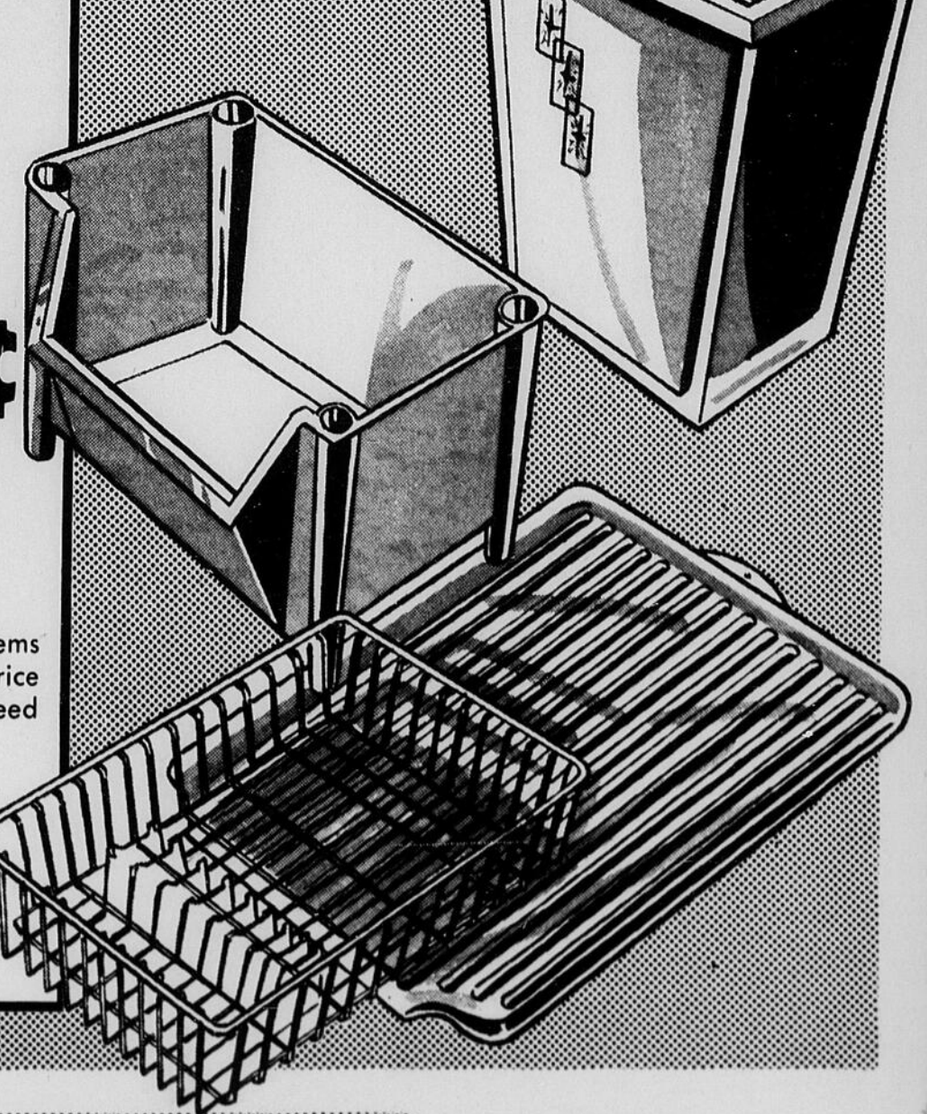


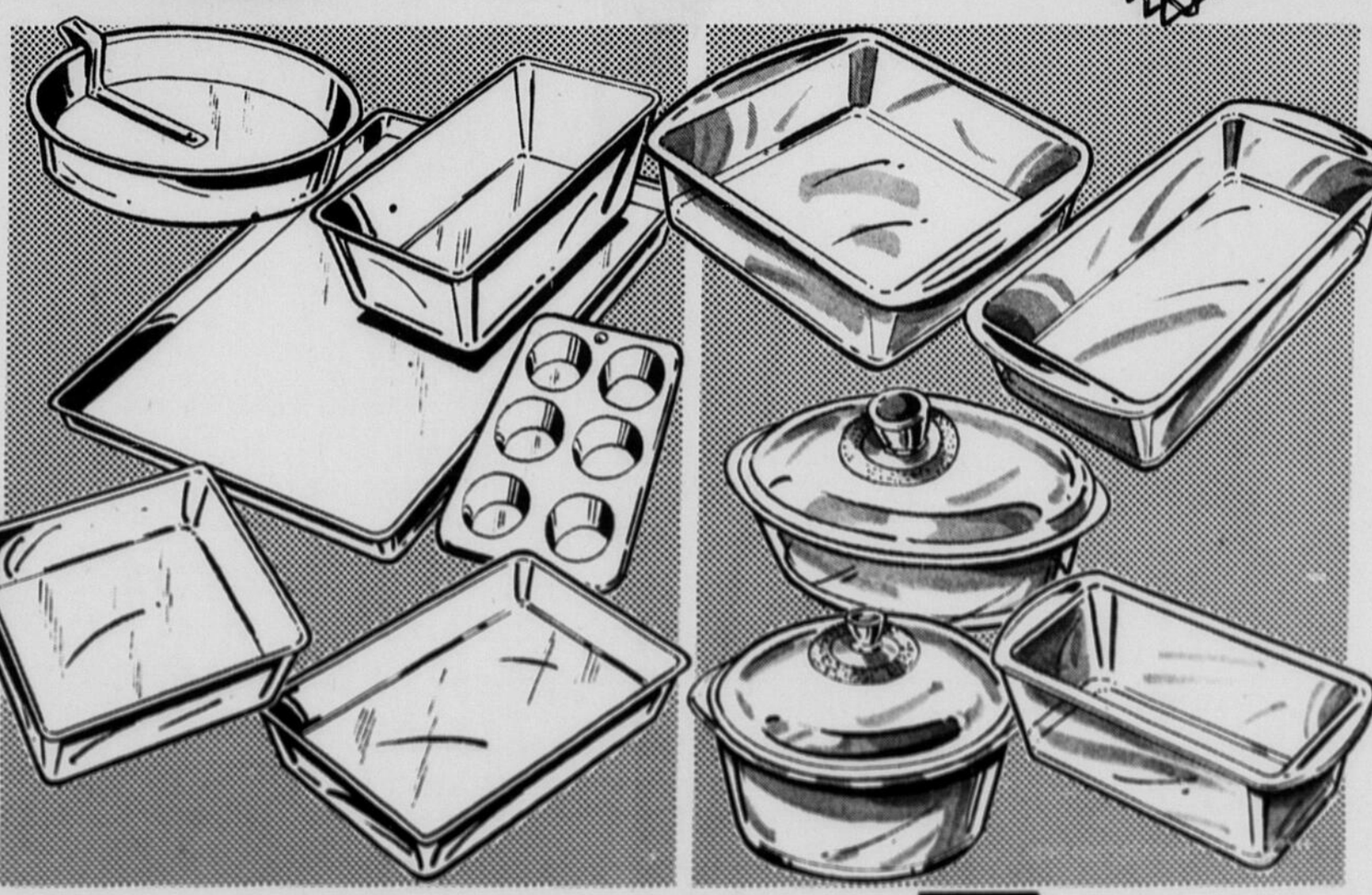
ASSORTED PLASTIC HOUSEWARE AT GREAT LOW PRICES

2 for 93¢

Durable and long-lasting household items that are very practical. At this low, low price you can afford to buy everything you need now!

- Large laundry basket
- Square dishpan
- Vegetable bin
- Rectangular waste basket
- Utility tub
- Spout pail
- Drainboard
- Drainboard tray





YOUR CHOICE

66¢ each

WIDE VARIETY OF ALUMINUM BAKEWARE AT FABULOUS SAVINGS

This is your chance to equip your kitchen with all the necessary items. Think of all your baking and cooking needs and stock up!

- Six-cup muffin pan
- Square cake pan
- Cookie and biscuit pan
- Bread and loaf pan
- Layer cake pan with cutter
- Oblong cake pan

YOUR CHOICE

97¢ each

TAKE YOUR PICK OF DURABLE PRACTICAL GLASS BAKEWARE

Every housewife needs a large selection of bakeware for all the different things she makes. This is your chance to stock up and really save.

- 1½ quart casserole with cover
- 1 quart casserole with cover
- 1¼ quart deep loaf pan
- 8" cake dish
- 1½ quart utility dish, 10¼" x 6¼" x 1½".



1.97

20-GALLON POLYETHELENE GARBAGE CAN

Heavy duty polyethelene garbage can with convenient snap-on lid. A perfect combination of durability and fantastic money-saving low price.



4 for 88¢

SAVE ON COFFEE MUGS

You have a choice of two distinctive and beautiful designs... daisy or grecian. Each in your pick of four colors: old gold, avocado, orange, red.



97¢

SAFETY BATH TUB MAT

"Rubbermaid" bath tub mat with suction cups for real sticking power. Ensures a no-slip surface while showering. In blue, pink, white. Measures 14½" x 23".



63¢

128-OUNCE JAVEX LIQUID BLEACH

For really clean and fresh clothes use Javex every time. It actually bleaches while it cleans. At real super savings! Limit: 2 per customer.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VALLEYFIELD • CHATEAUGUAY

75 MADEN st., corner Du Havre (formerly Main) — 116 boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'ANJOU

Les activités du club Richelieu

ACTIVITES 1973.

3 février
Soirée de l'ex-président
Resp.: R/Gérard Langevin
Souper mixte.

7 février
Souper inter-club à Châteauguay.

14 février
Sleigh ride
Resp.: R/Raymond Leboeuf.

17 mars
Souper de l'Evêque (souper mixte et soirée dansante)
Resp.: R/François Patenaude.

14 avril
Partie de Sucre
Resp.: R/Emile Poirier

2 mai
Début de la campagne Richelieu
Resp.: R/François Patenaude.

12 mai
Fête des mères: Souper mixte
Resp.: R/André Lussier & Claude Lauzon.

13 juin
Souper pères-enfants
Resp.: R/Pierre Perron.

18 juillet
Bouillotte
Resp.: R/Edouard Quenneville.

15 août
Tournoi de golf
Resp.: R/Maurice Brodeur.

29 août
Epluchette
Resp.: R/Edouard Quenneville.

12 septembre
1er souper de l'automne.

19 septembre
Spaghetti
Resp.: R/Hervé Nadeau.

28 novembre
Election
1er tour de scrutin
Huîtres.

6 décembre
Election
2ième tour de scrutin.

12 décembre
Echange de cadeaux.

VOS RESPONSABLES EN 1973.

Président: R/Jean-Marie Drouin
Vice-président: R/Gaétan Rousse
Secrétaire: R/Raymond Blouin
Trésorier: R/Steve Shannon
Ex-président: R/Marcel Tremblay
Maître de cérémonie: R/Gérard Langevin.

Anniversaires: R/Raymond Blouin et Steve Shannon.
Bulletin: R/Raymond Blouin, Robert Lupien.
Campagne Richelieu: R/François Patenaude, Jean-Claude Cyr, Pierre Perron, Laurent Guay, Pierre Brunelle, Dorland Hannah, Claude Lauzon.
Chant: R/Oscar Larin, Gaétan Rousse, François Patenaude.
Conférence éclaire: R/François Patenaude, Marcel Parent, Gilles Miron.
Conférencier: R/Gaétan Rousse, Joseph Chabalier, Maurice Brodeur.
Comité de tél.: R/Hervé Nadeau, Raymond Leboeuf, Marcel Lefebvre, Dominique Jolicoeur.
Echange étudiant: R/Hervé Nadeau, Robert Lupien, Marcel Lacombe, Joseph Chabalier.
Epluchette: R/Edouard Quenneville, Emile Poirier, Jean-Louis Sauvé.
Golf: R/Maurice Brodeur, Raymond Michaud, Jean-Charles Giroux.
Ile Richelieu: R/Marcel Tremblay, Pierre Brunelle, Lucien Miron, Emile Poirier, Jean Devaux, Steve Shannon, Gérard Langevin, Aimé Miron.
Panetier: R/Germain Goyer.
Partie de sucre: R/Emile Poirier, Jos St-Michel, Gérard Jolicoeur, Laurentien Montpetit.
Présence: R/Raoul Viau, Marcel Hébert.
Publicité: R/Gilles Boyer, Gaétan Rousse, Germain Goyer, Dorland Hannah.
Recrutement et vie du club: R/Marcel Tremblay, Laurent Guay, Robert Lupien, Gilles Cauchon, Roland Larivière, Eric Leduc.
Sleigh Ride: R/Raymond Leboeuf, Paul Vallée, Steve Shannon, Pierre Brunelle, Maurice Legault.
Spaghetti: R/Hervé, Gérard Langevin, Robert Audette, Martial Malo, André Lussier.
Visite aux malades: R/Camille Doucet, Marc Viau, Réal Faucher.

Québec prêt à subventionner

La demande de subvention des dirigeants municipaux, relativement à la pose d'un égoût pluvial le long de la rue Victoria, a reçu l'assentiment du gouvernement provincial, plus précisément du Ministère des Affaires municipales.

Dans le cadre des ententes fédérales - provinciales concernant les initiatives locales, la cité de Salaberry-de-Valleyfield, si le projet obtient l'approbation du gouvernement canadien, recevra un octroi qui lui permettra de réaliser ces travaux qui nécessiteront un investissement de l'ordre de $18,785.



Les gars d'la ville y vont pas avec le dos de la cuillère quand ils décident d'augmenter les taxes. Pour moé, le maire Barrette pis ses zéchevins pense qui trône à Westmont ou bedon à Ottawa. Si ça continue de même, y vont nous enlever nos culottes pis nos shorts en même temps.

M'a dire comme mon chum Ti-Cu, ça pu un sacré bon sens, on est aussi ben de leur donner note chèque de paye d'la facterie, à toute les jeudi, de même on aurait pas besoin d'aller emprunter sus la finance, à fin d'année, pour payer nos taxes.

Y paraît, d'après le maire Barrette, que cette année, toute va augmenter: le coût d'la vie va grimper aussi vite qu'un pompier d'la ville de Valleyfield dans son échelle. J'espère au moins que la mode des femmes va suivre la même courbe, pis que les jupes des p'tites mère de Valleyfield vont monter un peu plus haut au-dessus des genoux. Les belles cuisses de femme, y a à peu près juste ça qui coûte pas chère à Valléfil, dans le moment.

Malchanceux comme on est nous autres à Valleyfield, y aurait rien de surprenant de voir les femelles allonger leur jupe, pis les filles de p'tites vartu, comme dit la mère cheux-nous, augmenter leur prix. Y manquerait ben juste ça pour faire déborder le pot.

Me semble que dans ce domaine là, ça devrait être comme dans le manger, pis qui devrait avoir des guerres de prix comme entre Steinburg, Métro, I.G.A., Dominion et Union.

On va lâcher de parler des femelles, parce qui y a du monde qui vont me prendre pour un désaxé sexuel.

Pour revenir à nos oignons, les taxes municipales, avez-vous remarqué vous autres que le conseil est pas mal plus vite pour augmenter le prix du ramassage de la neige, que pour la ramasser la maudite neige sur nos trottoirs.

Quand tu parle des vidanges, c'est la même chose. Dans une couple d'année, si ça continue de la même façon, on aura plus de vidange à mettre au chemin, parce qu'on aura plus rien à manger dans cabane.

Quand t'a rien à manger, t'a pas grand chose à jeter. Cé quasiment une vérité de la police.

Franchement, comme administrateur de ville, on aura jamais vu pire. Administrer comme on administre à Valléfil, cé pas dure. Quand le budget arrive plus, t'a juste à mettre des taxes. Une façon comme une autre de boucler le budget de l'année.

En tout cas, chez-nous, le bonhomme va être obligé de casser son cochon de cennes noires pour être capable de payer la ville. Après ça, si y reste une couple de cennes, peut-être qui va être capable de se payer une p'tite vue au théâtre Salaberry.

LA SSJB

(suite de la page 6)

ce, lorsqu'il est venu endormir l'assistance de ses belles paroles. Cependant, connaissant toutes les intrigues de coulisse, on peut affirmer qu'il a agi en toute honnêteté.

Revenons à notre sujet, le français au Québec. Messieurs de la SSJB, que pensez-vous de l'attitude du gouvernement actuel face à ce problème? Avez-vous fait des représentations devant la Commission Gendron? Attendez-vous que les autres diocésaines auxquelles vous êtes affiliés, vous dictent une déclaration?

Messieurs de la SSJB diocésaine, votre rôle, dans la société québécoise, est aussi utile que peut l'être le poil de cochon dans le ciment. Vous regardez, bêtement, passer les événements qui marqueront pour toujours la vie collective de notre nation. Vous pourriez avoir de désagréables surprises, le jour où vos "moutons-membres" se réveilleront.

Toujours présent...
mais si discrètement !



En effet, des centaines de produits sont fabriqués de nos tissus et filés... de la nappe de table à la mèche de la chandelle.

dominion textile limitée
LES ARTISANS DE LA QUALITÉ TEX MADE

nous sommes prêts



et déjà plus heureux

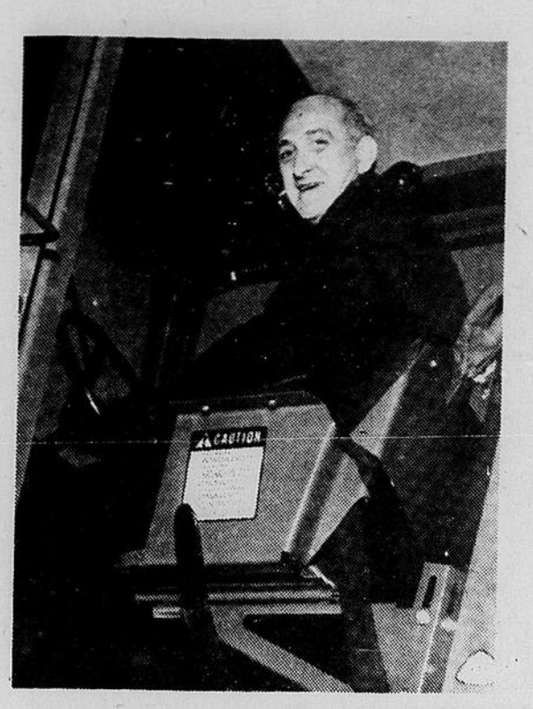
Dans quelques jours nous serons mariés...
Tout est prêt – y compris nous deux.
Et c'est grâce au programme
des Services de préparation au mariage.
D'une rencontre à l'autre,
nous avons appris, avec d'autres couples,
à mieux nous connaître,
à mieux nous aimer, à mieux vivre ensemble.
Et nous en sommes déjà plus heureux.

Faites comme nous. Inscrivez-vous
dès maintenant au programme de préparation
au mariage offert dans votre localité.

SESSIONS DE S.P.M.
(SERVICE DE PREPARATION AU MARIAGE DIOCESAIN)
1972-1973

		•NOTRE-DAME DE BELLERIVE•	
14 JANVIER	1:30 HRE	371-5945	CELINE ET JACQUES BARETTE
		•ST-ZOTIQUE•	
14 JANVIER	2:00 HRES	267-3314	LUCIEN LEGER
		•VAUDREUIL•	
14 JANVIER	7:30 HRES	234-9265	CLAUDETTE ET MICHEL COUSINEAU
		•ILE PERROT (STE-ROSE DE LIMA)•	
14 JANVIER	7:00 HRES	453-5662	FIDELE MAURE
		•ST-ESPRIT•	
21 JANVIER	7:30 HRES	373-4242	ALBERT BERGEVIN
		•CATHEDRALE•	
21 JANVIER	8:00 HRES	373-8122	YVES BEAUDIN
		•ST-JOACHIM (POLYVALENTE PARE)•	
21 JANVIER	2:00 HRES	692-8261	RAYMOND LAROSE
		•CHRIST-ROI•	
22 JANVIER	7:30 HRES	691-6600	JEAN GOULET
		•ST-CHRYSOSTOME•	
21 JANVIER	4:00 HRES	826-4934	PAUL-EMILE JULIEN
		•MERCIER•	
28 JANVIER	2:00 HRES	691-0609	GERALD CHAPUT
		•RIGAUD (ECOLE STE-ANNE)•	
28 JANVIER	2:00 HRES	238-5751	LEO THAUVETTE
		•ST-CLEMENT (ECOLE JESUS-MARIE)•	
4 FEVRIER	4:00 HRES	692-8241	GILLES MEURY
		•ST-AUGUSTIN•	
FIN FEVRIER	8:00 HRES	373-4227	JEAN-PIERRE LAPOINTE
		•HUNTINGDON•	
4 MARS	7:30 HRES	264-5403	GEORGES QUENNEVILLE

BIENVENUE A TOUS



Le conseiller du quartier Champlain, M. Napoleon Lalonde, qui est conseiller responsable de la voirie municipale, a été le premier à prendre la commande de la nouvelle souffleuse dont la cité vient de se porteracqué reur. C'est Napoleon qui est responsable de l'entretien de vos rues en liver...(Photo Peter Rozon)

Policier en deuil

Le policier Yvan Marleau, de la Sûreté municipale de Valleyfield, a eu le malheur de perdre sa mère, Mme Lucien Marleau, âgée de 61 ans en fin de semaine.

La défunte, qui demeurait au 243 Champlain laisse pour pleurer sa perte: son époux, M. Lucien Marleau; deux fils: Yvan et Gilles, et une fille, Lise, institutrice à St-Timothée.

Les funérailles de Mme Marleau auront lieu demain, jeudi.

Un représentant de l'Office franco-québécois à Valleyfield

Des voyages qui forment la jeunesse

En 5 ans, près de 15,000 jeunes stagiaires de l'Office franco - québécois pour la jeunesse ont traversé l'Atlantique. L'Office n'est pourtant ni une agence de voyages, ni un bureau de tourisme. C'est un organisme public de coopération entre la France et le Québec, créé conjointement par leurs deux gouvernements le 9 février 1968. Son but? Rendre accessible à tous le bénéfice des accords de coopération franco-québécois. Sa philosophie? Développer une pédagogie nouvelle, axée sur l'échange et le dialogue. Ses moyens? Organiser des stages "sur le terrain", permettant aux participants de prendre un contact direct, en de multiples domaines, avec les réalités d'un pays étranger. Depuis sa création, l'Office n'a cessé d'élargir les bases de son recrutement, et de préciser sa fonction pédagogique, affirmant ainsi sa vocation populaire.

A QUI S'ADRESSE L'O.F.Q.J.?

Tout Québécois, de naissance ou de résidence, âgé de 18 à 30 ans, peut poser sa candidature à un stage de l'O.F.Q.J. Dans certains cas, la limite d'âge peut être reculée, si la nature du stage l'exige. Aucune autre condition n'est nécessaire. Le dossier de candidature doit traduire les qualifications et les motivations des postulants: il se compose, pour l'essentiel, d'un curriculum vitae détaillé, et d'un exposé, en quelques pages, des objectifs que le candidat se propose de satisfaire.

L'Office doit faire face à près de 3,000 demandes par an. Il s'efforce de préserver la qualité de ses stages. Aussi une certaine sélection est-elle nécessaire. Elle est effectuée par des comités de spécialistes, qui cherchent toujours à déterminer s'il existe un réel besoin de formation à combler. Ils privilégient également les jeunes dont l'engagement dans leur milieu permet d'attendre une large diffusion des résultats du stage.

LES DIFFERENTS TYPES DE STAGE

Ce ne sont jamais de simples voyages touristiques, ni des stages de perfectionnement professionnel. Plutôt des séjours d'observation, d'une durée de 2 ou 3 semaines, centrés sur le contact humain, avec des praticiens de préférence à des conférenciers. Bien que la plus grande largeur de vues soit recherchée, les stages gardent toujours un caractère concret: les participants du Québec entrent dans un milieu français dont ils connaissent bien l'équivalent québécois.

L'Office propose 3 types de stages:

- Les stages d'observation d'un milieu français déterminé - Il s'agit le plus souvent de milieux professionnels, dans des domaines aussi divers que l'agriculture, l'industrie, les services, l'éducation, l'animation; ou bien de milieux artistiques ou sportifs.
- Les stages d'observation liés à un projet collectif - Ils permettent à un groupe déjà constitué d'aller étudier en France les réalisations existantes dans le domaine qui l'intéresse.
- Les stages de découverte de la France - Moins spécialisés, ils s'attachent à sensibiliser les stagiaires aux problèmes d'une région particulière, à travers laquelle ils approcheront concrètement la réalité française.

Plusieurs dizaines de stages sont, à chaque année, proposés par l'Office aux jeunes québécois. La plupart des thèmes choisis sont issus de l'initiative d'individus ou de groupes, qui ont su les faire accepter par les responsables de l'Office.

COMMENT SE DEROULE UN STAGE?

Le voyage en France n'est qu'un moment privilégié du stage, véritable cycle pédagogique qui débute bien avant le décollage de l'aéroport. Une "réunion - programme" permet aux stagiaires, 3 mois avant le départ, de définir le programme de leur séjour, avec l'aide d'un conseiller français et d'un représentant de l'Office. Une abondante documentation sur la France et sur l'objet de leur voyage leur est remise. Peu avant le départ, une seconde réunion sera l'occasion, pour des animateurs français, de présenter leur pays à leurs futurs hôtes. Cette approche globale de la société française se poursuivra à Paris pendant quelques jours, avec un cycle de conférences, visites, tables-rondes... Pendant le séjour, que l'O.F.Q.J. aura organisé dans tous ses détails matériels, environ un tiers du temps sera libre, les deux-tiers restant étant consacrés à l'étude du thème choisi pour le stage.

Au retour, la rédaction du rapport de stage permettra aux participants de confronter leurs opinions et de préciser l'apport et les résultats de leur voyage.

LES RESULTATS OBTENUS

Environ 1,500 jeunes Québécois partent chaque année pour la France, par groupes de 12 à 26 personnes, pour un séjour de 2 ou 3 semaines. Leur participation financière se monte en général à $185. Elle est parfois réduite à $85. par personne.

La politique de l'Office a consisté à rechercher la plus grande diversité dans l'origine socio-professionnelle des stagiaires. Pour environ 30% d'étudiants, on compte 16% d'enseignants et animateurs sociaux, 10% de techniciens et employés spécialisés, 8% d'ouvriers non spécialisés, 6% d'agriculteurs, 6% d'administrateurs, 6% de femmes au foyer, 3% de professionnels... La proportion des jeunes originaires de Montréal et Québec n'est plus que de 55%.



La maison Hudon et Orsali Ltée. distributeurs-grossistes en alimentation et fournisseurs attitrés d'une chaine de 155 supermarchés IGA situés au Québec, célèbre cette année, le centenaire de sa fondation. Une réception, mardi soir, à l'Hotel Windsor de Montréal, marquait le lancement des festivités du centenaire. Sur la photo jous remarquons, Guy Bourbonnais, de Coteau-Landing, Robert Vincent de Valleyfield, Marthe Fleurant, vedette invité de la soirée, Guy Hudon, président de Hudon et Orsali, Robert Plouffe, d'Huntingdon et Martinus Mooijekind, de Valleyfield. (Photo Le Soleil par Peter Rozon)

Cours au Cégep

Au collège de Valleyfield, le service de l'Education permanente et la commission de formation professionnelle de la Rive-Sud vous offrent des cours de formation et de perfectionnement, à la session d'hiver 1973.

Une soirée d'information aura lieu le lundi 15 janvier pour les nouveaux élèves qui veulent s'inscrire en comptabilité, en finance, en directeur du personnel, en secrétariat, en marketing, en administration, en hydraulique, chimie et dessin de développement.

DECES.

O'BRIEN

A Valleyfield, le 7 janvier, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Veuve Edward John O'Brien, née Anna Guénette, mère de James de St-Rémi et de Edward de Valleyfield, demeurant au 6 de la rue Cross à Valleyfield. Les funérailles auront lieu aujourd'hui, le 10 janvier. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation à Côte des Neiges à Montréal.

Les Gondoliers 1973

Choeur mixte dirigé par André Thibault

HOMMES DEMANDES

TENORS • BASSES • BARYTONS

N.B.: Les Gondoliers n'ont rien contre les femmes, mais pour la saison 1973 ils ont besoin d'hommes!

CONDITIONS D'ENTREE:

- Aimer le chant choral
- Avoir une bonne voix
- Pouvoir consacrer régulièrement un soir par semaine aux répétitions

SPECTACLES ANNUELS:

VIN CHANTANT
CONCERTS

LES GONDOLIERS

Invitent les hommes de la région qui sont intéressés

JEUDI, 18 JANVIER — 8:00 P.M.

SALLE DE L'EGLISE

ST-AUGUSTIN

PROGRAMME: Echange avec le directeur et les membres actuels-présentation du Programme de l'année - Mini vin-chantant

Informations: 373-2721

VENTE de JANVIER

MACHINE A COUDRE PORTATIVE	24.00 Et Plus
MACHINE A COUDRE AVEC MEUBLE	39.00 Et Plus
SINGER AUTOMATIQUE PORTATIVE	69.00
MEUBLE NEUF	39.00
SECRETAIRE NEUF	69.00

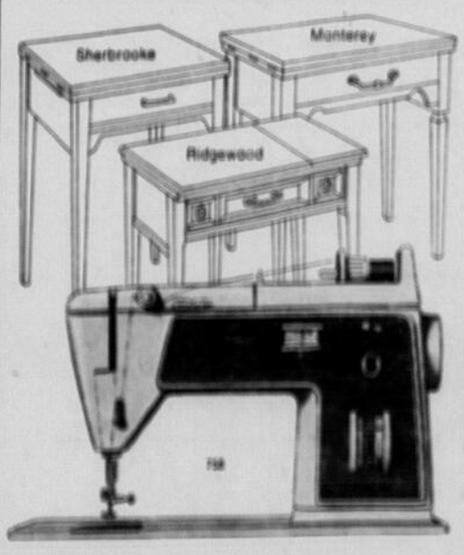
REDUCTION DE 30%

SUR TOUS LES TISSUS SANS EXCEPTION

Avant-première

'73

MEUBLE GRATUIT
avec une Touch & Sew de Singer!



Achetez l'une des merveilleuses machines à coudre Touch & Sew* ou Golden Touch & Sew* ... et vous obtenez **GRATUITEMENT** un de nos riches meubles de couture.

Une machine à coudre automatique et si facile à utiliser ... elle fait tout ce que vous désirez!

- Système Flexi-Stitch* pour couture extensible
- Aiguille oblique exclusive avec pince-aiguille à sens unique
- Réglages à cadrans, faciles à utiliser
- Accessoire à boutonnières intégré

CENTRE SINGER

18 DU MARCHE VALLEYFIELD

373-4933

VENTE de janvier

LA Boutique DU cuir

ELLE EST EN MARCHE NOTRE VENTE ANNUELLE DE JANVIER

Déja de nombreuses clientes ont profité de cette occasion pour se procurer un manteau de qualité, signé "La Boutique Du Cuir". Ce qui rend cette vente intéressante c'est qu'en plus des bas prix habituels, "La Boutique Du Cuir" vous offre un vaste choix de cuir et de suède dans toutes les grandeurs.



Jacquette suede ou cuir à partir de	39.00	Manteaux suede midi à partir de	79.00
Agneau renversé à partir de	49.00	Manteaux suede Garni fourrure à partir de	109.00
Manteaux cuir ou suède à partir de	59.00	Loup naturel à partir de	289.00
Paletot cuir pour hommes à partir de	69.00	Rat musqué et Renard Norvégien à partir de	289.00
Jacquette cuir ou suède pour homme à partir de	70.00	Chat sauvage à partir de	309.00

LA Boutique DU cuir

42 STE-CECILE 373-6290 VALLEYFIELD

FACE AU STATIONNEMENT MUNICIPAL



Chez DOMINION les prix sont coupés à plein, mais la qualité est toujours là.

AUBAINE DU MILLIARD

SOUPE HABITANT
Légumes ou pois

Bte 28 oz Tin **23¢**

Pea or Vegetable
HABITANT SOUP

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

PAPIER DE TOILETTE
Delsey - Assorti

Pqt 2 Roul. Roll Pkg. **33¢**

Delsey - Assorted
TOILET TISSUE

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

GÂTEAU DES ANGES
Richmello

Bte 12 oz Box **49¢**

Richmello
ANGEL CAKE

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

PÊCHES TRANCHÉES
Aylmer de choix

Bte 28 oz Tin **39¢**

Aylmer Choice
SLICED PEACHES

DISCOUNT BARGAIN

DOMINION "QUALITY-SELECTED" STEER BEEF
Naturally Aged, Government Inspected

BOEUF BOUVILLON "QUALITÉ SELECTIONNÉE" DOMINION
Vieillissement naturel, inspecté par le gouvernement

RÔTI POT-AU-FEU 99¢ lb
Country Club - Roulé - Désossé
Country Club - Boneless
ROLLED POT ROAST

RÔTI DE PALETTE 83¢ lb
Tendon dorsal enlevé !
Back Strap Removed !
BLADE ROAST

RÔTI CÔTES CROISÉES 99¢ lb
Prêt pour le four !
Oven Ready !
CROSS RIB ROAST

BIFTECK DE PALETTE 85¢ lb
Coupe du centre - Tendre - Juteux
Center Cut - Tender - Juicy
BLADE STEAK

BIFTECK dans L'ÉPAULE 95¢ lb
Coupe Européenne
European Cut - Beef
SHOULDER STEAK

BIFTECK de RONDE TRANCHE COMPLÈTE 1.33 lb
Désossé ou rôti de croupe - Silverside
Silverside - Boneless - Rump Roast or
ROUND STEAK FULL SLICE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

ORANGES DE FLORIDE Douz. Doz. 68¢
Sucrées - Juteuses Grosseur 100
From Florida - Sweet Juicy - 100's
FLORIDA ORANGES

CHOUX VERTS SAVOUREUX 16¢ lb
De l'Arizona - Croustillants
From Arizona - Canada No. 1 Tasty
CRISP GREEN CABBAGE

POMMES SPARTAN lb 29¢
Rouges de fantaisie
B.C. Extra Fancy Red
SPARTAN APPLES

BANANES MÛRES 12¢ lb
Importées - Savoureuses
Imported - Tasty
RIPE BANANAS

BROCOLI FRAIS 49¢
De l'Arizona - Grosseur 14
From Arizona - Size 14's
FRESH BROCCOLI

POMMES DE TERRE Sac 10 lb Bag 68¢
Du Nouveau Brunswick
Canada No. 1 - New Brunswick
TABLE POTATOES

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR... *Le Fournil*

BRIOCHES AUX POMMES Pqt de 8 Pkg. of 8 43¢
Réchauffez et servez au déjeuner !
Heat and Serve For Breakfast
APPLE BUNS

Fraicheur...qualité et variété!

FRESH DAILY FROM... *The Baker's Oven*

GÂTEAU MARBRÉ OU DORÉ 49¢ lb
Délicieux avec thé ou café !
Tea or Coffee Time Favourites!
GOLDEN or MARBLE POUND CAKE

Freshness...Quality...Variety!



AUBAINE DU MILLIARD

DÉTERSIF SURF
En poudre - Prix marqué 1.59

Bte 5 lb Box **1.05**

Surf - Pre-Priced 1.59
POWDER DETERGENT

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

MARGARINE KISMET
Emballage aluminium

Pqt 1 lb Pkg. **19¢**

Foil
KISMET MARGARINE

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

JUS D'ORANGE
F.B.I. - De concentré

Cruche 64 oz Jug **79¢**

F.B.I. (From Concentrate)
ORANGE JUICE

DISCOUNT BARGAIN

AUBAINE DU MILLIARD

MACARONI ASSORTI
Creamette

Pqt 7 oz Pkg. **10¢**

Creamette
ASSORTED MACARONI

DISCOUNT BARGAIN

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS !
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES !

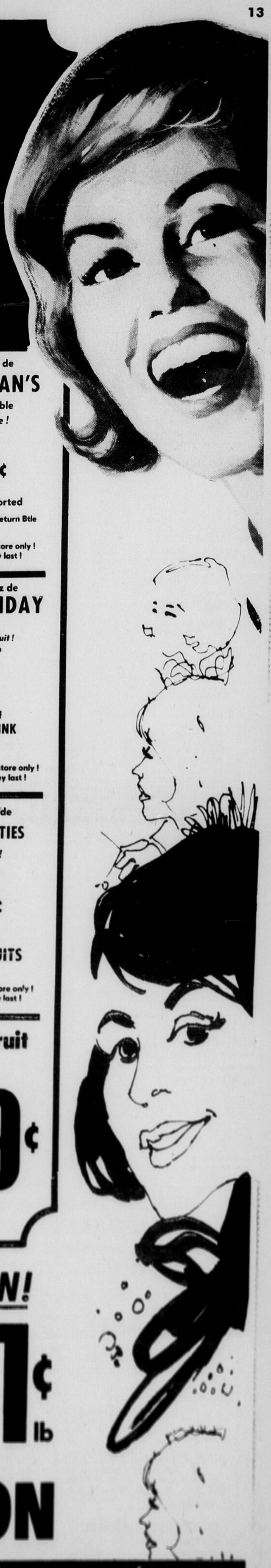
DOMINION

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, 16 janvier 1973
Prices effective until closing Tuesday, January 16th, 1973

CENTRE VALLEYFIELD
70 Ch. DUFFERIN & CHAUSSÉE Rd.
114 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY CENTRE

ACHETEZ-EN UN ET OBTENEZ-EN UN AUTRE GRATIS!

BUY-ONE-GET-ONE FREE!



JEU. / THURS.

Achetez un sac de 6½ oz de
PÂTATES CHIPS
Maple Leaf
Obtenez un sac 8 oz de rondelles Pretzel Maple Leaf - Gratuit !
Épargnez - Save 38¢
Les 2 pour 48¢
The 2 for 48¢
Buy one 6½ oz bag of
MAPLE LEAF POTATO CHIPS
Get one 8 oz bag of Maple Leaf Pretzel Rings Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez une bout. 32 oz de
HUILE VÉGÉTALE
Monarch
Obtenez une bout. 16 oz Gratuite !
Épagnez - Save 39¢
Les 2 pour 71¢
The 2 for 71¢
Buy one 32 oz btle of Monarch
VEGETABLE OIL
Get one 16 oz btle Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez deux bout. 28 oz de
BREUVAGES ALLAN'S
Assortis - Bout. retournable
Obtenez-en une Gratuite !
Épargnez - Save 21¢
Les 3 pour 42¢
The 3 for 42¢
Buy two 28 oz btles of assorted
ALLAN'S BEVERAGES Return Btle
Get one Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

VEN. / FRI.

Achetez deux pqts 8 oz de
AIGLEFIN DANS CHAPELURE
(Fish Krisps) Blue Water
Obtenez-en un Gratuit !
Épargnez - Save 64¢
Les 3 pour 1.28
The 3 for 1.28
Buy two 8 oz pkgs of Blue Water
HADDOCK FISH KRISPS
Get one Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez deux pots 15 oz de
MARINADES TRANCHÉES
Coronation
Obtenez-en un Gratuit !
Épargnez - Save 39¢
Les 3 pour 78¢
The 3 for 78¢
Buy two 15 oz jars of Coronation
BREAD & BUTTER PICKLES
Get one Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez deux bout. 32 oz de
BREUVAGE HOLIDAY
Saveur d'orange
Obtenez un pot 24 oz de salades de fruits Holiday Gratuit !
Épargnez - Save 99¢
Les 3 pour 1.04
The 3 for 1.04
Buy two 32 oz btles of
HOLIDAY ORANGE DRINK
Get one 24 oz jar Holiday fruit salad Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

SAM. / SAT.

Achetez une bte 32 oz de
NETTOYEUR PRESTIGE
À vaporiser
Obtenez-en une Gratuite !
Épargnez - Save 59¢
Les 2 pour 59¢
The 2 for 59¢
Buy one 32 oz tin of
PRESTIGE SPRAY CLEANER
Get One Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez deux pqts 12 oz de
BÂTONNETS AU BEURRE D'ARACHIDES
Bélanger
Obtenez un pqt 12 oz de bâtonnets à la cannelle Bélanger Gratuit !
Épargnez - Save 48¢
Les 3 pour 96¢
The 3 for 96¢
Buy two 12 oz pkgs of Bélanger
PEANUT BUTTER STICKS
Get one 12 oz Bélanger cinnamon sticks Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

Achetez deux pqts 3 oz de
BISCUITS TUC McVITIES
Obtenez-en un Gratuit !
Épargnez - Save 20¢
Les 3 pour 40¢
The 3 for 40¢
Buy two 3 oz pkgs. of
McVITIES TUC BISCUITS
Get one Free !
Valleyfield seulement ! Tant qu'il y en aura ! — Valleyfield store only ! While they last !

DISPONIBLE JEU. - VEN. SAMEDI / AVAILABLE THURS.-FRI. SATURDAY

Achetez un cont. 6 oz de Yogourt Delisle Suisse saveur de fruit
Obtenez-en un contenant de 6 oz gratuit !

Buy One 6 oz Cont. of DELISLE SWISS YOGOURT FRUIT FLAVOUR - GET ANOTHER ONE FREE !
ÉPARGNEZ - SAVE 19¢
2 pour for 19¢

À VALLEYFIELD SEULEMENT ! VALLEYFIELD STORE ONLY !
TANT QU'IL Y EN AURA ! WHILE THEY LAST !

AUBAINE D'OUVERTURE!

SUCRE BLANC
Limite 2 sacs par client !
Limit 2 Bags per Customers !
WHITE SUGAR
Sac 10 lb Bag
99¢

OPENING BARGAIN!

BEURRE Carnation 1ère Catégorie
Limite 5 lb par client !
Limit 5 lb per Customer !
Carnation 1st Grade **BUTTER**
61¢ lb

DISPONIBLE À VALLEYFIELD SEULEMENT !
AVAILABLE AT VALLEYFIELD STORE ONLY !
70, Rue DUFFERIN St., VALLEYFIELD

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS !
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES !

*Lessiveuses
*Secheuses
*Poêles
*Cuisinieres
*Refrigerateurs
*Grille-pain
*Fer a repasser
*Balayeuses
*Cireuses

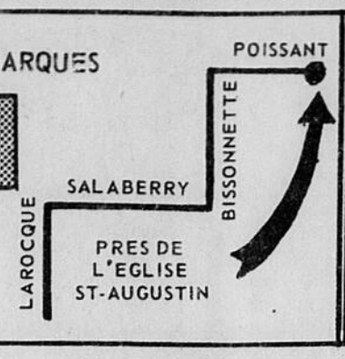
NOUS AVONS LES PIÈCES DE RECHANGE POUR TOUTES LES MARQUES

DENIS LEDUC ENRG.

5 TECHNICIENS SPECIALISTES A VOTRE SERVICE

155 POISSANT 371-2345 VALLEYFIELD

SAVON POUR LESSIVEUSES EN 50 LBS



DEPOT SERVICE AUTORISE
MAYTAG
McLARY
MOFFAT
GSW-G.E.
INGLIS

Ne tardez pas à présenter votre avis de réclamation à la cité

Les citoyens qui se blessent dans la rue ou sur le trottoir de la municipalité, devraient, dans le plus bref délai, présenter un avis de réclamation au conseil municipal.

Généralement, les citoyens omettent de rapporter l'incident dans un délai raisonnable.

A ce sujet, le maire Raphael Barrette a fait remarquer que Mme Aline Doucet, qui se serait blessée le 25 octobre dernier, face au 110, rue Salaberry, a présenté un avis tardif.

Mme Doucet, qui revenait de son travail, à la Canadian Schenley, aurait trébuché sur le trottoir. Elle s'est fracturée un poignet et un genoux, et demande à la cité une indemnisation de $1,000.

Le premier magistrat, qui a souligné que le conseil n'avait pas eu de rapport policier en rapport avec cet incident, a conseillé à la plaignante de consulter un avocat.

Il en est de même d'une autre réclamation, soit celle de Mme Madeleine Nicol, qui est tombée, rue Grande-Ile, face au cinéma Bellerive. Elle souffre de malaises à l'épaule.

Cependant, dans ce cas-ci, Mme Nicol a mandé les policiers sur les lieux.

Soirée dansante de la Garde Champlain

La Garde organise une soirée dansante pour le 27 janvier prochain au sous-sol de l'Eglise Sacré-Coeur rue St-Laurent Valleyfield. Il y aura rafraîchissements de toutes sortes et l'Orchestre Sambo fera les frais de musique.

Les membres en règle ont reçu une invitation du Président Henri Benoit, et nous leur demandons de faire leur réservation avant le 20 janvier, vu que le nombre de billets est limité car après cette date les billets seront offerts aux non membres. Le membre en règle aura son billet gratuit, tant qu'à l'escorte ou le non membre ce sera $1.50 par personne. Faites vite afin de ne pas être déçu. Ceux qui désirent des billets peuvent s'adresser aux personnes suivantes: Henri Benoit, tel. 373-6214, Georges E. St-Onge, 373-2923, Lionel Ruflange, 373-6874, J. Claude Larocque 373-0733 Armand Latour, 373-2057.

En revisant les minutes du Conseil, la Convention de 1940 à Valleyfield, eut lieu les 24, 25 et 26 août. Près de 700 membres se sont enrégistrés à cette Convention. Le Banquet eut lieu au chalet du Parc Sauvé. Le Chanoine Julien répondit à la santé du Pape, Maxime Raymond à la santé du Canada et le Maire du temps J.A. Larin au nom de la cité. Le 15 mai 1914 la Garde achète un système de haut parleurs aux prix de $304.00 et est installé dans la salle. Au mois d'octobre 1945 Mr. Henri Houde est engagé par la Garde pour donner à 20 membres un cours d'ambulancier St. Jean. Le 24 septembre 1947 le trésorier remet un chèque de $500.29 à la Paroisse, recettes nettes du Bingo Radar organisé par la Garde pour la Paroisse. le 7 janvier 1973, les exercices réguliers pour la partie militaire ont recommencé, les vacances des fêtes terminées, il faut donc se préparer pour les prochains voyages et les parades de 1973.

Georges St-Onge.

Nouvelles brèves du conseil municipal

M. Marcel Quesnel, C.A., a été nommé vérificateur de la cité, pour l'année 1973...

ESTIMATEUR.

La firme Sullivan & Sullivan, de Valleyfield, fera la mise à jour du rôle d'évaluation de la cité, conformément à la loi qui a été adoptée...

COMITES

La formation des différents comités, en prévision des prochains douze mois, a été reportée à une assemblée ultérieure A cette occasion, tous les conseillers municipaux se verront confier un comité particulier: Travaux publics, Hotel-de-Ville, police et feu, loisirs, etc..

LISIERE DE TERRAIN

La municipalité de Salaberry -de- Valleyfield demandera à l'Hydro-Québec de lui céder une lisière de terrain d'une superficie de 50 pieds par 100 pieds, rue Salaberry.

La municipalité a déjà exécuté des travaux de pavage à cet endroit, et l'entente entre les deux parties aura pour effet de "légaliser" l'appropriation de la cité...

DES INTERSECTIONS GLISSANTES.

A la demande des conseillers Gérard Lalonde et Roger Bélair, le gérant de la cité, M. Alcide Lafontaine, a consenti à faire l'achat de poussière de gravier pour répandre aux intersections glacées de la municipalité.

Sous une température aussi froide que celle qui sévit actuellement, le sable et le sel ne semblent pas avoir grand résultat.

LES EGOUTS

Un propriétaire de la rue St-Alexis, par la voie de son conseiller, M. Napoléon Lalonde, a demandé à la cité de procéder à la réparation de l'égout public, face à sa demeure qui, selon sa propre expression, déborde dans son sous-sol, dégageant par le fait même des odeurs nauséabondes....

DES FELICITATIONS AUX JOURNALISTES.

La maire Raphael Barrette habituellement peu avare de compliments, a pourtant félicité les membres de la presse écrite pour la façon avec laquelle ils s'étaient acquittés de leur tâche, la semaine dernière, en regard avec les récentes augmentations de taxes municipales. LE maire Barrette a souligné que les journalistes avaient admirablement (ce qualificatif est de nous) bien informé les contribuables.

LE CONSEIL A LA RADIO.

Par suite d'une suggestion du conseiller Napoléon Lalonde, publiée dans la dernière édition du Soleil, la station radiophonique locale, CFLV, a offert aux membres du conseil une émission, tous les mercredis, à 5h. 20. Il s'agirait, du moins selon les informations obtenues, d'une chronique d'une durée de cinq minutes, qui permettrait aux conseillers et au maire de s'exprimer relativement à des sujets d'ordre municipal...

La circulaire est-elle diffamatoire?

Le maire Raphael Barrette, qui a demandé un avis légal concernant la publication et la distribution d'une circulaire lors du dernier référendum municipal, devrait être en mesure, cette semaine, de décider si la ville entreprendra des procédures contre les auteurs de cette circulaire.

Me Barrette a déjà en mains le rapport de la Sûreté municipale de Valleyfield.

Commission scolaire V-S:

Education permanente

En collaboration avec le C.F.P.

Le Service de l'Education Permanente de la Commission Scolaire Régionale Vaudreuil-Soulanges offre un cours en Mécanique d'Entretien Hydraulique et Pneumatique.

Ce cours permettra de monter, détecter les troubles, et réparer des circuits hydrauliques et pneumatiques, ainsi que leurs parties composantes (pompes, soupapes, vérin, réservoir, etc...) Lire des plans de montage, machinerie des diagrammes de circuits hydrauliques et pneumatiques. Réparation des transmissions, convoyeurs, différentiels. Les emplois existent dans le secteur industriel et de l'équipement motorisé.

Pour être admis à ce cours, il faut avoir complété une 9e année/ ou l'équivalent, et posséder une expérience d'un an comme mécanicien d'automobile ou comme machiniste.

L'inscription se fait au Centre de Main d'oeuvre du Canada de votre région. Début du cours: le 22 janvier '73 à compter de 4:00 heures p.m.

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec Monsieur Claude Tremblay, au Service de l'Education Permanente de la C.S.R.V.S: 234-9311 ou 453-7110 poste 214.

DECES

POIRIER

A Valleyfield, le 4 janvier, à l'âge de 70 ans, est décédé subitement M. Charlemagne Poirier, époux de Antoinette Viau, demeurant au 115 Champlain à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 8 janvier dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc, 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 2 heures. Inhumation à Valleyfield.

TESSIER

A Valleyfield, le 6 janvier, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Armand Tessier, née Alice Brossoit, demeurant au 57 St-Joseph à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 9 janvier dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 10 heures. Inhumation à Valleyfield.

MARLEAU

A Valleyfield, le 7 janvier, à l'âge de 61 ans, est décédée subitement Mme Lucien Marleau, née Eugénie Laplante, demeurant au 243 Champlain à Valleyfield. Les funérailles auront lieu le 11 janvier prochain. Le convoi funèbre partira des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale où le service sera célébré à 2:00 heures. Inhumation à Valleyfield.

DeREPENTIGNY

A Valleyfield, le 3 janvier, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme veuve Wilbrod Derepentigny, née Floriane Houde, demeurant au Foyer de la Providence à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 5 janvier dernier. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc. 317 Victoria, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où le service fut célébré à 10 heures. Inhumation à St-Timothée.

REYNOLDS

A Valleyfield, le 4 janvier, à l'âge de 70 ans, est décédée Mlle Palmyre Reynolds, demeurant chez Mme Lawrence Reynolds au 107 du Zouave à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 8 janvier dernier. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église St-Augustin où le service fut célébré à 10 heures. Inhumation à Valleyfield.

LEDUC

A St-Timothée, le 5 janvier, à l'âge de 86 ans est décédé M. Candide Leduc, époux de feue Laure Maher, demeurant au Rang Double à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu le 8 janvier dernier. Le convoi funèbre est parti des Salons J.-A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où le service fut célébré à 3 heures. Inhumation à St-Timothée.

(suite à la page 11)

$600.

Un accident qui s'est produit le 5 janvier vers 13h. 10, en face du 28 chemin St-Louis à Beauharnois, a causé des dommages matériels de l'ordre de $600.

Les deux automobilistes impliqués sont Marie-France Malenfant, du 121 Chemin St-Louis à Beauharnois, et Gratien Veilleux du 75, rue Boyer à Beauharnois.

SI CE N'EST PAS ZIEBART, C'EST PAS PAREIL



Ziebart
Le seul procédé antirouille garanti 10 ans!

La rouille est un "rongeur" qui travaille vite. C'est avant 3,000 milles qu'il faut protéger votre voiture. Faites appliquer Ziebart sans tarder.

Mais attention! Seuls les spécialistes Ziebart peuvent appliquer ce procédé breveté. Ne vous faites pas passer d'imitation. Seul Ziebart est garanti par écrit pour 10 ans (si appliqué avant 3,000 milles).

Pour l'amour de votre voiture neuve et de son prix de revente, donnez-lui un petit coup de Ziebart.



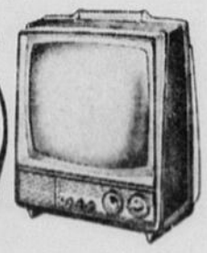
antirouille auto • camion
Ziebart

Un petit coup de Ziebart!

VIC LEMIRE
SEUL AGENT AUTORISE ZIEBART
202 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-5560

Firestone STORES
247 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY TEL. 691-1231
24 DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-7381
CHARGEX

12" B & W PORTABLE only $59.95



with the purchase of any 25 or 26 inch color TV set

BIG SCREEN COLOR TV
- Black Matrix Picture Tube
- Automatic Fine Tuning Control (AFC)
- Direct Read VHF/UHF Channel Indicators
- Solid State UHF Tuner
- Preset Fine Tuning
- 1 — 3" x 5" Speaker
- Carpet Castors
- Full Base Console in Pecan Finish
- 1 year free home service

C2555 $619.95

26" COLOR TV
- Automatic Fine Tuning Control (AFC)
- Preset Fine Tuning
- Insta-View with Switch
- Solid State UHF Tuner
- 3 year color picture tube warranty (1 year picture tube and labour; 2 additional years on picture tube)



C2604 $619.95
(Includes 1 year home service.)



DRYER
Here's the dryer to take tender care of your clothes, but get the job done quickly. A choice of 2 temperatures and 3 cycles. An oversize lint trap.

AUTOMATIC WASHER
You'll whiz through washday with all these premium features. A choice of two wash/spin speeds. Five cycles for all materials. Three different wash/rinse temperatures. Huge 18-pound capacity. Three water level selections with positive fill.

BUY NOW, NO PAYMENTS FOR 90 DAYS on all tires, major appliances, TV's.

Great tire bargains too!



WHEEL ALIGNMENT
Firestone Riding System Service specialists will carefully align both front wheels, plus check your balance, brakes, shock absorbers, battery and muffler. Everything you need to get safely through winter.
$5.88
(TORSION BARS EXTRA)

BATTERY CABLES $1.19
INGRAHAM TIMER $5.99
CAR TRUNK SNOW SHOVEL $1.19

La C.F.P. en collaboration avec le
SERVICE de l'EDUCATION PERMANENTE DE LA
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
VAUDREUIL-SOULANGES
offrent le cours de:

MECANIQUE D'ENTRETIEN
HYDRAULIQUE ET PNEUMATIQUE...

PREREQUIS:
9e année ou l'équivalent
- Un an d'expérience comme machiniste ou Mécanicien d'auto

DUREE DU COURS:
600 heures

DEBUT DU COURS:
22 janvier 1973 à 4:00 hres p.m.

....une allocation est accordé par le Centre de Main d'oeuvre du Canada.....

Renseignements:
Education Permanente
tel: 234-9311 ou 453-7110
POSTES: 214-215

Voir l'article dans cette édition.....

STEINBERG

COMPAREZ... C'EST IMPORTANT!

Important d'économiser!
Important d'obtenir même qualité, même choix, mêmes services!
Important de compter sur Steinberg, ses PRIX MIRACLES, chaque jour, pour chaque marché!

Continuez à comparer...
Nous, nous MAINTENONS nos PRIX MIRACLES
DES PRIX LE PLUS BAS POSSIBLE... pour la 4e année.

COMPAREZ... C'EST IMPORTANT!

$ prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

AU CONSOMMATEUR

COMBINEZ NUTRITION ET VARIÉTÉ DANS VOS MENUS

Même s'il est important d'obtenir le plus de valeur possible pour votre argent, cela ne devrait jamais être au détriment de la NUTRITION.

Bonne nutrition et bonne santé vont de pair. Vous vous assurez les deux, pour vous et votre famille, lorsque vous planifiez soigneusement vos menus et incluez les aliments appropriés dans votre régime quotidien.

Découpez le Guide alimentaire canadien qui suit pour vous assurer d'une saine nutrition - Guide approuvé par le Conseil Canadien de l'alimentation, 1961.

GUIDE ALIMENTAIRE CANADIEN

Ces aliments sont bons a manger.
Consommez-en tous les jours pour votre santé.
Prenez trois repas par jour.

LAIT: Enfants (jusqu'à 11 ans environ)... 2½ tasses (20 on. liquides)
Adolescents..... 4 tasses (32 on. liquides)
Adultes..... 1½ tasse (12 on. liquides)
Femmes enceintes ou nourrices... 4 tasses (32 on. luiquides)

FRUITS: Deux portions de fruits ou de jus de fruits, y compris une source satisfaisante de vitamine C (acide ascorbique); par exemple, oranges, tomates, jus de pommes vitaminé.

LÉGUMES: Une portion de pommes de terre. Deux portions d'autres légumes, de préférence jaunes ou verts et souvent crus.

PAIN & CÉRÉALES: Pain (avec du beurre ou de la margarine fortifiée). Une portion d'une céréale à grain entier.

VIANDE & POISSON: Une portion de viande, de poisson ou de volaille. Du foie de temps à autre. Les oeufs, le fromage, les fèves ou les pois secs peuvent remplacer la viande. En plus, des oeufs et du fromage, au moins trois fois par semaine chacun.

VITAMINE D: 400 unités internationales, durant la croissance, la grossesse et l'allaitement.

Approuvé par le Conseil Canadien de l'alimentation, Division de la Nutrition - 1961
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social Canada

ACHATS BONIS doubles économies

	COMPAREZ
SALADE DE FRUITS O.K. 28 OZ	44¢
TARTE AUX PACANES CONGELÉE FARM HOUSE PQT 24 OZ	89¢
ESSUIE "CANADELLE" 2 RLS	39¢
BEURRE D'ARACHIDES STEINBERG POT 48 OZ	95¢
SAUCE À LA VIANDE KRAFT POT 16 OZ	49¢
SAUCE À SALADE MIRACLE WHIP DE KRAFT POT 16 OZ	43¢
MAYONNAISE KRAFT POT 16 OZ	48¢
PRODUIT A TARTINER KRAFT POT 24 OZ	73¢
BARRES DE CHOCOLATS "LOWNEYS"	10/59¢

pm produits populaires

	COMPAREZ
CRISTAUX RISE'N SHINE A SAVEUR D'ORANGE 5 PQTS 3¼ OZ	89¢
SOUPES HABITANT POIS OU LÉGUMES BTE 28 OZ	24¢
POIS THOMPSON (SAC 4 LB... 81¢) SAC 2 LB	41¢
ALIMENTS POUR CHATS ASSORTIS DR BALLARD BTE 15 OZ	20¢
THON SOLIDE A CHAIR BLANCHE CLOVER LEAF BTE 7 OZ	67¢
PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN, COULEURS ASSORTIES PQT 4 ROUL.	59¢
EAU DE JAVEL CONCENTRÉE JAVEX BOUT. 128 OZ	83¢
DÉSODORISANT ARRID, ORD., SANS ODEUR OU EN POUDRE BTE 9 OZ	$1.27
ADOUCISSEUR DE TISSUS FLEECY BOUT. 64 OZ	87¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
THON EN FLOCONS CLOVER LEAF BTE 6½ OZ	55¢
FÈVES AU LARD LIBBY'S AVEC SAUCE TOMATE BTE 19 OZ	31¢
SPAGHETTI HEINZ AVEC FROMAGE ET SAUCE TOMATE BTE 14 OZ	23¢
ROGNONS ROUGES HEINZ AVEC SAUCE TOMATE BTE 14 OZ	26¢
LÉGUMES ST-ARNAUD POUR MÉLANGE À SOUPE PQT 7 OZ	20¢
DÎNER KRAFT NOUILLES AUX OEUFS ET FROMAGE BTE 6¼ OZ	27¢
POMMES DE TERRE FRITES, CONGELÉES, JULIENNES STEINBERG SAC 2 LB	48¢
PÊCHES CLING TRANCHÉES OU EN MOITIÉS DE FANTAISIE STEINBERG BTE 28 OZ	36¢
JUS DE TOMATES ORCHARD KING BTE 48 OZ CANADA DE FANTAISIE	35¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
JUS DE POMMES ORCHARD KING, CANADA DE CHOIX BTE 48 OZ	33¢
JUS DE PAMPLEMOUSSES NON SUCRÉ ORCHARD KING BTE 48 OZ	55¢
BOISSONS AUX FRUITS ASSORTIES STEINBERG BTE 48 OZ	31¢
KETCHUP AUX TOMATES HEINZ BOUT. 20 OZ	45¢
SAUCE HOT CHICKEN ST HUBERT PQT 2 OZ	24¢
SAUCE CHILI STEINBERG BOUT. 11 OZ	35¢
PAIN DE VIANDE AU PORC AMBASSADOR BTE 12 OZ	39¢
CAFÉ DÉCAFÉINÉ STEINBERG BOCAL 4 OZ	99¢
DÉTERSIF LIQUIDE VEDETTE BOUT. 64 OZ	69¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
NETTOYEUR POUR MURS BIG WALLY BTE 20 OZ	$1.49
ANTIGEL STEINBERG POUR PARE BRISE LE GALLON	77¢
TISSUS FACIAUX ÉLÉGANT BTE DE 400 COULEURS ASSORTIES	35¢
ESSUIE-TOUT STEINBERG PQT 2 ROUL. COULEURS ASSORTIES	59¢
VITAMINES FLINTSTONES BOUT. DE 100	$3.37
RINCE-BOUCHE SCOPE BOUT. 17 OZ	$1.19
SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS BOUT. FAM	$1.27
PEARL DROPS TUBE 50 ML	$1.17
FIXATIF À CHEVEUX ALBERTO VO 5 BTE 7 OZ	99¢

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE
BEURRE PIE IX
1 lb **61¢**
LIMITE 5 PAR CLIENT

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE
PAIN QUEBEC
24 oz. **15¢**

BAS TOUS LES JOURS
SUCRE BLANC
10 lb **99¢**
LIMITE 2 PAR CLIENT

BAS TOUS LES JOURS
DÉTERSIF
EN POUDRE, STEINBERG
SAC 5 LB **99¢**

BAS TOUS LES JOURS
BISCUITS
STEINBERG
AVEC BRISURES DE CHOCOLAT
PQT 1 LB **49¢**

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

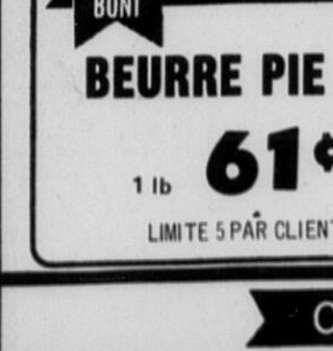


BOEUF HACHÉ FRAIS **78¢** LA LB

PALERON HACHÉ FRAIS **88¢** LA LB



POULETS 2 À 4 LB
CONGELÉS
CANADA CATÉGORIE "A"
43¢ LA LB



JAMBON FUMÉ
ENTIÈREMENT CUIT, PRÊT-À-MANGER
SWIFT PREMIUM OU LÉGRADE
UN BOUT OU L'AUTRE **79¢** LA LB



BACON TRANCHÉ
SANS COUENNE
STEINBERG PQT 1 LB **89¢**
SWIFT PREMIUM PQT 1 LB **89¢**

BOEUF À BOUILLIR DÉSOSSÉ FRAIS LA LB	98¢
CÔTELETTES D'AGNEAU DANS L'ÉPAULE EN PANIER DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB	55¢
FOIE DE PORC TRANCHÉ ET CONGELÉ LA LB	46¢
SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB	58¢
TOURTIÈRE STEINBERG PQT 16 OZ	77¢
SAUCISSES FRAÎCHES STEINBERG EN VRAC LA LB	69¢
SALADE DE CHOU OU DE POMMES DE TERRE STEINBERG CONT. 2 LB	79¢
PIZZA AU PEPPERONI FRAÎCHE STEINBERG 1 LB 8 OZ	99¢
BOUDIN TAILLEFER LA LB	59¢
SAUCISSES DE PORC LA BELLE FERMIÈRE PQT 1 LB	84¢
POULET PRESSÉ HYGRADE VIANDE ET OLIVES PIMENTS ET CORNICHONS PQT 6 OZ	35¢
BACON TRANCHÉ SWIFT PREMIUM POUR LE DÉJEUNER PQT 1 LB	89¢
FILETS DE POISSON BLEU BOSTON HIGHLINER PQT 1 LB	50¢
POISSONS DES CHENAUX NEW-SEASON LA LB	25¢

pm pâtisseries

TARTE AU SUCRE A LA CRÈME STEINBERG 14 OZ - 8" CH	49¢
GÂTEAU ÉTAGÉ MOKA STEINBERG CRÈME AU BEURRE 16 OZ	55¢
BEIGNES AU MIEL GLACÉS STEINBERG PQT DE 12	49¢
PAIN AUX RAISINS TRANCHÉ STEINBERG 2 PAINS 12 OZ	45¢
ROULÉ AU CITRON OU AU CHOCOLAT STEINBERG 10 OZ	29¢
BRIOCHES SUCRÉES DATTES ET NOIX STEINBERG PQT DE 12	39¢
TARTE-BRIOCHE DANOISE AU CARAMEL STEINBERG 14 OZ	49¢
POUDING-CHÔMEUR STEINBERG 13 OZ	39¢
BEIGNES AU SUCRE STEINBERG PQT DE 12	33¢

pm articles divers

NOTRE HISTOIRE QUÉBEC - CANADA VOLUME 1 (VOLUMES 2-13 $1.49)	49¢
VERRES À COLA BTE DE 12	78¢
CHOPE À BIÈRE DÉCORÉE CH	87¢

pm fruits et légumes

BANANES
DORÉES ET MÛRES
VARIÉTÉ PREMIUM
PETITES **08¢** LA LB

POMMES DE TERRE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
CANADA NO 1
SAC 10 LBS **68¢**

ORANGES DE FLORIDE GROSSEUR 80 LA DOUZ	88¢
POMMES DÉLICIEUSES ROUGES ET JAUNES DE C.B. EXTRA DE FANTAISIE LA LB	30¢
CITRON SUNKIST DE CALIFORNIE GROSSEUR 95	11¢
BROCOLI DE CALIFORNIE GROSSEUR 14 CH	49¢
ÉPINARDS DE CALIFORNIE LAVÉS ET COUPÉS	34¢
ÉCHALOTES DE CALIFORNIE, CANADA NO 1 GROS PAQUETS CH	14¢

Mgr Bélanger accueillera Samson

Lors de sa visite à Valleyfield, M. Camil Samson, candidat au leadership du Ralliement des Créditistes, sera accueilli par son Excellence Monseigneur Guy Bélanger, évêque du diocèse de Valleyfield.

En effet, le mardi 16 janvier, à 10 heures, le chef de l'Eglise diocésaine recevra, à 10 heures a.m., M. Camil Samson et les membres de son comité d'organisation.

A 11h05, M. Samson participera à l'émission "Opinions", animée par M. Alain Truchet, sur les ondes de la station radiophonique locale.

Au cours de l'après-midi, M. Samson sera reçu par les dirigeants municipaux de Beauharnois, Valleyfield et Huntingdon.

Dans la soirée, les militants et sympathisants créditistes participeront à une soirée récréative qui aura lieu au Centre Notre-Dame de Bellerive coin Marquette et boulevard Monseigneur Langlois.

Cette soirée a été organisée en l'honneur des ex-candidats créditistes: MM. Paul Emile Asselin, Ovila Bourdon, Jean Boyer, Gérard Bruchési, André Dussault, Marcellin Gagnon, Jean-Paul Leduc Laurent Legault, Marcel Lessard et Arthur Riendeau.

On rappellera que le congrès au leadership du Ralliement des Créditistes aura lieu les 3 et 4 février 1973 au Patro Roc-Amadour, 2301, 1ère Avenue, à Québec.

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
OPTOMETRISTE
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

Marie-Andrée Villeneuve B. A., LL.L.
Avocat
19, rue du Marché,
Valleyfield, Qué.,
Tél: 373-1808

HEBERT-LABERGE-MONTPETIT
AVOCATS
85, Champlain
Valleyfield
Tel. 371-2221
68, Ellice - suite 6
Immeuble I.G.A. - Beauharnois
Tél. 429-7775
tous les jours de 9:00 heures à 5:00 heures et mercredi et jeudi soirs de 7:00 heures à 9:00 heures p.m.

DEMERS & GINGRAS
AVOCATS
59 Jacques-Cartier Valleyfield
373-6122 Tous les jours: 9 a.m. à 5 p.m.
13 Richardson
429-7861 Beauharnois
Mardi, Mercredi
et Jeudi
86 Notre-Dame
St-Chrysostome
Lundi soir
8 p.m. à 9 p.m. 826-3220

Roger Morin
Avocat
39 rue Jacques-Cartier,
Salaberry-de-Valleyfield,
Tél: 373-7144

PHARMACIE LAROSE
Hubert Larose, L. PH. Prop.
82 RUE ELLICE, BEAUHARNOIS.
Tel: 429-3004 429-3336

Brisson LP & FILS
EXTERMINATION ENRG
DENIS BRISSON AGRONOME
ESTIMATIONS GRATUITES OUVRAGE GARANTI
CUQUERELLES • RATS • ARAIGNEES & TOUS GENRES D'INSECTES
TOUS GENRES DE MAUVAISES HERBES
Valleyfield 373-5515
Spécialiste à votre service
350 CH LASOCQUE

P. MARC GENDRON
Podiatre - Podiatriste
Membre de la Société
des Podiatres du Québec
MALADIES DU PIED
Sur rendez-vous
By appointment
110 ELLICE 429-7771
BEAUHARNOIS

JEAN A. PARÉ
PODIATRE : PODIATRIST
MAUX DE PIEDS
FOOT SPECIALIST
186 Maden
Valleyfield 373-4555
Membre de la société des podiatres du Québec

AMPLEMAN,
RENAUD & RENAUD
AVOCATS
47 Jacques-Cartier
Valleyfield Tel: 373-1432

Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie

Bonimart

HOME FASHION SALE
BETTER BUYS AT BONIMART

LA MODE DU LOGIS CONTINUE

Notre Rég. 8.99 777 ch./ea.
Toastess
877 ch./ea.
699 ch./ea.
Lady Vanity
Notre Rég. 16.97 1299 ch./ea.
Danby
877 ch./ea.
Proctor Lewyt
1999 ch./ea.
Torcan
Notre Rég. 52.99 4499 ch./ea.

F. Bouilloire Automatique 2 ptes — Acier inoxydable / garniture avocat. Arrêt automatique si l'eau s'est toute évaporée. #701 A
F. 2 qt. Automatic Kettle

G. Mélangeur "Portatif ou à Support" — Bol de 2 ptes, 2 batteurs triplement chromés. Moteur à 3 vistesses. #M9
G. Deluxe "Hand or Stand Mixer"
I. Modèle Portatif #M3
I. Hand Mixer #M3
Notre Rég. 10.99. 6.99 ch./ea.

H. Poêlon Automatique 11" Aluminium épais. Couvercle avec trou. #66R.
H. 11" Automatic Fry Pan

J. Radiateur de Plinthe 38" Elément de 1500 watts. Disjoncteur incorporé pour plus de sécurité. Approuvé par la C.S.A. #88
J. 38" Baseboard Slimline Heater

K Friteuse 5-Pintes Lumière-témoin facile à voir. Guide de température au-bout-du doigt. Livert de recettes. #400
K. 5 qt. Deep Cooker-Fryer

L. Aspirateur De Luxe Puissance de succion à "rentrée directe d'air". Moteur 2 temps. Interrupteur/commutateur genre manchon, cordon à auto-enroulement Support avec outils nécessaires. #43531.
L. Deluxe Canister Vacuum

Lampes Crystalite Décoratives
377 à/to 1577

Recouvrement bleu/vert, blanc/orange, rouge/noir ou noir/orange. Haute réverbération et bonne diffusion de lumière.
Decorative Crystalite Lamp Group — Overlays in choice of colour combinations.

A. Lampe de Table 36" — Abat-jour assorti
A. 36" Table Lamp
Notre Rég. 9.99. 7.77 ch./ea.

B. Lampe Télé 15" — Interrupteur/commutateur.
B. 15" T.V. Lamp
Notre Rég. 6.99. 5.77 ch./ea.

C. Lampe-Colonne, 2 Globes — Interrupteur 3-façons. Réglable.
C. 2 Ball Pole Lamp
Notre Rég. 19.99. 15.77 ch./ea.

D. Lampe Suspendue — Globe 10". Cordon et chaine 12'.
D. 10" Globe Swag Lamp
9.77 ch./ea.

E. Plafonnier — Globe de 7".
E. 7" Globe Light Fixture.
3.77 ch./ea.

Dimensions des lampes approximatives.
Lamp sizes approximate.

"Sans Problèmes" "Care-Free"
Elégants Tapis
Tout Nylon pour Toutes Pièces
Qualité durable, envers en mousse. Sergés sur les 4 côtés. Choix de couleurs.
All Nylon Room Size Broadloom Rugs
Foam Backing. Colour choice.
9'x 12' Notre Rég. 44.99 3888 ch./ea.
6' x 9' Notre Rég. 22.99 1988 ch./ea.
Tapis de Passage 27" — Assorti aux grands tapis. Envers en mousse et sergé sur les côtés.
27" Wide Runner — Matches room size rugs.
Notre Rég. 2.99 268 la verge/yard

Tapis Ovale Tressé
Notre Rég. 2.99 197 ch./ea.
20" x 30". Nylon. Choix de couleurs.
Oval Braided Nylon Mats

Tapis Pelucheux
Notre Rég. 3.99 299 ch./ea.
24" x 36". Polyester. Sergé tout autour. Couleurs.
Polyester Shag Scatter Mats

Miroir de Porte
Notre Rég. 3.49 299 ch./ea.
12" x 48". Cadre en bois prêts à peindre ou à vernir.
Unpainted Door Mirror

Chaise Chromée
Notre Rég. 4.99 397 ch./ea.
Avec dossier et siège en vinyle imprimé rembourré.
Chrome Frame Chair

All prices in effect until closing time Saturday, January 27. We reserve the right to limit quantities. Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 27 janvier. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
HEURES D'AFFAIRES - STORE HOURS
LUN-MAR-MER 9:30-5:30 JEU-VEN 9:30-9:00 SAM 9:30-5:00
STATIONNEMENT GRATUIT - FREE PARKING
PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.
CHARGEX
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

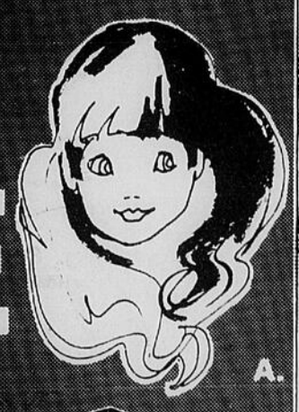
Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie

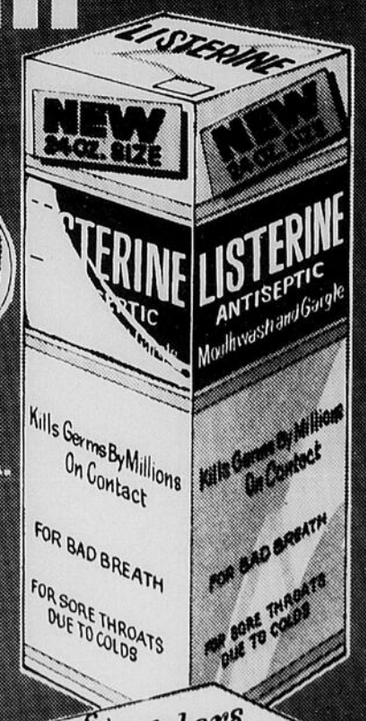
Bonimart

MEILLEURS ACHATS POUR VOUS... PRODUITS DE SANTÉ ET DE BEAUTÉ

Better Buys for You . . .
Brand Name Health and Beauty Aids

















A. Listerine - 24 oz. Rince-bouche antiseptique. **1.09** Antiseptic mouthwash.

B. Colgate - 150 ml. Dentrifrice, rég. **.89** Toothpaste, reg.

C. Nice n' Easy Colorant à cheveux. **1.33 ch./ea.** Hair color.

D. Head & Shoulders Format familial. **1.17** Family size.

E. Adorn - 13 oz. Laque. **1.49** Hair spray.

F. Noxzéma 2 pots de 4 oz. **1.09** 2 — 4 oz. jars.

G. Vaseline - 14 oz. Soins Intensifs. **.99** Intensive care lotion.

H. Johnson - 14 oz. Talc pour bébés. **.77** Baby powder.



I. Johnson-12 oz. Shampooing pour bébés. **1.19** Baby shampoo.

J. Noxzéma—10 oz. Désodorisant rég. ou antisudorifique. **.79** Reg. or anti-persp. deod.

K. Mr. Bubble—12 oz. Mousse de Bain. **.47** Bubble bath.

L. Lady Patricia—20 oz. Shampooing ou crème-rinçage. **.67** Shampoo or creme rinse.

M. Lady Patricia—15.5 oz. Laque. **.79** Hair spray.

N. Q-Tips - 270 Coton-tiges. **.88** Cotton swabs.

O. Close Up—150 ml. Rég. ou à la menthe. **.89** Reg. or mint.

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
LUN.-MAR.-MER. 9 h 30 - 6 h 00
JEU.-VEN. 9 h 30 - 9 h 00
SAM. 9 h 00 - 6 h 00
MON.-TUE.-WED 9:30 - 6:00
THUR.-FRI 9:30 - 9:00
SAT. 9:00 - 6:00

STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

AVEC CHARGEX
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

L'Age d'or de Bellerive: Un rayon de soleil

Ouff! On reprend haleine. Les fêtes passées, la vie reprend avec une ardeur nouvelle. Pour plusieurs, il reste la course aux occasions de toutes sortes, car, il faut bien que les commerces opèrent en tout temps, et les gens qui ne peuvent se payer le luxe d'affronter les gros prix d'avant Noel profitent de ces aubaines, pour les nécessités qui peuvent attendre.

Quant à nous de l'Age d'Or de Bellerive, c'est la reprise des activités hebdomadaires, au sous-sol de la Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive, le 10 janvier à 7:30 P.M. C'est aussi notre premier anniversaire de fondation . Bravo! notre bébé à déjà un an et s'annonce très vigoureux.

Venez donc en grand nombre, venez rencontrer des amis, jouer aux cartes, chanter, discuter de choses et d'autres en un mot, venez vous divertir. Amenez vos amis, spécialement les personnes seules.

La direction du club, formée d'un groupe dévoué et dynamique a pensé pour vous, une série de projets qui pourraient intéresser les membres. Notre intention est de faire collaborer un plus grand nombre de personnes afin de pouvoir répondre aux besoins de plus en plus nombreux qui se présentent à nous.

Nous réussirons ce tour de force en autant que nos membres apporteront la collaboration que nous sommes en droit d'attendre d'eux.

Une mise au point quant au nom Age d'Or. Lorsqu'on parle D'Age d'Or on s'imagine parfois un groupe de personnes en marge de la société usées par l'âge ou la maladie se réunissant dans le but de tuer l'ennui. Rassurez vous , car c'est tout autre chose. L'Age d'Or autrement dit, le 3e âge c'est une génération de retraités qui se veut en tout point intégrée à la société d'aujourd'hui, acceptant l'évolution: la science avec ses progrès, l'Eglise avec ses modifications, quoique parfois, avec restrictions.

Ce sont les jeunes de jadis qui veulent coopérer avec les jeunes et les moins jeunes du temps présent.

C'est pourquoi nous sommes heureux lorsque dans nos activités spéciales s'y glisse de la belle jeunesse. C'est un rayon de soleil qui réchauffe les coeurs de leurs aînés.

COMITES

Déjà des comités sont formés pour: voyages, visites aux industriels, repas, soirées hebdomadaires, publicité et un comité social.

Au fur et à mesure des besoins, il s'en formera d'autres.

CARTES DE MEMBRES

On vous prie de noter que janvier vous invite au renouvellement de vos cartes de membres. Pour ne rien perdre des avantages que comporte cette carte on vous conseille de vous la procurer le plus tôt possible et pour ce faire venez à vos activités du mercredi soir, et le tour est joué; nous serons à votre disposition.

Par ailleurs, pour samedi, le 3 février prochain nous invitons nos membres, leurs amis et le public en général à un souper spaghetti suivi d'une danse du bon vieux temps, au sous-sol de la Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive, à 18h. (6:00 P.M')

Veuillez vous procurez vos billets à l'avance parce que le nombre en est limité.

En résumé, notre plus grand désir consiste à donner une raison d'être, une joie de vivre aux retraités plus ou moins âgés, spécialement aux moins favorisés. A la prochaine.

Pour informations: 373-3924 ou 373-9674

Réteca Trépanier,
Secrétaire.

VOYAGES: Notre premier voyage '73 aura lieu le jeudi 18 janvier.

Visite au canal 10 pour l'enregistrement des émissions "Les tannants de chez-nous" et "Altitude 755".

Le voyage aura lieu le mercredi 7 février.

Visite au Canal 10 pour l'enregistrement des émissions "Madame est servie" et "Altitude 755".

Le mardi, 20 février, visite à Radio- Canada pour l'émission "Feu Vert" et les "Joyeux Troubadours".

Pour combler les vides entre les organisations du matin et de l'après-midi voici quelques projets que nous pourrons intercaller: visite au miniputt intérieur (ancien palais du commerce) de l'Aquarium de Montréal, du Jardin Botanique, de l'église Notre-Dame, de la chapelle Notre-Dame du Bonsecours, et si l'on veut, le diner au restaurant les Filles du Roy au coeur du Vieux Montréal.

D'Autres grands voyages à venir:

"Le grand cirque de Moscou" à l'aréna Maurice Richard, le jeudi, 29 mars et dimanche le 1er avril.

Nous vous conseillons de réserver vos billets immédiatement vu que le nombre en est limité. Rappelez-vous que toujours nos membres bénéficient d'un prix de faveur.

A bientôt.

M.D. Informations: 373-8017 ou 373-8436.

$125,000

Une dame de Valleyfield, Mme René Leduc, du 52 rue Andrew, a failli gagner $125,000. lors du dernier tirage de Loto-Québec.

Mme Leduc détenait le billet numéro 8131295 tandis que le billet tiré au sort par les ordinatrices électroniques était 8031295.

Mme Leduc a toutefois été chanceuse malgré tout, puisqu'elle s'est mérité la somme de $5,000.00.

EN PLUS
GRAND CHOIX DE COUPONS A SOLDER
1/2 PRIX

CHOIX DE:
COMMERCIAL
SHAG
VELOURS
TWIST
RAYE

VENTE DE TAPIS A
3.95 V.C.
TAPIS VALENCIENS
407 ST-JEAN BAPTISTE
VALLEYFIELD
373-0690



VENTE DE PRODUITS IGA

✓MEILLEURE QUALITE!
✓BAS PRIX!
✓MEILLEURE VALEUR!

CHAQUE PRODUIT QUI PORTE L'ETIQUETTE IGA DOIT PASSER PLUSIEURS TESTS RIGOUREUX DE QUALITE, CES PRODUITS DE MEILLEURE QUALITE VOUS SONT OFFERTS A DES PRIX PLUS BAS QUE LES GRANDES MARQUES QUE VOUS TROUVEREZ SUR LE MARCHE.

CAFE INSTANTANE IGA ROYAL GUEST — POT 10 OZ — 1.45

FROMAGE IGA EN TRANCHES — POT 8 OZ — 42¢

THE EN SACHETS IGA ORANGE PEKOE — BTE 60's — 58¢

HUILE A SALADE IGA — BOUT 32 OZ — 72¢



IGA

APPROVISIONNE PAR HUDON ET ORSALI LIMITEE

SOUPES IGA TOMATES OU LEGUMES — BTE 10 OZ — 12¢

POIS VERTS IGA CANADA DE CHOIX GROSSEURS VARIEES — BTE 19 OZ — 25¢

CREME GLACEE IGA

SAVEURS VARIEES — CONT. CARRE — 3 CHOPS — 55¢

BLE D'INDE EN CREME IGA CANADA DE CHOIX — BTE 19 OZ — 23¢

FEVES AU LARD IGA DANS SAUCE AUX TOMATES — BTE 19 OZ — 23¢

SPAGHETTI IGA MACARONI COUPE RIGATONI — SAC 2 LB — 35¢

PECHES IGA EN DEMIES CANADA DE CHOIX — BTE 28 OZ — 43¢

CRISTAUX IGA A SAVEUR D'ORANGE — 5 ENV. 3¼ OZ PAR PQT — 79¢

COCKTAIL DE FRUITS IGA CANADA DE CHOIX — BTE 28 OZ — 51¢

LIQUEURS DOUCES EN CANETTES IGA SAVEURS VARIEES — CAN. ZIP TOP 10 OZ — 11¢

CONFITURE AUX FRAISES IGA AVEC PECTINE — POT 24 OZ — 49¢

FEVES COUPEES IGA JAUNES OU VERTES CANADA DE CHOIX — BTE 19 OZ — 24¢

KETCHUP AUX TOMATES IGA — BOUT 20 OZ — 41¢

SPECIAUX DE LA SEMAINE

SOUPES LONEY'S POULET ET NOUILLES / TOMATES ET LEGUMES / POULET ET RIZ / BOEUF ET NOUILLES — ENV 2 OZ — 8¢

BISCUITS SODA CHRISTIE SALES OU NON-SALES — BTE 1 LB — 39¢

LONGES DE PORC

FRAIS BIEN PAREES

COUPES DU CENTRE OU COTELETTES LB 1.29

BOUT DES COTES MOYENNE 3 LB — LB 79¢

BOUT DU FILET MOYENNE 3 LB — LB 89¢

DEVANTS DE VEAU DESOSSES - ROULES CONGELES — LB 1.19

TETE FROMAGEE TAILLEFER — BOL 10 OZ — 55¢

GIGOTS D'AGNEAU NOUVELLE-ZELANDE DU PRINTEMPS COMPLETS OU GROS BOUT — LB 95¢

POISSONS DES CHENAUX — 2 LB 45¢

SPECIAUX DE LA SEMAINE

ANANAS TRANCHES D.C. AFRIQUE DU SUD DE CHOIX — BTE 28 OZ — 35¢

JUS D'ANANAS D.C. AFRIQUE DU SUD DE CHOIX — BTE 48 OZ — 35¢

SPECIAL CETTE SEMAINE

MARGARINE COLOREE KISMET EMBALLAGE ALUMINIUM — POT 1 LB. — 19¢

SPECIAL CETTE SEMAINE

LIQUEURS DOUCES ALLAN SAVEURS ASSORTIES PLUS DEPOT POUR BOUTEILLES — BOUT. 30 OZ — 15¢

BANANES

MURES ET FERMES IMP. NO. 1 GROSSEUR SNACK — LB — 9¢

RAISIN ROUGE EMPEREUR E.U. CANADA NO 1 — LB — 49¢

POMMES McINTOSH FERMES ET CROQUANTES FANTAISIE DU QUEBEC — 5 LB — 69¢

ORANGES

DE FLORIDE SUCREES ET JUTEUSES GROSSEUR 125 E.U. NO 1 — 2 DOUZ — 89¢

CAROTTES LONGUES ET FERMES CANADA NO 1 — 5 LB — 55¢

PATATES DE TABLE NOUVEAU BRUNSWICK CANADA NO 1 — 10 LB — 68¢

SPECIAL CETTE SEMAINE

DETERGENT LIQUIDE MIR — 2 CONT 24 OZ — 62¢

SPECIAL CETTE SEMAINE

TISSUS FACIAUX KLEENEX 2 EPAISSEURS — COULEURS VARIEES BTE 200 — 35¢

MARCHES IGA

SUPER MARCHE ELLICE — 56 ELLICE VALLEYFIELD — CIDRE-BIERE

MARCHE GUY BOURBONNAIS — 164 RUE PRINCIPALE COTEAU LANDING — BIERE

MARCHE ROBERT VINCENT — 183 RUE ST-EUGENE VALLEYFIELD — BIERE

MARCHE EMILE GREGOIRE IGA — 235 ST-LAURENT VALLEYFIELD — BIERE



CETTE SEMAINE ALBUM PHOTO GRATUIT

Photos des Etoiles de la LNH — 14 PHOTOS PAR SERIE — CHAQUE SERIE 10¢

OBTENEZ DES PRIMES DE MARQUES CONNUES PLUS RAPIDEMENT AVEC CES TIMBRES EXTRA

100 TIMBRES Gold Star EXTRA

AVEC LE COUPON DE LA SEMAINE ET 5.00 D'ACHAT OU PLUS (EXCEPTE SUR BIERE CIDRE ET CIGARETTES)

MARCHE BEAUHARNOIS ENR. — 66 ELLICE BEAUHARNOIS

JOS COUSINEAU ENR. IGA — 223 GRANDE ILE VALLEYFIELD

MARCHE ST-LAURENT IGA — 75 ST-LAURENT VALLEYFIELD

MARCHE A. LAURIN INC. — 95 ALEXANDRE VALLEYFIELD

MARCHE CLAUDE ENRG. — 15 2e AVE CHATEAUGUAY

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 13 JANVIER 1973.

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

chez IGA nous prenons bien soin de vous.

✓ SERVICE PERSONNEL — SATISFACTION GARANTIE

✓ SERVICE DE LIVRAISON — A DOMICILE DISPONIBLE A COUT MINIME

Les religieuses et les Frères à part entière dans la poursuite des objectifs diocésains

Le 10 décembre dernier, l'Association des Religieux du diocèse réunis en assemblée générale, au Couvent Jésus-Marie de Valleyfield, était à l'écoute des projets diocésains pour l'année 1972-73.

Soeur Fleur-Ange Liboiron, s.n.j.m., la nouvelle présidente de l'A.R.D.V. présente les conférenciers invités: Mgr Guy Bélanger, M. le chanoine Paul-Emile Leduc, M. l'abbé Gilles Bergeron et M. André Lacombe qui exposent, tour à tour, les objectifs prévus dans leur secteur respectif.



Soeur Fleur-Ange Liboiron, présidente

M. LE CHANOINE PAUL-EMILE LEDUC

M. le chanoine Paul-Emile Leduc, directeur de la pastorale paroissiale, montre comment s'établit un objectif diocésain et comment on assure la continuité d'une année à l'autre.

Les objectifs présentés ne viennent pas "d'en haut" mais bien de la base. En effet, dès le printemps, notre sociologue, au moyen d'un questionnaire, explore les besoins des paroissiens. D'après le désir de la majorité, on s'efforce, cette année, de créer le conseil de pastorale dans la paroisse, conseil qui assurera la participation des fidèles. Le Rapport de la Commission Dumont emploie l'expression "solide structure". Ainsi un conseil de pastorale ne naît pas spontanément. Dix paroisses sur soixante en possèdent un. Un comité de liturgie ne devient pas automatiquement un conseil de pastorale.

Des rencontres précèdent la formation du conseil: la paroisse n'est-elle pas un lieu de service, de communion de personnes et le conseil doit tenir compte de la diversité des gens unis par un intérêt commun, l'attachement au Christ.

Ce conseil doit ensuite s'ouvrir sur une collaboration entre les paroisses; c'est ce qui se passe à Dorion-Vaudreuil. C'est ainsi que l'unité se bâtit.

Une fois les objectifs définis, on établit le programme tout en tenant compte du travail commencé.

Cette année, on poursuit la pastorale sur la famille. En septembre, ce fut la visite des familles. En octobre et en novembre des rencontres ont eu lieu, rencontres qui préparent la formation du conseil de pastorale. En décembre, on s'est préoccupé de la catéchèse familiale sur les attitudes durant le temps de l'Avent. Autant d'efforts qui témoignent d'une certaine continuité dans notre action pastorale.

M. ANDRE LACOMBE

M. André Lacombe, directeur de la pastorale de milieux, définit la pastorale de milieux en disant qu'elle touche à ce qui ne concerne ni la pastorale paroissiale ni la pastorale scolaire; on retrouvera cette pastorale là où il y a des groupements, des solidarités, cette pastorale se veut une présence.

Depuis le début de l'année, il s'est fait des contacts et une prise de conscience de l'existence des groupes; et l'objectif de cette pastorale est l'engagement de groupements concrets, des réalisations de projets. On cherche l'action que les mouvements existants peuvent se donner dans le domaine familial et dans le domaine social: le SPM, le SOF, etc; on veut, par la réflexion, élaborer des actions concrètes.

Il y eut des rencontres de groupes qui ont déjà fait des sessions d'animation; en janvier, il y en aura d'autres pour tenter d'intéresser des groupes à des actions immédiates, le Rallye Tiers-Monde, par exemple. Il y eut aussi des rencontres d'aumôniers, des rencontres de jeunes, de foyers de vieillards, , du MFC (mouvement des travailleurs chrétiens), d'un club social de jeunes mariés. A tous ces groupes, nous tentons de montrer qu'ils font partie de l'Eglise. Nous désirons aussi le rassemblement des gens par région: prêtres, religieux, laïcs, que nous essaierons de faire travailler dans des projets bien concrets.

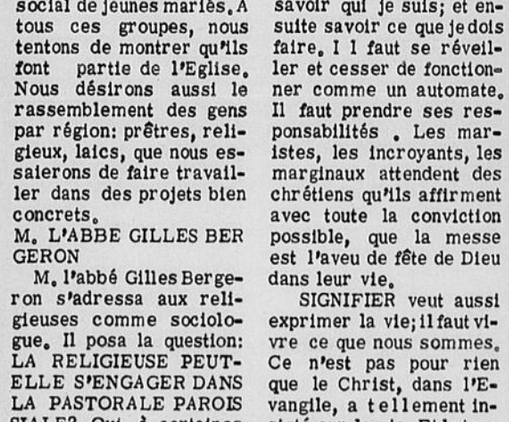


M. l'abbé Gilles Bergeron, sociologue, assistant du directeur de la pastorale paroissiale

M. L'ABBE GILLES BERGERON

M. l'abbé Gilles Bergeron s'adressa aux religieuses comme sociologue. Il posa la question: LA RELIGIEUSE PEUT-ELLE S'ENGAGER DANS LA PASTORALE PAROISSIALE? Oui, à certaines conditions seulement: grande ouverture sur la société, relever le défi au niveau de la fraternité axée sur les personnes, sur la charité à partir de l'Evangile; s'engager à fond dans un service, un renouvellement, la fraternité; avoir de l'initiative et éviter d'être de simples exécutantes.

En ce qui concerne le counselling, M. l'abbé Gilles Bergeron déclare le désir d'élargir les services: dix prêtres vont essayer d'améliorer les rencontres.



L'Evêque du diocèse, Mgr Guy Bélanger

CHANTIER 73- M. l'abbé Gilles Bergeron reste un responsable diocésain de cette action. Il annonce un dépliant de l'OCQ (Office de Catéchèse du Québec). On peut déjà donner son nom pour organiser une équipe en son milieu et commencer à trouver les CONFLITS du milieu, non pas en susciter!

MGR GUY BELANGER, EVEQUE DU DIOCESE

Mgr Guy Bélanger a parlé des objectifs diocésains, particulièrement de ceux de l'évêque. Cette année, Mgr s'applique à la constitution du conseil de pastorale diocésain, conseil recommandé par Vatican II et la Commission Dumont.

Il énonce d'abord le thème: LE CHRETIEN EN SITUATION: ou bien EN S'ENGAGEANT DONNER UN SENS A LA VIE.

"Pourquoi un thème? Pour avoir, tout au long de l'année, une idée qui nous interpelle. Et pourquoi ce thème? Parce que, de par notre expérience personnelle, signifier nous apparaissait un défi. A l'heure des transformations actuelles, nous constatons un problème, à savoir que le chrétien s'est habitué, dans l'Eglise, à fonctionner plus qu'il vivre. L'Eglise a été tellement structurée! Et c'est la société maintenant qui a codifié, organisé à l'extrême toute la vie du citoyen. Pensons à l'impôt. L'homme a l'impression qu'il veut sauvegarder le peu de liberté qui lui reste, il agit de la même façon comme chrétien: il demandera par exemple s'il faut encore aller à la messe. C'est que le chrétien n'a jamais su pourquoi il allait à la messe, il n'a jamais su exactement ce qu'il est comme chrétien. Pourtant le premier devoir du chrétien est de savoir ce qu'est vraiment un chrétien. Qui sommes-nous? Qui voulons-nous être? Qui suis-je dans l'Eglise? SIGNIFIER m'apparaît d'abord savoir qui je suis; et ensuite savoir ce que je dois faire. Il faut se réveiller et cesser de fonctionner comme un automate. Il faut prendre ses responsabilités . Les marxistes, les incroyants, les marginaux attendent des chrétiens qu'ils affirment avec toute la conviction possible, que la messe est l'aveu de fête de Dieu dans leur vie.

SIGNIFIER veut aussi exprimer la vie; il faut vivre ce que nous sommes. Ce n'est pas pour rien que le Christ, dans l'Evangile, a tellement insisté sur la vie. Et le terme "vivre", dans la bouche du Christ, pouvait être contestataire? La vie n'est pas un ensemble de lois et de prescriptions codifiées.

Or, qu'est-ce que vivre? Vivre, c'est commencer par naître. Le Christ nous dit de naître par l'Esprit et par l'eau. Vivre, c'est aussi mûrir. Le chrétien doit mûrir dans la foi. L'adulte dans la foi doit être capable de parler de Jésus-Christ comme il parle de sa femme avec son ami, de sa femme avec qui il vit depuis quarante ou cinquante ans de ses joies, de ses difficultés, de ses tentations, etc. Enfin, vivre, c'est porter des fruits: le chrétien doit porter des fruits dans la société".

Mgr fit ensuite l'application de la définition de la vie dans deux domaines particuliers.

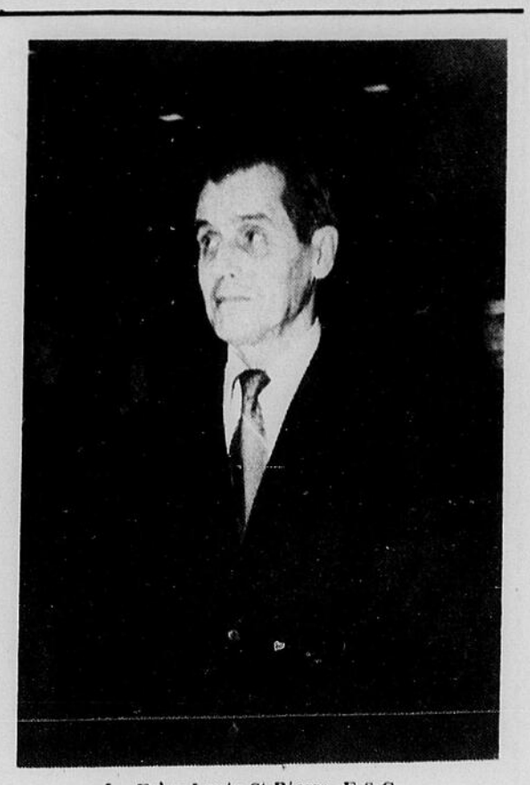
"le premier défi, dit-il, que le chrétien doit relever pour être vraiment "signifiant", c'est la prière. La prière a été contestée. Le chrétien doit d'abord apprendre à prier s'il veut être signifiant dans la société actuelle. Un marxiste, très sympathique aux chrétiens, Roger Garaudy, a écrit sur la prière des chrétiens; il montre à quel point le chrétien, par sa prière, témoigne de la présence du Christ dans sa vie... On naît d'abord à la prière; on ne prie pas à quarante ans comme à vingt-cinq, ni à soixante comme à quarante ans. Il faut que les accents de la prière soient aussi mouvants que notre vie; la prière standardisée de beaucoup de chrétiens est devenue comme un contre-témoignage.... La prière porte enfin des fruits: la joie et le courage en sont deux, à mon avis. Or à l'heure actuelle, il y a beaucoup de chrétiens qui sont tristes et découragés; ceux qui ont abandonné leurs enfants à eux-mêmes, ceux qui ne veulent plus faire face à la vie. Ceux, au contraire, qui sont joyeux et courageux, selon les événements , donnent la preuve qu'ils ont mis de la prière dans leur vie"

Mgr fit ensuite l'application de NAITRE- MURIR- FRUCTIFIER à la vie communautaire.

Enfin, Mgr expose l'objectif de l'Evêque, à savoir la création d'un CONSEIL DE PASTORALE DIOCESAIN représentant les différents groupes et les différentes fonctions des diocésains.

Le R. Frère Louis St-Pierre, membre du Comité exécutif de l'A. R. D. V., présente à l'assemblée la nouvelle présidente, soeur Fleur-Ange Liboiron.

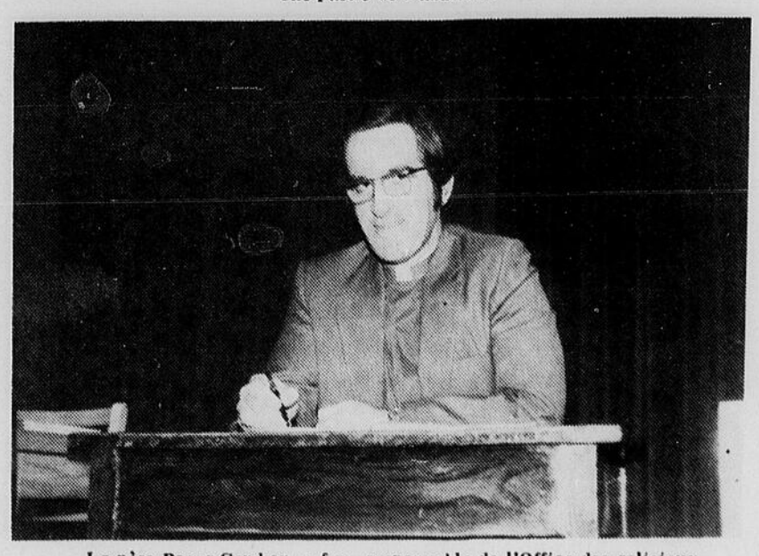
Le R. Père Roger Gendron, c.f.s. responsable de l'Office des Religieux du Diocèse, remercie chaleureusement chacun des conférenciers et les 300 religieux et religieuses présents à cette réunion générale.



Le Frère Louis St-Pierre, F.S-C



Une partie de l'auditoire



Le père Roger Gendron, c.f.s., responsable de l'Office des religieux.



Le Chanoine P.E. Leduc



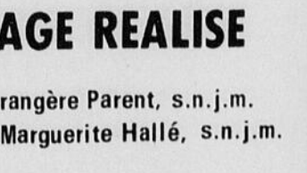
M. André Lacombe, responsable de la pastorale de Milieux, que l'on voit au bout de la table parmi les religieuses, à l'heure du café

REPORTAGE REALISE PAR: Bérangère Parent, s.n.j.m. et Marguerite Hallé, s.n.j.m.

(Service diocésain d'information-- -Evêché de Valleyfield)

Radio Shack®

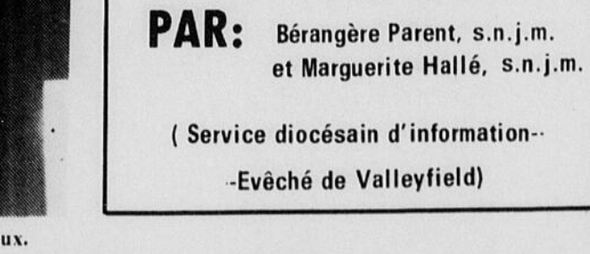
OFFRES DE JANVIER



RABAIS $70 Rég. 269.95
STA-65D—
notre récepteur stéréo très populaire

Notre récepteur le plus vendu, et rien d'étonnant! Il est doté du circuit FM CI TEC pour capter tous les postes—les faibles bien clair, sans surcharger les plus forts. Amplificateur 'solid-state' à transistors au silicium. Interrupteur-poussoir, commutateur stéréo-mono, contrôles de basse aigu et équilibre.

199.95 31-2031



14-881
RABAIS $10
Rég. 129.95
Magnétophone stéréo très avantageux
119.95

Realistic TR-881. Un appareil idéal pour ceux qui apprécient la commodité des cartouches à insérer et les remarquables qualités de la bande stéréo. Il a toutes les qualités nécessaires pour enregistrer les bandes haute fidélité du FM-stéréo, du phono, même "sur le vif". Joue les cartouches pré-enregistrées. Vous pouvez épargner en enregistrant vos propres cartouches!



33-1015
Casque d'écoute stéréo
NOUVEAU! 24.95

Realistic Nova-15 avec écouteur à orifices arrière pour un son "plein air". Unique fabrication pour rendement jamais vu pour un casque stéréo à si bas prix! Réponse 20-20,000 Hz, 4-16 ohms. Cordon 10' avec fiche ¼".



Vente! Disques K-Tel
Succès populaires par des artistes renommés!
Annoncés à $3.99 sur radio et TV!
50-8000. "20 Heavy Hits" . . . Rien que 1.99
50-8001. "5th Dimension" . . Rien que 1.99
50-8002. "20 Solid Hits" . . . Rien que 1.99

1.99 Chac.

Radio Shack UNE DIVISION DE TANDY LEATHER CO. DU CANADA LIMITÉE
1050 Boul. Mgr Langlois tel. 371-5586
Valleyfield

Woolco

Solde de janvier Vestons pour hommes et garçons épargnez



Veste de ski pour homme

C'est une aubaine que vous ne voudrez pas manquer! Une veste de ski de qualité, confectionnée au Canada, pour moins de $20. Pleine doublure de peluche très chaude, capuchon dissimulé et poignets tempêtes. Extérieur en nylon à piqûres contrastantes. Gamme variée de teintes dans les tailles 36 à 46

18.88 chacune each

Men's ski jacket

Jacket has full deep pile lining for winter warmth, a concealed hood and knitted cuffs. Nylon outer shell has contrast stitching and two waist pockets. Large selection of colours for you to choose from. Sizes 36 to 46



Vestes de ski de qualité offertes à prix budgets — Quality made ski jackets priced to help you save money!

Veste 'Canadiana' garçon
Nylon ciré avec ceinture, Brun ou bleu. Tailles 8 à 18
12.88 chacune each

Parka militaire garçon
Doublure piquée avec capuchon en similifourrure, de couleur olive Tailles 8 à 18
12.88 chacun each

Veste instructeur garçon
Modèle en nylon avec doublure ¾ en peluche Bleu, brun ou vert, Tailles 8 à 16
7.99 chacune each

Manteau 'Esquimau' garçon
Style 'Canadiana' en 35% nylon et 65% coton peigné, doublure piquée Marine. Tailles 8 à 16
10.66 chacun each

Boys' 'Canadiana' Jacket
Brown or Blue. 8 to 18

Hooded Army Look Parka
Quilt lined Olive. 8 to 18

Instructor Jacket
Blue, Brown or Green. 8 to 18

Boys' Eskimo Look
Navy in sizes 8 to 18

Paletot sport pour l'homme actif!

Paletot 100% laine entièrement double de Borg pour chaleur maximale. Modèle droit à trois boutons et superbe col style 'châle'. Vert ou gris. Tailles assorties.

28.88 chacun each

Wool Surburban Coat for Men!

100% wool with a full Borg lining for added winter comfort .Smart shawl collar and 3 button front with single breast styling. Green or grey. Various sizes.



VALLEYFIELD

CENTRE VALLEYFIELD
30 Chemin DUFFERIN Road



HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h a.m. à 6h p.m. jeudi et vendredi: 9h a.m. à 9h p.m. samedi: 9h a.m. à 5h p.m.
BUSINESS HOURS: Monday, Tuesday, Wednesday: 9 a.m. to 6 p.m. Thursday and friday: 9 a.m. to 9 p.m. Saturday: 9 a.m. to 5 p.m.

Lettre du lecteur

Monsieur le député, allez visiter vos gens

Quand les gens vivront d'amour, il n'y aura plus de misere. Mais quand nos députés, aussi bien au fédéral qu'au provincial, mettront ces paroles en pratique, ce seront de vrais hommes humains.

Aujourd'hui, je m'adresse tout particulierement à Monsieur Gérald Laniel qui est supposé être le député fédéral du comté de Beauharnois - Salaberry. C'est pas possible.

Dire qu'à la veille des élections, il serrait la main de tout le monde, même des chômeurs et des assistés sociaux. Aujourd'hui ??? Savez-vous, monsieur Laniel, combien de chômeurs et assistés sociaux avez-vous seulement dans votre comté. Vous ne devez pas le savoir, car maintenant que vous êtes bien installé à Ottawa, vous vous "foutez" de ces petites gens. C'est vrai que ces personnes ne sont pas de votre rang social.

Mais si vous êtes encore député ce n'est pas grâce à vos grands chums Oh non! monsieur, mais dites plutôt merci aux chômeurs, aux assistés sociaux, aux défavorisés, car sans eux, vous ne seriez plus à Ottawa, n'est-ce pas monsieur le député.

Je sais que le problème du petit, vous vous en foutez. Mais ce gars qui est sans travail, qui est sur les charges du gouvernement (assistance sociale), il en revient. Il ne veut qu'une chose, ce n'est pas la charité, mais du travail.

N'oubliez pas que cet homme à un coeur à la bonne place. Si je m'adresse à vous en particulier, c'est que j'ai de bonnes raisons, monsieur le député fédéral.

J'ai appris avec consternation une chose écoeurante, et je n'exagère pas. Tenez vous bien, lecteurs et lectrices, un projet d'initiatives locales a été refusé. 58 personnes ne pourront travailler. Où? dans le petit St- Henri du comté de Beauharnois-Salaberry , soit le quartier Nord de VAlleyfield, un quartier déjà suffisamment défavorisé. C'est pas écoeurant ca?. Ne vous donnez pas d'excuses, monsieur Laniel, si vous aviez voulu aider, vous auriez pu, j'en suis persuadé.

Au gouvernement Trudeau à et vous tous députés, durant 73, cessez vos sorties mondaines, les party, les coquetels, les congres inutiles et prenez ce temps si précieux pour aller visiter les gens de votre comté. Quand vous aurez fait ce travail, vous connaîtrez les besoins de tous et chacun et là, vous travaillerez vraiment, si vous voulez.

Le Canada progressera seulement si vous le voulez.

Messieurs du fédéral, merci de votre attention. J'espère que vous suivrez mes Conseils.

Mme Claudette Proulx.

Commission scolaire Régionale V-Soulanges

Les personnes intéressées à se spécialiser en hydraulique et pneumatique, et ce, pour obtenir un emploi intéressant, il est encore temps de vous inscrire au Centre de Main d'oeuvre du Canada de votre région.

Le service de l'Education Permanente de la C.S.R.V.S. donnera le cours à compter du 22 janvier prochain.

Le Service de l'Education Permanente de la C.S.R. Vaudreuil-Soulanges organise présentement un cours de SERVICE DE TABLE. Les personnes qui désirent suivre ce cours doivent communiquer le plus tôt possible à: 234-9311 ou 453-7110 poste 214/215

Le bénévolat chez Emmaus

L'Equipe d'Emmaus souhaite à tous et chacun une année de bonheur, de santé et de prospérité.

Au cours de l'année 1972 nous avons pu compter sur des bénévoles. Je ne voudrais pas les oublier.

Merci à monsieur le président, Dollard Paquette , qui fait un travail exceptionnel. C'est un homme juste qui veut qu'Emmaus progresse. Cet homme est tellement sympathique et humain à la fois, que j'invite les clients à le voir, s'ils ont un problème; il est toujours chez Emmaus l'après-midi.

Merci à mesdames Paquette et Boulerice, deux dames qui, depuis 11 ans, viennent donner bénévolement de leur temps au cours des après-midi . Elles sont à leur pension et pourtant elles se sentent jeunes, et veulent aider. Elles sont des exemples de courage et de bénévolat.

Sans la présence de ces bonnes dames, nous serions débordés de travail.

Je m'en voudrais d'oublier les gens du projet P.J.L. du Sacré- Coeur

A vous tous, merci pour ce que vous avez fait chez Emmaus. Bonne année, et du travail pour l'année 1973.

Merci au journal le Soleil qui publie nos communiqués.

Mme Claudette Proulx

Pipeline

Le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a accusé réception d'une lettre de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, concernant une résolution favorisant le tracé québécois, advenant la construction d'un pipeline pour transporter du gaz naturel en provenance des îles de l'Artique.

On se rappellera que le 14 novembre dernier, le conseil municipal avait porté cette résolution à l'attention de M. Jean Chrétien.

Condamnés pour cruauté envers les chevaux

Deux éleveurs de chevaux de Rigaud ont écopé d'amende, jeudi dernier, en cour de justice, après qu'ils eurent été reconnus coupable de cruauté envers les animaux.

Les deux accusés étaient propriétaires de huit chevaux à Rigaud.

Un inspecteur de la Société protectrice des animaux, M. Alain Perron, a porté plainte contre eux en invoquant la cruauté.

A titre d'exemple, M. Perron a déclaré que l'eau servie aux chevaux était saturée d'urine et de fumier et que l'indice des bactéries était disproportionné.

Par ailleurs, le foin dont on les nourrissait provenait d'un champ non cultivé depuis 20 ans, et contenait des toxines dangereuses pour les animaux.

Il appert que l'autopsie pratiquée sur l'une des bêtes révéla l'absence totale de gras sous la peau.

Woolco

SOLDE-DE D'HIVER BOTTES



Bottes de motoneige fabriquées au Canada

Bottes robustes avec courroies et lisérés de cuir, glissière en métal solide et doublure de feutre renforcée. Noir. Pointures 6 à 12. Pas de demi-pointures.

$9 la paire

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO



Couvre-chaussures 10" avec glissière

$5 la paire

Les bottes ont un fini très lustre et une glissière de métal robuste. Modèle 6" de hauteur aussi disponible. Noir. Pointures 6 à 12

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT WOOLCO ET DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

Spéciaux pour dames et demoiselles



Hautes bottes de cuir offertes à prix budget

(A) Empeigne en cuir, glissière latérale et semelle composition résistante. Noir ou brun, Pointures 6 à 9 Pas de demi-pointures.

$10 la paire

Bottes fabriquées au Canada

(B) Bottes de vinyle avec chaude doublure borg, semelle ondulée et glissière à l'intérieur. Noir ou brun. Pointures 5 à 10. Pas de demi-pointures.

$8 la paire

Bottes en vinyle

(C) Bottes imperméables pour demoiselles. Modèle qu'on enfile avec doublure borg et semelle ondulée. Noir acajou. Pointures 10 à 3

$5 la paire

VALLEYFIELD CENTRE VALLEYFIELD 30 Chemin DUFFERIN Road

CARTE DE CRÉDIT

Woolco

LE RAYON DES PRODUITS SANTÉ-BEAUTÉ

Crème à rasage 'Noxzema'

Toutes formules disponibles. En canette format 12 onces.

.77 chacune



Dentifrice 'Ultra Brite'

Pour garder vos dents propres et brillantes, utilisez le dentifrice ' Ultra Brite'! Tube format familial. 100 ML.

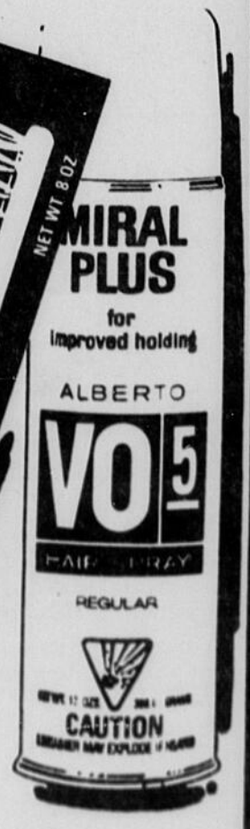
.77 chacun



Fixatif 'V05'

Avec l'additif 'Miral' qui aide à garder votre coiffure impeccable pendant des jours! Canette de 13 onces.

1.49 chacune





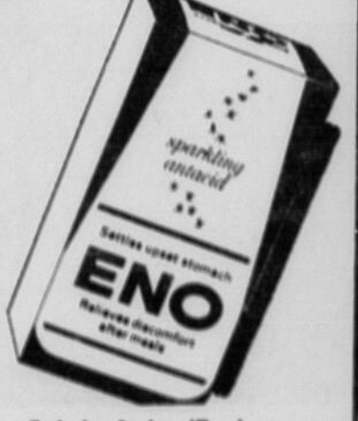
Cotons-tiges Woolco (M.D.)

Tige ouatée aux 2 extrémités. En boite de 180 chacune .59



Vaporisateur Woolco (M.D.)

Arrêt automatique. Capacité de 128 onces. Approuvé par la C.S.A. chacun 4.49



Sel de fruits 'Eno'

Un antiacide pétillant. Bouteille format géant. 7 onces. chacune .87



Baby Scott

Couches ne requérant aucune épingle. Vous les jetez après usage Reg. ou Nouveau-né. Paquet de 30 1.49 paquet



Désodorisant 'Noxzema'

Désodorisant antisudorifique. Régulier Format 10 onces. Désodorisant Noxzema inodore aussi disponible. Format 10 onces. Au choix .87



Désinfectant 'Woolco'

Elimine les odeurs dans la maison. Canette de 14 onces. chacune .79

Fixatif Cinderella

Fixatif professionnel. Canette de 13 onces. chacune .67

Woolco - Bain de Mer

Huile de Bain. Format de 16 onces. chacune .79

Barettes et attaches cheveux de modèles et couleurs assortis.

Au choix 3 Pour $1

VALLEYFIELD CENTRE VALLEYFIELD 30 Chemin DUFFERIN Road

CARTE DE CRÉDIT

Un autre incendie

Une mère de famille sauve ses enfants en les jetant par la fenêtre

Une mere de famille sauve ses enfants en les jetant par la fenêtre.

La famille de M. et Mme Alcide Daigneault, laitier, du 28 Penon, à l'angle de la rue St-Isidore, à Valleyfield, a failli périr dans l'incendie de la demeure familiale, dans la nuit de lundi à mardi.

Les flammes ont pris naissance vers 1 heure du matin, pendant que toute la famille dormait.

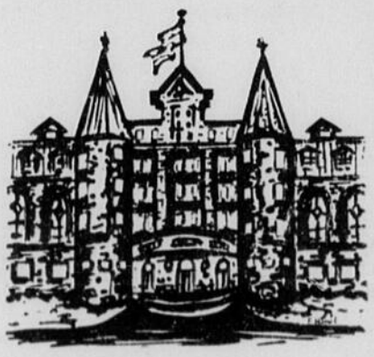
Mme Daigneault s'est réveillée en sursaut, et elle a aperçu, au pied de son lit, les flammes qui léchaient les murs et le plancher de la chambre.

Elle s'est empressée de réveiller les enfants, pour les sortir de la maison en les jetant par la fenêtre. Au cours de l'opération sauvetage, Mme Daigneault de même que quelques uns des enfants ont été blessés.

Mandés sur les lieux, les pompiers de Valleyfield, qui avaient combattu l'incendie de la rue Sainte-Cécile durant toute la fin de semaine, ont travaillé durant plusieurs heures dans le but de circonscrire les flammes qui avaient déjà détruit en bonne partie la maison qui est connexe à la laiterie. Le montant des dommages matériel serait de l'ordre de $75,000.



POUR UN AVENIR MEILLEUR....



INSCRIVEZ-VOUS

COURS DU SOIR

SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES COLLEGE DE VALLEYFIELD

1. PROGRAMMES DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL en Administration générale, Comptabilité, Finance, Direction du Personnel, Secrétariat, Chimie industrielle, Génie mécanique, Informatique.

COURS de dessin, d'hydraulique, de chimie, de programmation, de comptabilite, d'économique, de marketing, de monnaie et banque, de droit des affaires, de structure de l'entreprise, d'organiastion du personnel, de technique de selection du personnel, de négociation collective.

2. PROGRAMMES DE FORMATION GENERALE

COURS d'espagnol, d'anglais, de francais, d'arts plastiques, d'économique, de sociologie, d'anthropologie, de philosophie, de relations humaines, de psychologie des groupes, de lecture rapide.

3. PROGRAMMES DE PASSAGE DE LA 11e A LA 13e ANNEE

COURS de mathématique, de chimie et de physique.

SOIREE D'INFORMATION: Lundi 15 janvier. Rendez-vous à l'amphithéâtre du collège à 19h.30

DATES D'INSCRIPTION: Mardi et mercredi 16 et 17 janvier de:
10h.00 à 12h.00
14h.00 à 17h.00
19h.00 à 21h.00
au Secrétariat du Service,
169, rue Champlain, Valleyfield.
tél: 373-9441

DEBUT DES COURS: Semaine du 22 janvier 1973

FRAIS DE SCOLARITE: Tous les cours de perfectionnement professionnel sont GRATUITS.

Woolco



Vêtements de détente à prix reposants

Budget-priced Leisure wear

A Cette robe d'intérieur sera votre meilleur compagnon durant toutes les saisons

(A) Robe d'intérieur en 100% coton, glissière devant et poches appliquées. Modèle à manches courtes, variété de motifs imprimés dans les tons de bleu, vert, marine, brun, rouge ou rose. Tailles P.M.G.

2.87 chacune each

A Our cotton shift duster will be your favorite companion at home this season

(A) This Canadian made 100% cotton, shift duster, zipper front and patch pockets. A short sleeve style, in a wide selection of prints in blue, green, navy, brown, red or pink. Sizes S.M.L.

B Si fraîche, si élégante et si confortable vous ne pourrez pas vous en passer!

(B) Robe de détente de grande taille en 100% coton. Modèle avec glissière devant et poches appliquées, sans manche, de confection canadienne. Motifs imprimés dans les tons de bleu, brun, vert, marine, rouge ou rose. Tailles 38 à 44.

3.27 chacune each

B Airy-cool and delightfully comfortable shift

(B) Lady's oversize 100% cotton shift duster with zipper front, tailored collar and patch pockets, sleeveless, made in Canada. Assortment of prints is available in blue, brown, green, navy, red or pink. Sizes 38 to 44

C Imprimés frais, confortable et facile d'entretien

Robe d'intérieur de grande taille, avec glissière devant. Modèle sans manche en 100% coton. Poches appliquées. Garnies de ric rac et empiècement coupé. Choix de motifs imprimés en bleu, brun, bert, marine, rouge ou rose. Tailles 38 à 44

3.87 chacune each

C Cool colourful prints, so flattering

Made in Canada oversize shift duster with zipper front, 100% cotton sleeveless style with rick rack trimmed, patch pockets and cut yoke, Variety of prints. Choose from blue, brown, green, navy, red or pink. Sizes 38 to 44.

MADE IN CANADA
CONFECTIONNÉ AU CANADA

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

WOOLCO
R. Martin
R. MARTIN
6271-9764 CARTE DE CRÉDIT



VALLEYFIELD CENTRE VALLEYFIELD 30 Chemin DUFFERIN Road



HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi 9h.a.m. à 6h.p.m. jeudi et vendredi 9h.a.m. à 9h.p.m. samedi 9h.a.m. à 6h.p.m.
BUSINESS HOURS: Monday, Tuesday, Wednesday 9 a.m. to 6 p.m. Thursday and Friday 9 a.m. to 9 p.m. Saturday 9 a.m. to 6 p.m.

Le comité d'école de Howick et Ste-Martine

Les classes de neige, qu'est-ce que c'est?

Pour les parents chaque rentrée comporte maintenant son lot d'inconnu et de mystère, tant au niveau des manuels, des méthodes, qu'à celui des pratiques pédagogiques.

Au Québec depuis quelque temps, fleurit un mouvement pour l'organisation de classes de neige. D'où vient cette idée? A quelle pensée pédagogique se réfère-t-elle? Quels sont les objectifs visés par ce moyen? A quels besoins de l'enfant désire-t-on répondre? Qu'est-ce qu'une classe de neige et comment l'organise-t-on? Autant de questions auxquelles j'essaierai de répondre plus bas avec le concours de Geneviève et Jean Deronzier, respectivement Secretaire de la rédaction et collaborateur de l'Ecole Coopérative, revue trimestrielle publiée par le ministère de l'Education du Québec.

D'OU VIENT CETTE IDEE.

Inspirée par le Dr. Fourestier de France en 1941 qui constata que les enfants qui lui étaient confiés étaient dans un état de santé déplorable et qu'ils souffraient de surmenage, la classe de neige fut adaptée à notre milieu scolaire afin de valoriser l'éducation physique en l'introduisant dans le programme de l'élémentaire comme une discipline à part entière. afin d'améliorer la constitution physique et l'état de santé des écoliers, ainsi que de mieux utiliser le temps que l'enfant consacre à l'école en équilibrant au sein d'une journée les disciplines intellectuelles, les activités artistiques et l'exercice physique afin de réduire au minimum les conditions d'apparition de la fatigue scolaire. Un troisième point important; Concentrer le travail scolaire afin d'en augmenter la rentabilité.

Les classes telles que mentionnées plus haut font partie d'un programme préconisant le mi-temps pédagogique et sportif.

Globalement le mi-temps pédagogique et sportif est une forme d'organisation scolaire, dans laquelle L'EMPLOI DU TEMPS D'UNE JOURNEE EST REPARTI EN DEUX GRANDS BLOCS:

Les activités intellectuelles sont concentrées le matin car il est prouvé que c'est la période où l'enfant est le plus apte à utiliser ses capacités d'attention avec le minimum de fatigue.

L'après-midi est principalement réservé à des exercices corporels et des activités de plein air pour améliorer l'état physique des enfants, ainsi qu'à quelques activités artistiques et de détente.

Cette manière d'agir a apporté chez les enfants une nette amélioration de leur état sanitaire et de leurs résultats académiques.

Faisant suite aux classes de neige (tenues naturellement en hiver) la même méthode peut être appliquée au printemps (les classes vertes) ou en automne (les classes rouges).

Les rapports des expériences québécoises ne laissent planer aucun doute sur la validité de la classe de neige (ceci s'applique également aux classes vertes ou rouges) comme instrument pédagogique: elle permet de rejoindre des objectifs spécifiques: elle apporte des bienfaits particuliers aux élèves pendant leur séjour, sur les plans scolaire, physique, psychologique et social.

La participants à la classe de neige (rouge ou verte également) sont toujours les élèves d'une même classe. Les expériences sont faites dans des classes à partir de la 5 ième année.

La classe verte québécoise dure habituellement une semaine. Commençant le dimanche soir elle se prolonge jusqu'au vendredi suivant inclus, le retour s'effectuant selon la distance, dans la soirée du vendredi.

Les avantages (pour les parents sceptiques) sont les suivants:

La valorisation de la relation entre le maître et l'élève.

La consolidation des élèves en expérimentant la vie d'équipe.

Un troisième aspect réside dans l'attention apportée dans l'organisation pour que les enfants puissent laisser libre cours à leur créativité sous l'impulsion et la stimulation créés par le nouveau décor et la nouvelle ambiance.

Enfin, un quatrième aspect est de nature plus méthodologique: il s'agit de l'utilisation du milieu de vie dans lequel est littéralement plongée la classe, comme source d'apprentissage, notamment dans ses dimensions géographique, écologiques, physiques, sociales culturelles et humaines.

Nous pensons que ces préoccupations peuvent être considérées comme les apports du courant pédagogique nouveau qui se dessine au Québec et qui vise le développement harmonieux de la personnalité de l'enfant.

Les activités des différentes classes (neige, rouge ou verte) sont les suivantes: Pour les activités de neige: La descente en traine sauvage, la marche en raquette, le patinage etc... Pour les classes vertes: le tir à l'arc, alpinisme, canoe, natation, etc...

Comme tout le temps et de tout temps, l'argent est un facteur des plus importants au sein de notre société. Pour le moment, il n'y a pas de système en vigueur pour le financement. Nous trouvons trois modes principaux:

1. Les parents assument la totalité du financement.

2. La commission scolaire défraie une partie du coût. L'autre partie étant prise en charge par les parents.

3. L'autofinancement par les élèves, avec l'aide des parents.

Des idées pour financer ces mouvements? rallyes, défilés de mode, spectacles, compétitions sportives, etc... Les utilisateurs de ce mode de financement visent essentiellement à combattre les disparités entre les familles et permettre ainsi à tous les enfants de participer aux expériences sans aucune contrainte pécuniaire.

J'ai tenté d'expliquer dans un espace restreint la nécessité de ces classes afin d'améliorer le rendement de l'enfant.

La participation des parents est des plus importantes pour que ces projets soient réalisables dans leur totalité.

Pour une connaissance plus approfondie des classes de neige, les volumes suivants sont disponibles:

AUTEURS: Pierre Gloitte. VOLUMES Les Classes de neige et le tiers temps pédagogique. (Presses universitaires de France).

AUTEURS: G. Le Henaff le Guillan.

VOLUMES: La vie quotidienne) Editions du Seraphe- Paris).

Signés: Francine Thibert, Secrétaire - Le Comité d'école de Howick et de Ste-Martine.

Initiation aux Chevaliers de Colomb

Le 21 Janvier Initiation du 1er-2e-3e degré; nous avons 25 applications en main signées, et avec votre coup d'épaule à la roue, la barque des nouveaux candidats sera pleine pour le 21 Janvier 73. Vous savez qu'il y a possibilité d'initier au moins 100 nouveaux candidats.

Sincères remerciements aux initiés de l'année 72; le Secrétaire me disait que la classe 72 était très bonne. Je vous demande de continuer à suivre l'ordre, et vous invite tous à la prochaine Initiation. Faites entrer vos frères, vos amis, afin qu'eux aussi goûtent à cette journée mémorable dans la vie d'un homme.

Fraternellement vôtre,
L. Delisle G.C.

La C.E.Q. manifeste

Des representants du syndicat des employés de bureau de la C.E.Q. du syndicat des employés - conseil de la C.E.Q, de l'association du personnel de cadre, de la direction générale de cette centrale ainsi que le président de la corporation des enseignants du Québec, M. Yvon Charbonneau, ont participé cet après-midi, à Québec, à une manifestation au siége social de la commission scolaire du Nouveau-Québec.

Les manifestants voulaient témoigner leur solidarité a l'association des enseignants du Nouveau-Québec qui tente depuis février dernier d'obtenir pour les habitants de cette région du Québec un système d'éducation conforme a la culture des habitants du Nouveau-Québec.

Les manifestants ont également dénoncé les actes "antisyndicaux" de M. Jean Durand, administrateur général à la Commission Scolaire du Nouveau-Québec.

(Outre les modifications aux conditions de travail des syndiqués du Nouveau-Québec, certains employés auraient été renvoyés ou subi des coupures de traitement, selon la corporation des enseignants du Québec).

En fait, la C.E.Q. remet en cause la philosophie globale de M. Jean Durand, en matière d'éducation en milieu esquimau et, son attitude antisyndicale face aux syndiqués de la commission scolaire du Nouveau-Québec.

LOI ELECTORALE DU CANADA
CIRCONSCRIPTION DE BEAUHARNOIS-SALABERRY
SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (6) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Armand Miron l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des des Communes du Canada tenue dans la circonscription susmentionnée, rapport qui est deposé à mon bureau et qui peut moyennant paiement d'un droit de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 28ieme jour de décembre 1972, jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Fait à Salaberry de Valleyfield, le 28ième jour de décembre 1972

Joseph Primeau
Président d'élection

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de Armand Miron

RECETTES	SOMMES	NOMBRES DE PERSONNES
Recettes, Contributions etc.	10857.00	3
" " non versés et promises	nil	nil
PAIEMENT	**SOMMES**	**NOMBRES DE PERSONNES**
Dépenses personnelles du candidat	nil	nil
Frais de port	nil	nil
Location de locaux	345.00	3
Services	7560.00	200
Frais de voyage et louage d'auto	nil	nil
Articles fournis	261.00	3
Publicité	2691.00	9
	10857.00	218

CREANCES NON CONTESTEES ET RETARDEES
NIL

CREANCES CONTESTEES
NIL

Fait à Valleyfield le 28 décembre 1972
Jean-Guy Philie
Agent officiel

LOI ELECTORALE DU CANADA
CIRCONSCRIPTION DE BEAUHARNOIS-SALABERRY
SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (6) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Gérald Laniel l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans la circonscription susmentionnée, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut moyennant paiement d'un droit de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 28 ieme jour de décembre 1972, jour auquel le dit relevé m'a été fourni.

Fait à Salaberry de Valleyfield, le 22ieme jour de décembre 1972.

Joseph Primeau
Président d'élection

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de Gérald Laniel

RECETTES	SOMMES	NOMBRE DE PERSONNES
Recettes, Contributions, etc.....	20,905.37	62
Contributions promises et non versées, etc.	nil	nil
TOTAL	20,905.37	62
PAIEMENT	**SOMMES**	**NOMBRE DE PERSONNES**
Depenses personnelles du Candidat.	1,207.19	2
Frais de port	nil	
Location de locaux	775.00	5
Services	10,500.26	200
Frais de voyage et louage d'auto	2,181.48	5
Articles fournis	831.78	14
Publicité	5,409.66	17
	20,905.37	243

CREANCES NON CONTESTEES ET RETARDEES
NIL

CREANCES CONTESTEES
NIL

Fait à Valleyfield le 22 décembre 1972
Albert Pilon.
Agent officiel



Boucherville parviendra-t-il à ralentir le National?





Les amateurs de sensation ont été servis à souhait lors de la dernière joute du National à l'Aréna de Valleyfield. Plusieurs joueurs furent blessés, dont M. Caron du Brossard. Il s'est fracturé le nez et fut conduit en ambulance à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. (Photos Peter Rozon)

Le National de Valleyfield et les Seigneurs de Boucherville seferont face demain soir à l'aréna de Valleyfield dans une joute régulière de la Formation Richelieu-Montréal Junior. Il s'agira de la dernière confrontation de la saison entre ces deux équipes. Le National mène actuellement par deux victoires contre une défaite. La joute débutera à 8.15 hres et on peut s'attendre à beaucoup d'action.

Que prévoir? Lors du premier match de la saison entre les deux équipes le National avait été humilié 8 à 4 à Boucherville. Réjean Roy avait été le seul à offrir une bonne performance en enfilant les quatre buts de l'équipe. Lors du premier duel à Valleyfield, le National l'avait emporté 6 à 2, mais en comptant trois buts dans les dix dernières minutes de jeu de la partie et après que Michel Leduc eut bloqué un lancer de punition. Larry O'Neill avait été gravement blessé à un oeil lors de cette fameuse partie. Enfin, le 31 décembre à Bouverville, le National a joué en champion l'emportant 5 à 3, et le dernier but avait été réussi dans un filet désert.

Que prévoir donc? Demain soir, dernier duel entre les deux équipes. La force des Seigneurs réside en leur robustesse. Dans l'ensemble, les Seigneurs sont plus lourds que nos porte-couleurs et ce serait une erreur que de tenter de rivaliser de robustesse avec eux. Cela ne veut cependant pas dire que nos juniors devront se faire manger la laine sur le dos. Les joueurs du National devront se faire respecter mais devront aussi tenter de donner une leçon de patinage à leurs adversaires en les étourdissant comme les Nadeau, Roy, Masse et plusieurs autres savent le faire.

Le National sera toutefois privé des services de deux joueurs en l'occurence Yves Bourret et Donald Glaude. Yves a été blessé jeudi dernier lors du match contre Brossard. Sa blessure au genou demande encore quelques jours de repos. Quant à Donald Glaude, il a écopé d'une punition de match jeudi dernier pour s'être attaqué au joueur qui avait assailli Yves Bourret. Donald n'a pas joué dimanche dernier à Iberville et on ne sait pas encore s'il pourra revetir l'uniforme demain soir. Son cas doit auparavant être étudié par le comité de discipline de la ligue.

L'absence de Donald serait un atout de moins contre les robustes Seigneurs. Quant à Yves, son coup de patin et son jeu défensif n'étaient pas a dédaigner au point que cela palliait pour sa petite taille.

Quoi qu'il en soit, la relève est quand même excellente dans le camp du National. Pierre Rochefort, rappelé du Midget il y a quelque temps, se tire fort bien d'affaire et il est très à l'aise au centre. Il remplaçait Yves Bourret dimanche dernier et le moins que l'on puisse dire c'est qu'il fera certainement sa marque dans le junior.

Et pour ce qui est de la défensive, l'absence de Donald permet à d'autres joueurs de tenter de se mériter un poste régulier et les Bougie, Maheu et Lemieux ne se feront pas prier pour fournir un maximum d'efforts.

Donc demain soir, les Seigneurs de Boucherville et le National ont un rendez-vous à l'aréna de Valleyfield et tous les amateurs de hockey sont aussi conviés. L'heure du rendez-vous: 8h.15.

Michel Jolicoeur.

Quatre joueurs du National dans l'équipe d'étoiles

Quatre joueurs du National de Valleyfield ont pris part au match des étoiles qui opposait des joueurs de la ligue Montréal Junior à ceux de la formation Richelieu Junior.

Les quatre représentants du National qui évoluaient dans le camp de la formation Richelieu, sont le gardien Larry O'Neil, le défenseur Bernard Nadeau, et les attaquants Réjean Roy et Michel Richer.

Le match avait lieu mardi soir, à l'aréna de St-Hyacinthe, et c'est Russell Haworth, le pilote du National, qui était derrière le banc de la ligue Richelieu.

Par ailleurs, les Ailes de Châteauguay étaient représentés par Sylvain St-Pierre, Pierre Léonard, Robert Simpson.

Le match revanche sera présenté le 22 janvier prochain, à Cowansville.

Ballon sur glace

L'équipe de Auguste Lecompte vient en tête avec (53 points), suivie des équipes de Marie Poulin (52 points), Léo St-Onge (46 points), Roland Latour (43 points), Adélard Paquette (42 points), Edmond Orlup (41 points), Margot Lahaie (37 points), Omer Pilon (37 points), D. Deschambault (35 points), Philippe Lemay (30 points), Laurent D'Amour (27 points), Joseph Rodrigue (23 points), Aline Charpentier (19 points), Susy Lalonde (17 points), Médard Joannette (12 points) et Ovila Jolin (6 points).

Tournoi Molson de Terrasse Vaudreuil 26, 27, 28 janvier 1973.

Terrasse Vaudreuil présentera son 7ème tournoi annuel Molson de ballon sur glace à compter de 8 heures p.m., vendredi le 26 janvier 1973 jusqu'à dimanche apresmidi le 28 janvier 1973.

Cette année, les 32 premiers clubs de classe "C" seront acceptés et des bourses et trophées d'une valeur de $900.00 seront donnés dont $250.00 aux gagnants et $125.00 aux finalistes. Le représentant Molson dans Vaudreuil Soulanges est M. Roland Fréchette.

Pour informations, M. Gilles Paquette jour 691-0702 soir, 453-1583. M. Yvan Farmer jour, 878-1287 soir, 453-4117.



Souper des Expos au Cégep

Les membres de la Caravane des Expos de Montréal prendront le souper en compagnie des sportifs de la région campivalencienne, à 7 heures, le 18 janvier, au restaurant Bamboo, dans la municipalité Grande-Ile.

Par ailleurs, une soirée dansante aura lieu le même soir, vers 8 heures, au collège de Salaberry-de-Valleyfield.

La population est invitée à venir rencontrer les joueurs vedettes des Expos, tels que Baylor Moore, Bob Bailey, Ken Singleton, Claude Raymond, Denis McSween, etc...

Les promoteurs de la caravane des Expos sont les représentants de la brasserie O'Keefe. Dans notre région, MM. Jacques Sauvé, agent, et Roland Massicotte, représentant des ventes, participeront à toutes les activités des membres de la caravane.

Billets

Pour information: REBILLETS DU SOUPER
Châteauguay: John Dempster 691-0372
Alphonse Regimbald 692-9334
Vaudreuil: Lucien Mathieu 763-5876
Pierre-Paul Poirier 267-9735
Valleyfield: Ti-Nus Mooljekind 373-8022 ou 371-0696
Michel Rochefort 371-1315
Souper au restaurant Aux Rapides à 7:00 heures. Billets: $10.00- Soirée dansante au Cegep à 8:00 heures. Entrée gratuite

LIGUE DE SACS DE SABLE DU SACRE-COEUR

Chez les hommes, le plus haut double et le plus haut 10 poches reviennent à Roland Latour avec (11370) et (1750),

Les cinq meilleures moyennes sont attribuées à R. Latour avec (5268), A. Lecompte (5126), O. Pilon (4666), L. D'Amour (4036) et A. Paquette (3985).

Chez les dames, le plus haut double revient à Laura Rodrigue avec (4350), tandis que le plus haut 10 poches est disputé entre Mariette Poulin et D. Deschambault qui ont obtenu toutes les deux une moyenne de (1370).

Les cinq meilleures moyennes sont attribuées à M. Lahaie avec (4780), M. Poulin (4417), C. Paquette (4205), M.M. Latour (3902) et J. Pilon (3701).

LOI ELECTORALE DU CANADA

CIRCONSCRIPTION DE BEAUHARNOIS-SALABERRY

SOMMAIRES DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon prescriptions de l'article 63 (6) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Jean-Paul Leduc l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans la circonscription susmentionnée, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut moyennant paiement d'un droit de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 28ième jour de décembre 1972, jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Fait à Salaberry de Valleyfield, le 28ième jour de décembre 1972

Joseph Primeau
Président d'élection

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de Jean-Paul Leduc

RECETTES	SOMMES	NOMBRE DE PERSONNES
RECETTES	1022.21	100
Contributions promises et non versées	nil	nil
PAIEMENT	**SOMMES**	**NOMBRE DE PERSONNES**
Dépense personnelles du candidat	100.00	nil
Frais de port	nil	nil
Location de locaux	20.00	1
Services	74.00	10
Frais de voyage et location d'auto	nil	nil
Articles fournis	nil	nil
Publicité	828.21	8
	1022.21	19

CREANCES NON CONTESTEES ET RETARDEES
NIL

CREANCES CONTESTEES
NIL

Fait à Valleyfield le 28 décembre 1972
Michel Leduc
Agent officiel

VENTE DE JANVIER

LES FOURRURES GUINDON INC.



49, RUE DU MARCHE - TÉL. 373-5941 - VALLEYFIELD, QUE.



VOUS OFFRENT
UN CHOIX COMPLET
MANTEAUX ET CHAPEAUX DE FOURRURE DE HAUTE QUALITE
À DES PRIX D'ÉCONOMIE

Woolco™
Automotive Centre

FULL 4 PLY NYLON CORD TIRES
Hallmark DELUXE

$12 blackwall 650x13 600x13 560x15
Whitewalls $1.43 more in the following sizes 560x13 600x13 560x15 600x12
2 ply tire only
• No additional freight charges

$14 blackwall 775x14 775x15
Whitewalls $1.43 more in the following sizes 695x14 735x14 775x14 775x15

$16 blackwall 825x14 825x15
Whitewalls only $1.43 more
• No charge for tire mounting
• No trade in required

★ TOUGH NYLON CORD
★ OUTSTANDING WEAR
MILEAGE GUARANTEED 20,000 MILES OR 20 MONTHS

TIRE SALE
THIS WEEK ONLY



USE YOUR CREDIT just say "CHARGE IT"

MOTOR OIL .58
Quaker State Super Blend 5W30 or 10W30 motor oil. Limit 5 per customer.

WINDSHIELD WASHER .69 gallon
Premixed solvent with anti-freeze. Protection to —33 F. made in Canada

SKI RACK $17
48.5Ft
Universal Zermatt ski rack made of anodized aluminum and carries 6 pair of skis.

COMPLETE BRAKE OVERHAUL 48.88 ALL CANADIAN & U.S. CARS
EXCEPT DISC BRAKES
HERE'S WHAT WE DO:
• Install premium brake shoes on all 4 wheels
• Rebuild 4 wheel cylinders
• Resurface 4 drums
• Precision grind linings
• Replace brake hardware, all 4 wheels
• Bleed, flush and refill brake system
• Inspect master cylinder
• Repack front wheel bearings
• Road test car
LININGS GUARANTEED 30,000 MILES
Replacement linings no charge in case of early wearout. Installation charges extra.

2-TON JACK STAND 2 FOR 5.50
Rugged, all steel, adjustable stand. Ideal for autos, boats, light trucks.

DRY CHARGED POWER BATTERIES
36 MONTH ALL SIZES, ONE PRICE 19.50 with exchange
Dry charged for three years of dependable high performance power. No installation charge. No additional freight charges. 12 volt. made in Canada

8 TRACK STEREO 42.94
RE477
Ranger compact fits anywhere. Dual controls, excellent tone reproduction. Expert installation available.

VALLEYFIELD CENTRE VALLEYFIELD
30 Chemin DUFFERIN Road
HEURES D'AFFAIRES: Lundi, Mardi, mercredi 9h a.m. à 6h p.m. jeudi et vendredi 9h a.m. à 9h p.m. samedi 9h a.m. à 5h p.m.
BUSINESS HOURS: Monday, Tuesday, Wednesday 9 a.m. to 6 p.m. Thursday and Friday 9 a.m. to 9 p.m. Saturday 9 a.m. to 5 p.m.
WOOLCO CARTE DE CRÉDIT

15-16-17 JANVIER '73

COURS DU SOIR

15-16-17 JANVIER '73

FORMATION GENERALE

TEMPS PLEIN

COURS	DEBUT	ENDROIT
SECONDAIRE 1	08-01-73	BEAUHARNOIS
SECONDAIRE 1	10-02-73	BEAUHARNOIS
SECONDAIRE 11	08-01-73	BEAUHARNOIS
SECONDAIRE 111	12-02-73	BEAUHARNOIS
SECONDAIRE 1V GEN	12-02-73	BEAUHARNOIS
SECONDAIRE 1V SC.	12-02-73	BEAUHARNOIS

TEMPS PARTIEL

COURS	SOIRS	COUTS	ENDROITS
ANGLAIS (SEC.1) LIVRE 1-11	LUNDI-MERCREDI	$12.00	BEAUH.
	MARDI-JEUDI	12.00	CHAT.
ANGLAIS (SEC.11) LIVRE 111-1V	LUNDI-MERCREDI	12.00	BEAUH.
	MARDI-JEUDI	12.00	CHAT.
ANGLAIS (SEC. 111))LIVRE V	LUNDI-MERCREDI	12.00	BEAUH.
	MARDI-JEUDI	12.00	CHAT.
ANGLAIS (SEC.1V) LIVRE V1	LUNDI-MERCREDI	12.00	BEAUH.
	MARDI-JEUDI	12.00	CHAT.
ANGLAIS 151 (SEC.V	LUNDI-MERCREDI	12.00	BEAUH.
	MARDI-JEUDI	12.00	CHAT.
RELATIONS HUMAINES	MARDI	6.00	CHAT.
LABORATOIRE DE LANGUES: SESSION INTENSIVE DE PRATIQUE	MERCREDI-JEUDI	6.00	BEAUH.

FORMATION PROFESSIONNELLE

TEMPS PLEIN

AGENT DE COMMERCIALISATION: (marketing)	DEBUT FEV.	CHATEAUGUAY
CAISSIERE-VENDEUSE	12-02-73	CHATEAUGUAY
OPERATEUR MACHINE-COMPT.	05-02-73	CHATEAUGUAY
SERVICE DE TABLE	08-01-73	CHATEAUGUAY
POMPISTE	19-02-73	CHATEAUGUAY

FORMATION AGRICOLE

MACHINERIE AGRICOLE	12 -02-73	STE-MARTINE
MAIS, GRAIN	08 -01-73	STE-MARTINE
COMPTABILITE AGRICOLE	22 -01-73	STE-MARTINE
CONSTRUCTION DE FERME	05 -02-73	STE-MARTINE
CULTURE MARAICHERE	12 -02-73	STE-MARTINE

FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS	ENDROITS	SOIRS
CAMIONS LOURDS (PERF.)	BEAUHARNOIS	MARDI
DACTYLO (INTER)	CHATEAUGUAY	MARDI-JEUDI
DACTYLO (PERF.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI
TENUE DE LIVRES (11)	CHATEAUGUAY	LUNDI
DEBOS. & PEINTURE (DEB ET PERF.)	CHATEAUGUAY	MARDI-JEUDI
ELECTRICITE (PERF.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI
MECANIQUE AUTO (PERF.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI
MEC. PETITS MOTEURS (DEB.)	BEAUHARNOIS	LUNDI-MERCREDI
MENUISERIE (PERF.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI
SOUDURE (DEB.)	BEAUHARNOIS	LUNDI-MERCREDI
SOUDURE (PERF.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI
TOLERIE (DEB.)	CHATEAUGUAY	LUNDI-MERCREDI

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE

L'Education aux Adultes à innové cette année un nouveau mode d'enseignement en formation générale. Conscients de la difficulté qu'avaient les gens de poursuivre leurs études dans cette formation, en collaboration avec le service des cours par correspondance nous pouvons désormais permettre à ces personnes de poursuivre leurs études. Pour plus de renseignements. Communiquez à 429-4671

INSCRIPTIONS
15-16-17
JANVIER '73
19:30 A 22:30

"AVIS"

C'est en collaboration avec la Commission de Formation Professionnelle que nous offrons tous les cours présentés en Formation Professionelle Le Centre de Formation Professionnelle est un organisme du Ministère du Travail ayant Siège à Saint-Hyacinthe.

BEAUHARNOIS
ECOLE POLYVALENTE
340, RUE GAGNON BEAUHARNOIS
TEL: 429-4671-74

EDUCATION AUX ADULTES
C.S.R. YOUVILLE

CHATEAUGUAY
ECOLE POLYVALENTE L.P. PARE
235, BOUL. BRISEBOIS CHATEAUGUAY
TEL: 692-8261-67

INFORMATION SUR LA DEFICIENCE MENTALE

A la suite de l'expérience vécue à la première session et à la demande des personnes qui ont suivi ce cours, il nous fait plaisir d'ajouter un autre 30 heures en deuxième session.

Ce perfectionnement se prendra à la Polyvalente de Châteauguay. De plus, nous ouvrirons un nouveau cours à Beauharnois pour ceux qui n'ont pas eu l'opportunité de suivre cette 1ère session.

"POTERIE"

L'Education aux adultes de la C.S.R. Youville, en collaboration avec le Centre des loisirs de Beauharnois, vous offre un cours de poterie.
Les personnes qui ont des aptitudes dans ce domaine sont fortement invitées à s'inscrire à ce cours qui s'avère des plus intéressant.

"CLINIQUE DE GOLF"

Des cours de golf sont offerts à partir du 15 janvier, à la Polyvalente de Châteauguay et de Beauharnois. Venez vous préparer à la prochaine saison les conseils d'un pro en bénéficiant.

EDUCATION POPULAIRE

COURS	SOIRS	COUTS	ENDROITS
ARTS PLASTIQUES	LUNDI	$15.00	BEAUHARNOIS
BUDGET FAMILIAL	JEUDI	6.00	BEAUHARNOIS
CHARMES ET MAINTIEN	LUNDI	15.00	BEAUHARNOIS
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE	LUNDI	15.00	BEAUHARNOIS
	LUNDI-MERCREDI	15.00	CHATEAUGUAY
C.C.P.	MARDI	6.00	BEAUH. & CHAT.
CITOYEN FACE AU POUVOIR	MARDI	6.00	BEAUHARNOIS
COUTURE I	LUNDI	15.00	BEAUH. & CHAT.
COUTURE II	MARDI	15.00	BEAUH. & CHAT.
COUTURE III	MERCREDI	15.00	BEAUH. & CHAT.
COUTURE IV (COUPE A PLAT)	JEUDI	15.00	BEAUH. & CHAT.
DECORATION INTERIEURE (DEB.)	MARDI	10.00	CENTRE DE LOISIRS DE BEAUH.
DECORATION INTERIEURE (PERF.)	MERCREDI	10.00	CHATEAUGUAY
ENFANCE EXCEPTIONNELLE	MARDI	6.00	BEAUH. & CHAT.
ESPAGNOL (PERF.)	LUNDI	20.00	CHATEAUGUAY

COURS	SOIRS	COUTS	ENDROITS
EXPRESSION CORPORELLE	MERCREDI	$16.00	BEAUHARNOIS
FRENCH CONVERSATION (DEB. INTER. PERF.)	MARDI-MERCREDI	—	CHATEAUGUAY
CLINIQUE DE GOLF	LUNDI-MERCREDI	30.00	CHATEAUGUAY
	VENDREDI	30.00	BEAUHARNOIS
INITIATION AU JEU D'ECHECS	JEUDI	15.00	CHATEAUGUAY
POTERIE	LUNDI	15.00	BEAUHARNOIS
PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT	LUNDI	6.00	BEAUHARNOIS
PSYCHOLOGIE DE L'ADOLESCENT	LUNDI	6.00	CHATEAUGUAY
RELATIONS HUMAINES	MARDI	6.00	CHATEAUGUAY
QU'EST-CE QUI SE PASSE EN EDUCATION	LUNDI	6.00	BEAUHARNOIS
TRICOT	MARDI	15.00	BEAUHARNOIS
	JEUDI	15.00	CHATEAUGUAY
VOTRE AUTO MADAME	MARDI	15.00	CHATEAUGUAY
YOGA	MARDI	15.00	BEAUHARNOIS
	MERCREDI	15.00	CHATEAUGUAY

15-16-17 JANVIER '73

15-16-17 JANVIER '73



C. Kerby, Prop.

VENTE

BOTTES VINYL 20 A 40%

Chaussures Re-Gor Shoes

SOULIERS POUR HOMMES SLATER 10. 15. 20.00

47 ELLICE BEAUHARNOIS

VRAIE VENTE pour HOMMES - FEMMES ET ENFANTS

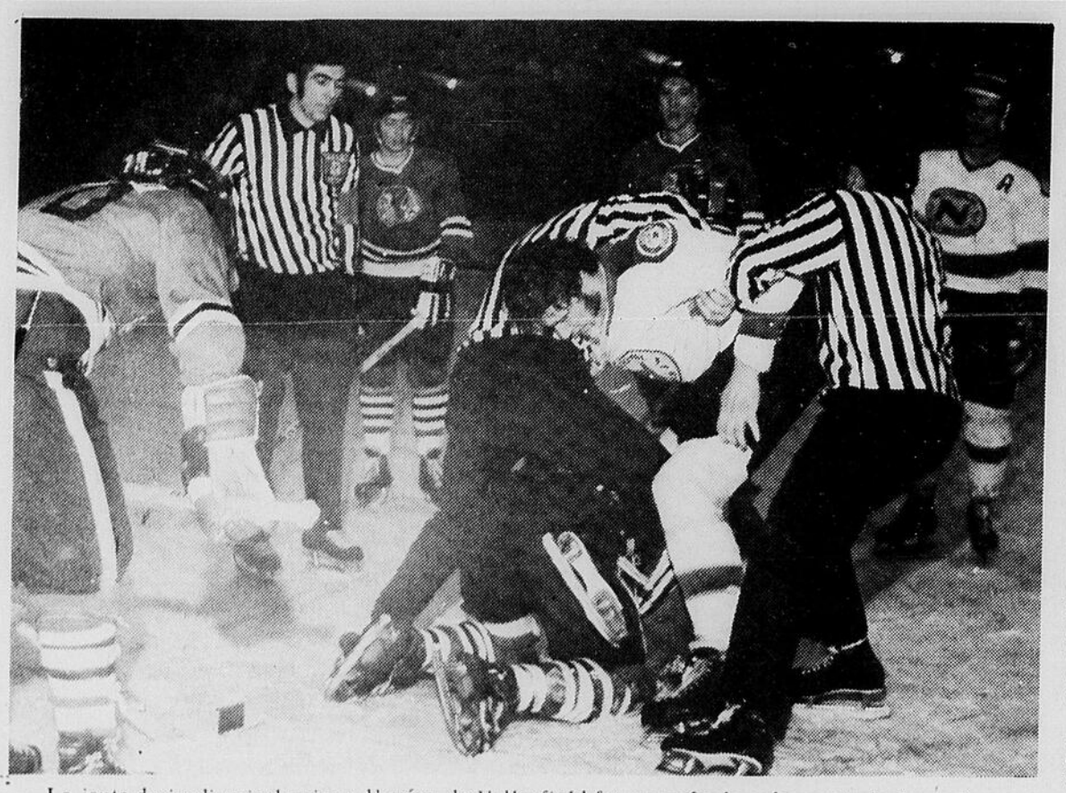
HOMMES FEMMES BOTTES EN CUIR 20 A 50%

VENTE



D. Bernard, Gérant.

10% DE REDUCTION SUR STOCK REGULIER



La joute de jeudi soir dernier a l'aréna de Valleyfield fut marquée de rudesse et plusieurs joueurs du National et du Brossard furent blessés. La joute se termina par une bataille alors que Georges Leduc donna tout une leçon de boxe. Jeudi soir, on s'attend à une foule record alors que les Seigneurs de Boucherville rendront visite au National (Photos Peter Rozon)

Jeudi dernier, à Valleyfield

National défait Brossard 8 à 5

Jeudi dernier, le National de Valleyfield s'est hissé au deuxième rang du classement de la section Richelieu en disposant des Eperviers de Brossard au compte de 8 à 5. Trois joueurs du National se sont illustrés à l'offensive avec deux buts chacun soit Gibb Campbell, Michel Richer et Bernard Nadeau. Yves Bourret et André Daoust ont été les autres compteurs. Pour les Eperviers, Daniel Vinet a presque tout fait à lui seul en marquant trois buts et en récoltant une passe. On comprend alors pourquoi il est en tête des compteurs du circuit.

Dès la première période le National s'est assuré de la victoire en prenant une avance de 3 à 1. En aucun temps par la suite, les Eperviers n'ont pu s'approcher à moins de deux buts de nos porte-couleurs.

Le match a toutefois occasionné la perte de deux joueurs dans le camp du National. Yves Bourret a été blessé à un genou lorsqu'il a été mis en échec par un joueur adverse devant le filet du Brossard. Donald Glaude a été chassé de la partie pour s'être attaqué au joueur qui avait blessé Bourret. On ne sait quand les deux joueurs pourront réintégrer l'équipe. Yves en a pour au moins une semaine tandis que le cas de Donald dépend du bon vouloir du comité de discipline de la ligue. Donald a en effet écopé d'une punition de match.

Michel Jolicoeur.

Le National continue sa poussée

Bernard Nadeau et Michel Richer mènent le National à un triomphe de 7 à 4

Le National de Valleyfield a disputé sa cinquième partie d'affilée sans défaite et a remporté sa troisième victoire consécutive, dimanche dernier à Iberville, lorsqu'il a eu raison des Renards au compte de 7 à 4. Bernard Nadeau et Michel Richer ont été les piliers de l'équipe à l'offensive. Nadeau y est allé d'un tour du chapeau tout en récoltant une passe tandis que Richer a participé à six des sept buts de l'équipe en marquant deux fois et en amassant quatre mentions d'assistance.

Cette victoire du National, combinée à la défaite des Forts de Chambly 14 à 4 devant Brossard à permis à notre équipe junior de consolider son avance au deuxième rang du classement de la section Richelieu et de s'approcher dangereusement des meneurs, le Chambly. La National ne tire plus de l'arrière que par cinq points et il possède une partie en main sur les Forts. Comme ces deux équipes ont à se rencontrer encore deux fois d'ici la fin de la saison, le championnat pourrait bien se décider à ce moment-là.

Pour ce qui est de la joute de dimanche dernier à Iberville, nos porte-couleurs ont dû batailler ferme avant de l'emporter et ce même si les Renards sont au dernier rang de la section Richelieu. La première période s'est terminée sur une égalité de 2 à 2. Jacques Rousseau a ouvert le pointage du match en plaçant les Renards en avant à 4.19 minutes. Bernard Nadeau avec son premier but a créé l'égalité à 13.08 minutes. Puis chaque équipe a marqué une fois au cours de la dernière minute de jeu. Michel Richer a trouvé le fond du filet alors que le National était en désavantage numérique, mais les Renards ont compté 23 secondes plus tard, tirant profit de leur attaque à cinq. Michel Gauthier a été l'auteur du but, à 19.47 minutes.

Ce n'est qu'aux tous derniers instants du deuxième vingt que le National a enfin pris les devants pour ensuite les conserver. A la sixième minute de jeu, Michel Richer a de nouveau procuré l'avance à notre équipe junior. Les deux formations jouaient alors à court d'un homme. Puis les Renards ont enregistré deux buts en moins d'une minute alors qu'ils étaient en désavantage numérique. Pierre Lamarre et Guy St-Georges ont trouvé le fond du filet. Heureusement toutefois, André Daoust a porté le compte 4 à 4 une minute après le but de St-Georges, lors d'une attaque à cinq du National. Et lorsque Barrière des Renards a été puni à 19.25 minutes, l'instructeur du National, Russell Haworth, a envoyé ses gros canons dans la mêlée, soit Richer, Roy et Nadeau et à 19.47 Bernard Nadeau procurait définitivement l'avance à nos porte-couleurs.

En troisième période, la lutte a été très vive et ce n'est qu'à la douxième minute de jeu que le National a pu consolider son avance lors d'une attaque à cinq. Bernard Nadeau a alors complété son tour du chapeau avec son 29e but de la saison. Enfin, Gibb Campbell a complété le pointage du mtch avec moins d'une minute et demie à jouer dans la partie.

En somme donc, nos porte-couleurs n'ont pas eu la tâche facile, même s'ils ont dominé nettement. Le gardien des Renards a été tout simplement fantastique en faisant face à 44 lancers et c'est grâce à lui qu'Iberville a pu tenir le coup jusqu'au milieu de la troisième période.

Michel Jolicoeur



Mario Broissoit, employé de la C.A.S. depuis 5 mois, Etudiant en Sec. V à la Polyvalente de Beauharnois, Agé: 17 ans, Qualifications: Instructeur de la Croix-Rouge, Instructeur de la Société Royale de Sauvetage du Canada, Diplome de Ramination Senior de la Société Royale de Sauvetage du Canada. Médaille de Bronze de la Société Royale de Sauvetage du Canada, Prix de Mérite de la Societé Royale de Sauvetage du Canada. Membre de l'Académie de Sauvetage du Québec. Permis d'enseignement de l'Academie de Sauvetage du Québec.

Club de patinage artistique

Championnat junior, le samedi 13 janvier

Les enfants se présentant pour le championnat dans les classes Pee-Wee, Midget et Elémentaire doivent être à l'aréna à 10:45 heures, et ne doivent pas aller sur la glace mais attendre le long de la bande avant d'être appelés. Les patineurs de la classe juvénile passeront leur test de figure à 8:00 heures a.m. et leur épreuve de patinage libre à 9:00 heures. Il y aura session de patinage pour tous les autres enfants comme à l'habitude. Les résultats des championnats seront donnés la fin de semaine suivant les compétitions par Mme Julienne Beaulieu, responsable des championnats.

Félicitations à Marie-Andrée Dubreuil et Diane Barrette qui ont réussi l'épreuve du 1er test en figure ainsi qu'à toutes celles qui ont réussi leur épreuve préliminaire soit: Judith Bougie, Maryse Lavoie, Manon Côté, Marie-Josée Loiselle, Francine Lalonde, Sylvie Degré et Marie Brault.

Les juges de ces épreuves étaient Mme Anderson, Mlle Matthiews et M. Melling tous de Montréal.

Merci aux patineurs du Hockey Mineur qui ont bien voulu donner 15 minutes de leur temps de glace pour permettre aux patineurs de compléter leurs épreuves ainsi qu'aux dames qui ont offert un goûter aux juges.

Nouvelles structures

Ligues de baseball Bo-Chato -Région Sud-Ouest Inc.

Cette ligue de baseball qui comporte les catégories Midget, Bantam et Pee-Wee est présentement à préparer la saison 73 et toute nouvelle organisation qui désire participer à cette nouvelle saison doit faire une demande d'adhésion avant le 1er février 73. Le président M. Lucien Auger (691-1872) et le secrétaire Réjean Tardif (691-9978) sont disposés à vous fournir les modalités à suivre pour faire la demande d'adhésion. La ligue comporte un Bureau d'administration de onze membres décidés d'implanter du baseball dans la Région Sud-Ouest. Présentement les villes de Châteauguay, Mercier, St-Urbain, Beauharnois, Ste-Martine, Huntington, Valleyfield et Melocheville sont représentées et le Bureau d'administration qui ne se refuse à aucune expansion tient à rappeler que la date limite pour toute nouvelle demande est le 1er février 1973. Il ne sera aucunement question de considérer une nouvelle franchise après cette date. Pour plus de renseignements, communiquez avec les personnes ci-haut mentionnées.

Soirée

Le carnaval de la municipalité de St-Chrysostome aura lieu, cette année, au cours du mois de février.

La soirée de couronnement aura lieu le 11 février prochain.

Les duchesses sont Mlles Jocelyne Yelle, Diane Rochefort, Ginette Bourdeau et Gaétane Roy.

UNE NOUVELLE APHRODISIAQUE:

LE PARFUM AUQUEL AUCUN HOMME NE PEUT RESISTER

A LA Boutique KAT-AMI

APHRODISIAC EST PLUS QU'UN PARFUM.

C'EST UNE HUILE DE MUSC AUX PROPRIETES APHRODISIAQUES AUXQUELLES UNE FEMME ET ENCORE MOINS UN HOMME NE SAURAIENT RESISTER

$6.50



VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR ..... flacon(s) D'APHRODISIAC a $6.50 plus 8% de taxe.

☐ COD

☐ Ci-inclus chèque ou mandat poste au montant de

NOM .....

ADRESSE .....

APP .....

N.B. Faire chèque ou mandat poste payable à:

Boutique Kat-Ami
12 Place du Marché
Beauharnois.
Tél. 429-5050

Aphrodisiac s'applique comme un parfum grâce à son délicieux flacon à bille.

Aphrodisiac c'est une odeur nouvelle qui convient aussi bien à elle qu'à lui.

Aphrodisiac tient à vous...le jour, la nuit, en imprégnant délicatement vos vêtements de son odeur qui dure, dure, dure.....

GOODYEAR GO CENTRES

Rust Proofing

$59.95 most cars This week only

Protect your car from the inside where most rust starts

- Keeps rust from starting on new cars
- Stops more rust from spreading on used cars
- 20 major areas receive an inner coating of Goodyear rust-preventing sealant
- Sealant is sprayed into door panels, rocker panels, door posts, and other enclosed areas
- Specially designed spray tools thoroughly innercoat every body panel
- Goodyear specialists make sure every possible source of rust is thoroughly coated

MONEY BACK GUARANTEE • 5-YEAR NEW CARS* • 2-YEAR USED CARS**

*Purchased less than 3 months before application date and driven less than 5,000 miles.

**Purchased new less than 2 years before application date and driven less than 25,000 miles.

It must be right or we make it right!

GOODYEAR GO CENTRES

A DIVISION OF THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA LIMITED

104 D'ANJOU CHATEAUGUAY CENTRE TEL. 691-3160

384 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD TEL. 373-9273

NO CASH NEEDED

USE YOUR GOODYEAR CREDIT PLAN OR "CHARGEX"

BIG INVENTORY • CLEARANCE

MIRACLE MART
A Division of Steinberg's Limited

SAVINGS IN ALL DEPARTMENTS

JANUARY 10 to 15
SHOP EARLY FOR BEST SELECTION
QUANTITY AND SIZES LIMITED

Up to / Jusqu'à 50% off / rabais

Reg: .49 to $5.97

Gloves-mitts
scarfs-tuques
for the whole family

Gants-mitaines
foulards
tuques
pour toute
la famille

Limited quantities
in styles & sizes
All coats.
Mens-boys
girls-ladies-children

Quantites limitees
en styles et grandeurs
Tous les manteaux
Pour hommes-garcons
fillettes-dames-enfants

Values from $8.66 to $16.95
Ladies dresses
Sizes: 7-16

Robes pour dames
Grandeur: 7-16
Valeur de
$8.66 a $16.95

Ski Accessories
Boots-wax
socks-straps

Accessoires pour le ski
Bottes-cire
bas-courroie

Up to / Jusqu'à 75% off — rabais

Must Clear Out
Hunting Clothing
Coats-Vests-Pants

Doivent être ecoules
Vetements de chasse
Manteaux-Gilets-Pantalons

33⅓ % to – à 50%

Ladies assorted Pants
Reg: $4.95 to $16.95
Flairs-Baggies-Denim-stretch-Knits
Bonded Corduroy

Pantaions assortis pour dames
Reg: $4.95 a $16.95
Evase-Baggies-Denin-Extensible
Lainage-Double-Corduroy

All Hockey Equipment
Pads-gloves-sweaters-pants-stockings-skates
Hockey stick not included

Equipement de Hockey
Jambières-gants-chandail-pantalons-bas-patins
Baton de Hockey non inclu

Up to / Jusqu'à 33⅓ % off / rabais

All Snowmobile Suits
Boys- Girls-Childrens

Tous les
habits d'autoneige
Garcons-Filles-Enfants

Girls ski Jackets
Reg: $14.97 to $8.97
Sizes: 7-14
CHILDREN NYLON JACKETS
SIZES: 2-6x

Veste de ski pour fille
Gr: 7 à 14
VESTE DE NYLON POUR ENFANTS
GR: 2-6x

MISSES & LADIES
Vinyle & leather Boots
Sizes 11-3 and 5-10 odd selection
Reg values; $7.97 to $21.97

Bottes en cuir et vinyl
pour fillettes et dames
Grandeur: 11-3 et 5-10
Serie incomplete.
Valeur; $7.97 à $21.97

Assortment of
Men's and Boys suits and sport jackets
Reg values from $19.97 to $59.97

Assortiment de
complets et de vestons sport
pour hommes et garcons
Valeur de: $19.97 à $59.97

Ladies leather & vinyle Purses
Reg: $4.00 to $16.95

Bourses en cuir
et vinyl pour dames
Valeur de: $4.00 a $16.95

All Sleighs-Boggans and Pads

Tous les traineaux
traine sauvage et housse

Material by the yard
Corduroy-Velvet-Knits
Reg: $1.47 to $4.77

Materiel à la verge
Corduroy-Velours–Tricots
Reg: $1.47 à $4.77

Dresses-Skirts Pants-Sweaters
Girls 7-14x
Reg. values up to $11.97

Robes-Jupes
Pantalons-Vestes
Pour fillettes de 7 à 14x
Valeur allant jusqu'a $11.97

GROSSES EPARGNES DANS TOUS LES DEPARTEMENTS

MIRACLE MART
Une Division de Steinberg Limitée

INVENTAIRE D'ECOULEMENT
DU 10 au 15 JANVIER

MAGASINEZ DES MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX
QUANTITES ET GRANDEURS LIMITEES

180 Blvd. d'Anjou Chateauguay

EN VENTE A CHATEAUGUAY SEULEMENT ON SALE AT CHATEAUGUAY ONLY

CHARGEX

SATISFACTION OR MONEY REFUNDED
SATISFACTION OU ARGENT REMIS

ANNONCES CLASSEES CLASSIFIED ADS

BUYING or SELLING?

LOOK FOR AND REMEMBER THIS SIGN!



Somewhere in Canada Royal Trust sells a house every 58 minutes. Why not let us sell yours.

CHATEAUGUAY CENTRE: Attractive colonial style bungalow w/ large knotty pine kitchen, playroom garage, carpeting etc. 6 1/4% mortg. $142.00 monthly incl. taxes, MLS, Lise Jamnicky 691-2303.

CHATEAUGUAY CENTRE: Modern brick & alum. bungalow w/ garage, spacious kitchen, newly finished playroom. Presently only $142.00 p. month, reasonable cash. MLS, Lise Jamnicky 691-2303.

CHATEAUGUAY: Bungalow très bien situé salon, cuisine, spacieuse, sous-sol semi-fini. Prix demandé, $16,900. hyp. à 6 1/4% $147.00 tous les taxes inclus. Garage, cloturé. MLS, Lise Jamnicky 691-2303.

CHATEAUGUAY CENTRE: Occupancy to suit you: pleasant 6 room bungalow incl. finished playroom, 3 bedrms, large kitchen w/ knotty pine cupbds, wall to wall parpeting in LR and hall. 6 1/4% PIT 142.00 Excl. Rosemarie Faber 692-9630.

CHATEAUGUAY CENTRE: Cash $1,500 monthly $163.00 incl. taxes f. 1970 built attractive 5 1/2 room bungalow w/ extra large kitchen, 3 bedrooms, garage, Avail. at any time MLS, Rosemarie Faber 692-9630.

CHATEAUGUAY: Close to Centennial School - bungalows, 5 1/2 rooms, no garage, Total downpayment $800. and $900. monthly payments incl. taxes from $162.00 to $168.00 MLS. Rosemarie Faber 692-9630

CHATEAUGUAY HEIGHTS: Spacious attractive older 6 room cottage, costum-finished kitchen, 1 1/2 bathrms carport, 19,000 sqft of fully landscaped property. Asking $21,500 Excl. Thelma Clarke 691-5083

CHATEAUGUAY: Priced to sell quickly - 5 room bungalow, large kitchen lot 59-90. Asking $15,500 total cash very reasonable, monthly $146.00 incl. taxes MLS, Thelma Clarke 691-5083.

CHATEAUGUAY CENTRE: Salaberry Park - Immaculate split entrance bungalow w/ many extras included. Playroom plus 2 extra rooms finished in basement garage. Well lanscaped lot. Asking $21,000 MLS. Thelma Clarke 691-5083

CHATEAUGUAY CENTRE: Excellent condition - 5 room aluminum bungalow w/ stone trim, 4 th bedrm or den in basement, large kitchen, carport $15,500 Monthly payments $152.00 incl. taxes Excl. Terry Atkinson 691-3603.

CHATEAUGUAY TERRACE: 2 storey brick & shingle cottage, 3 bedrooms, livingroom w/dining L playroom 24 x 13 knotty pine, well landscaped. 6 3/4% montly $136.00 incl. taxes Excl. Terry Atkinson 691-3603

CHATEAUGUAY CENTRE: Parc Salaberry- Split level, très spacieux, 7 appartmts, grande cuisine avec poêle tapis mur à mur 1 1/2 salle de bain, sous sol fini. Garage 6 1/2% CIT 143.00 MLS, Terry Atkinson. 691-3603.

ROYAL TRUST COMPANY
Office: 280 Dorval Ave, Dorval, Que
PHONE: 636-9610 (LOCAL CALL)

MAISON A VENDRE

St-Timothee, bungalow en briques, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, grand terrain, 42 Potvin. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent, Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, split-level en briques et marbre, 5 pièces, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, grand terrain, 570 Boul. du Hâvre. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent, Valleyfield, 373-4388. (NO)

St-Anicet, Pointe Carrière, joli chalet, 24 x 32 pieds, 3 chambres à coucher, salle de bain, beau terrain 100 x 100 pieds, tout près du Club de Golf St-Anicet, 111 Chemin du Lac, St-Anicet. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent, Valleyfield, 373-4388. (NO)

Bungalow neuf, 5 pièces situé sur le Bord du St-Laurent. Valleyfield, 371-3382 (NO)

DUplex de 5 1/2 appts. sous-sol fini, intérêt 6 3/4% $230.00 par mois, taxes capital et intérêt 691-9913 (NO)

MAISON A VENDRE

Propriété, grande maison système de chauffage central, en très bonne condition, situé sur grand terrain, près du lac St-Francois à Cazaville. S'ad. à Jean Lussier, Huntingdon 264-3378 (NO)

Maison à vendre, 4 pièces, grand terrain, système de chauffage, situé 44 Lapointe, Nitro, Nitro 371-1068. (17)

Chateauguay- Centre, 122 Elgin, maison pierres & briques, 6 pièces, 3 chambres, sous-sol fini, Int, 6 1/4% $16,500 pas d'agent, 691-4041 (31)

Chateauguay- Centre, 6 pièces, sous-sol fini, garage, piscine 27 x 15. Comptant $5,000, montant $18,500 à 6 1/2% Tél. 691-4506 ou 935-0073. (24)

Chateauguay bungalow 5 pièces, sous-sol avec, chambre à coucher - chambre de bain et salle télévision, Grand garage - grande cour cloturé 5' si désiré, Piscine 15 x 30 x 4 départ cause transfert, 231 Duquette, Tel, 691-1732 (31)

MAISON A VENDRE

Maison située à 57 Virginie, 5 pièces, terrain 100 x 105 pieds. Valleyfield 373-8613. (NO)

Maison à revenus (3 logements(rue Primeau, centre de Chateauguay. Tel. 692-6066 (24)

LOGIS A LOUER

Logis situé à Mercier 3 1/2 pièces, $70.00 par mois. Tel. 691-4702 (10)

1 1/2 neuf, à louer, meublé, chauffé, cuisinette. Stationnement, tout fourni. $85.00 par mois. Tel. 691-2749 (10)

;Logis neuf, 2 1/2 pièces, mur à mur. Valleyfield, 373-0601. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, taxes incluses, endroit tranquille, près K-Mart à Nitro. Pour informations, téléphonez après 6 heures à 371-4375. (NO)

Logis à louer, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, rue Poissant et Taillefer, installation laveuse sécheuse, chauffage électrique, poêle et réfrigérateur si désiré. S'adresser à 75 Vallée, app. 1, Valleyfield après 4 heures, 371-2468. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un bas, installation laveuse sécheuse, système de chauffage central, $120. par mois, libre le 1er décembre. Valleyfield, 373-2372. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, moderne, tapis mur à mur dans toutes les pièces, libre le 1er février. Valleyfield, 373-0601. (NO)

Logis, 4 1/2 pièces, situé 42 Parent, libre immédiatement. Valleyfield, 371-2055. (NO)

Logis de 4 1/2 pièces, propre, face à la rivière, 2 portiques. Libre le 1er février, $68.00. Tel. 691-5566 (17)

Logis, 3 pièces, $35.00 par mois, libre immédiatement. Valleyfield, 373-8528. (24)

Logis, 4 pièces, chauffé, 220V., Valleyfield, 373-6857. (NO)

Logis ou appartement neuf meublé à louer, 5 pièces, chauffé, éclairé, taxes comprises, 220V., Valleyfield, entre 5 et 7 heures, 371-4766. (31)

Logis à louer, 4 pièces situé 80A McLaren, libre le 1er mars, $80.00 par mois. S'adresser à 599 Boul. du Hâvre, Valleyfield. (10)

Vaudreuil, logis neuf, 4 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, meublé, chauffé, si désiré. Valleyfield, 373-3760. (NO)

Logis moderne, 5 1/2 pièces, entrée et sortie d'auto sur deux rues, chauffage électrique, libre le 1er mars si désiré. Valleyfield, 373-1456. (17)

APPT A LOUER

Appts. 3 1/2 à 98 Chénier Châteauguay, chauffé, eau chaude fourni. stationnement pour autos. Tel. 691-5168 (NO)

Ville de Léry, petit logis de 2 appts, chauff. avec salle de bain. Libre immédiatement. Tel. 692-4112 (10)

Chateauguay-Centre, appartements neufs 3 1/2, 4 1/2, tout équipés, modernes, chauffés, stationnement, antenne T.V. Face au Centre D'achats. Bureau à 15 Tremblay, 691-0642 ou 691-3697(NO)

Appartement, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement, situé 104 Alexandre apt 1, Valleyfield, libre le 1er février, S'adresse à Martial Malo, Métro, Valleyfield, 373-6280, (NO)

Bachelor, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. Valleyfield, 371-0745. (17)

Appartement, 2 pièces, dans un sous-sol, avec chambre de bain et douche, chauffé, éclairé, meublé, poêle et réfrigérateur. Valleyfield, 373-2990. (10)

Appartement neuf, meublé en colonial, chauffé, éclairé, situé centre-ville : libre immédiatement Valleyfield, 371-5194. (24)

APPT A LOUER

Appartement meublé, 1 1/2 pièce, Valleyfield, 373-6857. (NO)

A VENDRE OU A LOUER

Entrepôt 35 x 55 pieds, possibilité de diviser en deux, situé 13 Montée du Golf, St-Timothée, 373-3829 (NO)

Salon de coiffure situé à Valleyfield, clientèle établie. Tel. 267-3359 (NO)

A VENDRE OU A ECHANGER

Terrain pour maison mobile 85 x 100, Conditions faciles. S'adresser A. Chatigny Ormstown. 829-2883 (NO)

Cadillac 1964, 550 ou échange. Tel. 429-7736 (17)

LOCAUX A LOUER

Local à louer, ex-bureau des licences, situé 321 Victoria. Valleyfield, 373-2846. (NO)

Local à louer pour bureau d'affaires. S'adresser à 7 Du Marché. Valleyfield. Le jour, 371-1432 ou le soir 373-7976 (10)

COMMERCE A LOUER

Restaurant tout équipé. S'adresser à A. Miron et Frères Inc., 135 du Marché, Valleyfield, 373-8015. (NO)

CHAMBRE A LOUER

Chambre à louer, grand choix dans un immeuble neuf. Valleyfield, 373-4974. (NO)

Chambre meublée à louer pour dame ou jeune fille, libre le 2 janvier. Valleyfield 373-1297. (NO)

Chambre à louer, idéal pour dame âgée, situé 28 St-Jean Baptiste, Valleyfield, 373-4763. (10)

Chambre à louer dans le centre-ville, pour jeune fille avec pension si désirée. Valleyfield, 373-6188. (10)

Chambre à louer, pension si désirée. Valleyfield, 373-1946. (24)

Chambre à louer, meublée, située 77B Des Erables. Valleyfield, 373-2230. (17)

Chambre à louer, coin Cossette et Montcalm, étudiant de préférence. Valleyfield, 373-6604. (17)

Deux chambres situées à 62 Prince près Boulevard St-Joseph, Entrée privée & salle de télévision 691-0265. (17)

Chambre pour personne âgée de préférence, $30.00 par semaine, 691-4267 après 6 p.m. (10)

Chambre chez couple, seuls, Privilegé cuisine, Tel, 692-8659 (10)

CHAMBRE ET PENSION

Chambre et pension ou chambre seulement à 19 Rouleau à Valleyfield. S'adresser à 19 Rouleau, Valleyfield. (24)

Deux chambres avec pension pour personnes âgées, Tel, 692-6210 (17)

Chambre et pension - Près aréna et Centre d'achat, Pour information, 691-1702 (10)

DIVERS A VENDRE

LOTS DE MEUBLES VARIES: Piano, poêle, frigidaire, laveuse sécheuse, lit double et simple, set de cuisine tables, fournaises, Aussi antiquités de toutes sortes, Achetons meubles etc, Lefebvre transport, 1011 St-Louis, Beauharnois, 429-4489 (NO)

Achetons et vendons meubles usagés, transport gratuit. S'adresser à 213 Montcalm, Valleyfield, 371-5797 (NO)

Ski-doo TNT Bombardier 440 cc. 35 forces, 1971, avec toile de TNT, 1,000 milles d'usure. Remorque simple Bombardier 1971 incluant roue de rechange. Aubaine $925. Tel. 373-7736, après 5 p.m. (NO)

Motoneige avec moteur Rotax, 80 forces, remorque double, pour le modique somme de $875.00 seulement et que de 50 forces à $925 Valleyfield, 373-1351. (NO)

VISITEZ NOTRE MAISON MODELE LATENDRESSE située a



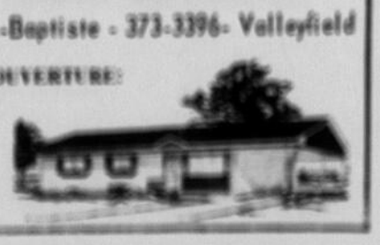
479 Boul. St-Thomas, Valleyfield

14 Revissants modèles de la plus haute qualité, fabriquée en usine et installés sur le terrain de votre choix.

GERARD TRUDEAU CONSTRUCTION

266 St-Jean-Baptiste - 373-3396 - Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE:
Lun. - Mar. Mer. - Jeu. 7 à 9 p.m.
Ven. - Dim. 1 à 5 p.m.



SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC

CHATEAUGUAY: 6 room bungalow with carport - Lot 5,300 sq. ft. - 2 bathrooms - washer & dryer connections - cabana 6' x 8' - Total taxes only $459.00 - small down payment required - will mortgage the balance - Brokers: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY: $650.00 comptant requis pour un nouveau cottage de six pièces - 1 1/2 chambre de bain - connection lessiveuse & sécheuse - gazon & allée en asphalte - tapis dans l'escalier - marquetterie dans salon, passage et chambre à coucher maître - proche de toute commodité - 1ère hypothèque - paiement mensuel $109.50 incluant capital, intérêt, et taxes - rabais provincial sera déduit si vous êtes qualifiés. Prix total $12,300.00 - Courtier: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY: Bricks & stone split entrance - 5 room bungalow with playroom plus Bar - wall to wall carpet in living room, hallway & stairs - aluminum doors - Humidifier with thermostat - heated garage - retaining walls of 24' x 12' plus winter canvas shelter - Mortgage $13,200.00 interest 6 1/4% - monthly payments $158.00 principal, interest & taxes - asking price $21,500.00 - Broker: E.G. Desrosiers 691-5888

CHATEAUGUAY: Bungalow pierre & brique (Genre Californie De Luxe) de sept pièces avec foyer naturel & porte patio - grand terrain de 9,953 pieds carrés - hypothèque 6 3/4% $17,100.00 - Paiement mensuel $203.00 capital, intérêt & taxes. Courtier: E.G. Desrosiers - 691-5888

MERCIER: Bungalow de 4 pièces - avec sous-sol semi fini - situé près de la rivière de Chateauguay à trois milles de Mercier - système de chauffage central - possession immédiate - Prix de demande réduit à $7,000.00 - taxes totales $110.25 annuel. - Petit comptant requis - Courtier: E.G. Desrosiers 691-5888

CHATEAUGUAY: 6 room bungalow with finished playroom 25 x 17' - wall to wall rugs in dining room, living room, hallway and stairs - rusco steel front door - driveway repaved with proper drainage and retaining walls - yard fenced and hedged - heated garage - mortgage 6 1/2% - $8,400.00 - monthly payments $129.00 includes principal, interest & taxes - minimum cash required $5,000.00 - Broker: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY: Grand bungalow de cinq pièces - bâti en 1968 - porte d'aluminium - broyeur de déchets - moustiquaires - égouttières - 1ère hypothèque $14,700.00 - Paiement mensuel $167.00 capital, intérêt & taxes - Petit comptant requis - Courtier: E.G. Desrosiers: 691-5888

CHATEAUGUAY: 6 room bungalow with playroom and extra room finished in basement - wall to wall rug in playroom, kitchen and stairway - shower sliding doors - garden patio with roof - swimming pool 16' x 32' all equipped - 8' fence around yard and hedged - mortgage $8,600.00 - 6 1/4% - monthly payments $132.00 includes principal, interest & taxes - minimum cash required $6,000.00 - Broker: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY: Rue St-Maurice, "Split Level" bungalow de cinq pièces - avec chambre fini au sous-sol - grand terrain - Hypothèque 6% dû dans 12 ans. - $8,350.00 - Paiement mensuel $124.00 incluant capital, intérêt et taxes. - Courtier: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY: $650.00 cash required for a 6 room new cottage - 1½ bathroom - washer & dryer connection - landscaped - asphalt driveway - carpet in stairway - parquetry in living room, hallway and master bedroom - centrally located - one mortgage only - monthly payments $109.50 includes principal, interest & taxes - Provincial rebate has been deducted if you qualify - total price $12,300.00 - Broker: E.G. Desrosiers - 691-5888

CHATEAUGUAY-CENTRE: Bungalow de 6 pièces-très propre - sous-sol fini - garage, salle de lavage - hypothèque de $13,800.00 - Prix demandé $18,500.00 - Courtier: M. Brosseau - 692-0070

QUEBEC TRUST - FIDUCIE DU QUEBEC
58 Boul. :St-Jean Baptiste, Chateauguay
TEL: 691 - 4050

DIVERS A VENDRE

Trousseau machine à coudre batterie et cuisine, coutellerie, aspirateur moitié prix. Tel. 373-5243 (NO)

Cruiser à vendre, 23 pieds 8 pouces, tout équipé, moteur Volvo, 110 H.P. 34,500.00. Valleyfield après 6 heures, 371-5297 (NO)



Zig-zag Automatique Model 73 Spécial Noel

$76.95

Vous cherchez
Les meilleures machines à coudre, nous les avons toutes Pfaff, Bernina, Morse, Elna, Omega, White, Singer Necchi.

Vente-service-réparation de toutes machines à coudre et aspirateurs.

Singer Touch & Sew $175.
Bernina Automatique $175.
Necchi 544 Automatique. $175.
Pfaff Automatique $159.

Trousseau d'Economie Latreille
99 Jacques - Cartier
Valleyfield 373-9734
Beauharnois 429-5015
Chateauguay 692-4315

DIVERS A VENDRE

Ski-Doo "Nordique" 72 avec la toile parfaite condition 440cc 28 forces. Tél. 691-9955. (6)

Annonce lumineuse à vendre, 3 x 10 pieds. Valleyfield, après 6 heures, 371-5297 (NO)

Système de cassettes pour auto avec haut-parleurs, à vendre $60.00, Valleyfield, 371-4636. (17)

Ski-Route S-400, 1972, 28 forces, 2 cylindres, comme neuf, $400.00. S'adresser à 733 Boul. du Hâvre, Valleyfield. (24)

Banc de scie 7 pouces avec planeur de 4 pouces et moteur de 3/4 force. Valleyfield, 373-0712, (24)

Moto-Ski 1971, 24 forces, 2 cylindres, $500.00 Valleyfield, 373-5775. (17)

Ski-Doo Bombardier Nordique 1972, moteur 399-CC, 24 H.P., électrique, parfaite condition $850.00, aussi Moto-Ski Capri 1969, moteur Hirt, 317-CC, 20.5 H.P., rendement fiable, garanti, $350.00. Valleyfield 371-0712. (17)

Ski-doo Yamaha 1972, 338 CC, 24 forces, 400 milles, $700.00, cause de maladie. Valleyfield, 371-1351 (24)

Set de cuisine en bois foncé et chromé avec 6 chaises, $60.00 Tel, 691-6659 (11)

Poêle "Modèle" de luxe, 4 fonds, $35.00 Tél. 429-5691 le dimanche soulement (31)

DIVERS A VENDRE

Téléviseur "Viking" noir & blanc avec meuble, style moderne 23" Téléviseur "G.E. noir et blanc avec meuble espagnol 23" Propres et en bonnes conditions. 692-9870 (10)

Auto - neige "Scorpion" 20 forces avec traineau pour 3 enfants & remorque double. Excellente condition. Prix spécial $650.00 Tel. 691-2763 (10)

Ski-Roule à vendre en très bon état, cause maladie. Tel. 429-4865 (17)

Bois de foyers à vendre Tel. 769-5932 (10)

ORGUES HAMMOND

Studio d'orgues "Hammond", tous les modèles, neufs ou usagés. Résidence privée. Tel. 692-9679 (31)

Deux Alaska Ski 1972, 440 35 H.P. toiles, remorque double, licences achetées février 1972, garanties 160 milles d'usure, traineau spécial 20 bougies, 2 caisses d'huile, 3 courroies, carburateur etc., comme neuves vraie aubaine $1,490.00. Avec abonnement "Loups Garous" Ville Mercier. Cause: nouveau propriétaire, finir sous-sol, 146 Colpron, 692-6122 après 6h. (17)

Radio Stéréo avec deux haut - parleurs $100. Tel. 692-2644 (10)

Manteau fourrure pour dame grandeur 40 payé $475.00 vendrais à très bas prix. 692-2176 (10)

Tracteur ford avec gratte à neige moteur neuf. Tel. 691-6643 (10)

ACHETERAIS

Adoucisseur d'eau usagé Fais aussi la réparation et la vente. 429-4788 (17)

Machines à coudre, Singer Touch & Sew. Moitié prix, aucune offre raisonnable refusée. 373-9704 (NO)

Lessiveuse General Electric, en bonne condition, très propre, $65.; aussi radio AM-FM électrique et batteries, neuf, Supersonic et Juliette. S'adresser à 14 Caza, Valleyfield, 373-7612. (NO)

T.V. A VENDRE
* T.V. usagées reconditionnées et garanties
* T.V. couleurs
* installation d'antennes
* Vente de radios
* Location de T.V.
André Radio-T.V.
André Bellemarre, prop.
445 Chemin Larocque
Valleyfield
373-6058

ANIMAUX A VENDRE

Berger allemand, Shaggy dog, Fox Terrier, Toy fox, Collie, Beagle, Epagneul, Pension, Lefebvre 1011 rue St-Louis Beauharnois, 429-4489 (NO)

Chiens à vendre, Doberman, Dalmatien, Dachshund, Fox-Terrier. S'adresser à Dick Roy, Ormstown, 829-2282, (17)

Caniches Togs d'un mois à vendre, couleur blanc ou noir. S'adresser à 231 du Marché, Valleyfield. (24)

AUTOS USAGEES

Valiant 1964, 6 cylindres, automatique, bas millage, 6 pneus neufs dont 2 d'hiver. S'adresser à 125 Robb, Valleyfield. (NO)

Camion Ford 1967, modèle C-600, 330 V-8, 78,000 milles, mécanique en très bonne condition. Payable cash. Montant à discuter. Valleyfield, 373-7222. (NO)

Mazda rotatif, 1971, très propre. Valleyfield, 373-4470. (17)

Renault 16, 1969, couleur gris-bleu, en parfait état. Valleyfield, 371-1752. (NO)

TERRAIN A VENDRE

Beau terrain de 11,000 p.c. situé en face de la rivière site idéal. Vendrais au plus vite. Tel. 692-6802 ou 692-6761 (NO)

BUTLER & PAULE REALTIES
BROKERS

MOVING TO ANOTHER CITY? COAST TO COAST REAL ESTATE SERVICE

CHATEAUGUAY: Bungalow 3 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, beau terrain avec patio ciment, garage, principale, interet et taxes inclues $154.00. Danielle Freund 659-2291 ou 692-6731 M.L.S.

CHATEAUGUAY: Overlooking Chateauguay river a lovely, 3 bedroom bungalow w 1/2 bathrooms, fireplace, finished basement with bar, carport, $18,900. RACHEL PROULX 692-2641 M.L.S.

CHATEAUGUAY: 4 bedroom brick and stone bungalow in central district of Chateauguay. Livingroom, dining "L" and huge playroom with wet bar. Large lot, nicely landscaped. List price $16,500. Brent Butler 692-4691 M.L.S.

CHATEAUGUAY: 1968 brick bungalow, 3 bedrooms, livingroom with stone fireplace, kitchen with Dining area, garage, 6 3/4% mortgage at $154.00 includes taxes, low cash arranged, English and French schools in the area, provincial bus nearly. Price $17,900. Frank Fellows 691-1264 M.L.S.

CHATEAUGUAY: $800. cash and only $162.00 per month including taxes for 3 bedroom bungalow, aluminum windows - very well located to schools, shops & buses. Cliff Butler 692-4691 M.L.S.

CHATEAUGUAY: 3 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, semi-detached cottage, big kitchen, finished basement, secluded garden. Excellent area. $14,800. $2,000 cash to new mortgage. Kay Brougham 692-4125 Exclusive.

CHATEAUGUAY: Lovely 3 bedroom brick and stone bungalow, garage with retaining walls, large kitchen 25' by 15' 6 1/4% mortgage at $138.00 month includes taxes. Bob Michels 692-8908 Exclusive.

PARC SALABERRY: Bungalow - salon & couloir tapis neuf inclu, dinette cuisine, 3 chambres à coucher, salle de famille 12' x 26' avec bar, abri auto, lot cloturé. Hypothèque à 7% payable à $166. par mois taxes inclues demande $3,500 comptant. Patricia Werth 692-8980 Exclusive.

BUTLER & PAULE REALTIES LTD.
833 BLVD. DE LERY, LERY.
692 - 6731

TERRAIN A VENDRE

2 lots de 100 x 100, eau et égouts installés, situé coin Verner et Notre-Dame à Valleyfield. S'ad. à 160 St-Lambert, Valleyfield, 373-8480. (NO)

Plusieurs terrains de différentes grandeurs à vendre. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Chevrolet 2 portes 1937, moteur 283 - 1967, 33,000 milles, différentiel Camero 1967. Prix $800.00 Valleyfield, 371-4636. (17)

Terrain 86 x 100 situé paroisse St-Eugène, Tel., 267-3750 ou 371-0722(NO)

Terrain situé rue St-Louis, Valleyfield. Tente-Roulotte, toit rigide 6 places. Signalez 371-4817 Valleyfield (NO)

COMMERCE A VENDRE

2 lots de 100 x 100 eau et égouts installés. Situés coin Verner et Notre-Dame à Valleyfield. S'adresser 100 St-Laurent, Valleyfield, 373-8480 (NO)

Commerce d'épicerie très bien situé Village Ormstown, compris bâtisse. Prix de vente à discuter. Echangerais pour propriété à Valleyfield. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse commerciale située 310 Salaberry, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse commerciale située 53 Victoria, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

COMMERCE A VENDRE

Bord du Lac Chemin du Lac Ville de Léry 10 apts Terrain approximatif 22 milles pieds. 373-1533 (NO)

2 terrains 50 x 90 bien situés, rue pavée et égouts. $995.00 chacun Tel. 365-4840 (NO)

St-Zotique, commerce d'épicerie avec restaurant comprenant bâtisse avec 4 revenus, situé à 1162 rue Principale, St-Zotique, Cté Soulanges. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ste-Barbe, commerce de garage, produits Esso et maison genre bungalow, coin Chemin Bord de l'Eau et Montée Ste-Barbe. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ste-Barbe, restaurant avec équipement et logis au premier, ouvert à l'année, 6 chalets, le tout meublé, plage, 455 Bord de l'Eau, Ste-Barbe. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Cazaville, commerce général avec bâtisse, situé route no. 3, coin de la route 236. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Propriété commerciale située centre-ville, situé 46-46A-48 Ste-Cécile, Valleyfield face au stationnement municipal. St-Anicet 264-3536. (NO)

Bâtisse comprenant restaurant et maison avec logis au-dessus, $17,000. en vente cause départ. S'adresser à 304 Mignonne, Valleyfield, 371-4073 (31)

Nouveau à... New in
CHATEAUGUAY
Project **LOUIS** Project

Louis, suivez les traces de Pyramid Park, annonce l'ouverture de son projet. Venez voir ses modèles.
Maison placée sur votre propre terrain et fondation pour aussi peu que

Louis, formerly of Pyramid Park, announces the opening of his project. Come and see his models.
You supply the lot and foundation. We supply the house for as low as

$11,675.00

* Avec abri d'auto * With carport

LÉGER COMPTANT
LOW DOWN PAYMENT



OUVERT-OPEN: 10 a.m. - 9:00 p.m.
DIRECTION: Traverse Pont Mercier, tourne à droite à la 1ère lumière, suivre Route 132 jusqu'à Stanton.
INF.: 691-9591 • 692-0867 • 486-5908

77 STANTON CHATEAUGUAY
J. DENIS DROUIN INC.
691-9591 692-0867 486-5908

IMMEUBLES
BOUVIER REALTIES
COURTIER - BROKER

CHATEAUGUAY CENTRE: $15,000 pour un joli bungalow de 5 pièces avec garage. Poele & Four encastré inclus. Hypothèque a 6 3/4% payable $128.00 par mois, taxes comprises $4,200 comptant et le transfer de l'hypothèque.

TERRACE CHATEAUGUAY: Cottage de 6 pièces, 3 chambres à coucher, salle à diner sous-sol fini, abri d'auto, Prix demandé $16,500 hypothèque à 6 3/4% et les paiements sont de $130.00 C.I.T.

CHATEAUGUAY CENTRE: Bungalow brique et pierre - garage 5 1/2 pieces - playroom avec bar plus une chambre au sous-sol avec toilette. Comprenant piscine et tapis mur à mur. Hypothèque à 6 1/2% payable $139.00 par mois C.I.T. prix $19,500.

CHATEAUGUAY: Facing the river, beautiful cottage with carport - 8 rooms, 4 bed rooms - lot 75/200- for $17,000.

CHATEAUGUAY CENTRE: Magnifique split level - 6 1/2 pièces - garage - cuisine avec armoire en nutty pine fond en céramique, plancher en chene salle de jeu. Hypothèque a 6% payable $132.00 par mois C.I.T. Pour seulement $16,000.

CHATEAUGUAY: Très beau bungalow bati en 1967. Près de l'arrêt d'autobus. 5 1/2 pièces. Grande cuisine - 3 chambres à coucher, une pièce fini au sous-sol abri d'auto. Très bonnes conditions de financement.

CHATEAUGUAY CENTRE: Bungalow brick & stone with garage - 5 rooms, 3 bed rooms, kitchen-dinette. Playroom and extra room in the basement monthly payements only $137.00 to 6% for $18,500.

CHATEAUGUAY: Duplex en brique: 2 - 5 1/2 pièces garage sous-sol fini. Hypothèque a 8 1/2 payable $265.00 C.I.T. Prix $ 28,900. comptant $4,200.

SEIGNORY PARK: Bungalow * 41x27) with garage, 5 1/2 rooms . Fire place in the basement $19,500 $4,700 cash and the transfer or mortgage at 6 3/4% payable $166.00 P.I.T.

CHATEAUGUAY: 5 rooms bungalow - all new - hot air system, elec. water glass tank $1,000. cash and mortgage payable $140.00 P.I.T. all yours for $14,000.

CHATEAUGUAY: Very cute little bungalow - 4 rooms very comfortable priced only at $7,000.

A LOUER: Grand bungalow de 8 pièces avec garage. 2 chambres de bain : $200. par mois.
Haut et bas de duplex à louer pour le mois de mai.
FOR RENT: Bungalow 8 rooms with garage. 2 bathrooms $200. per month.
UPPER AND LOWER DUPLEX FOR RENT: MAY OCCUPANCY.

255 BOUL. D'ANJOU BLVD. CHATEAUGUAY
692 - 9264

HOUSE FOR SALE

New 5 rooms bungalow on Boivin street, high and dry basement front lawn including stone and aluminium finished Price $13,150 cash $700. 365-2205, 366-9420 (NO)

Chateauguay 6 rooms, large playroom 13 x 36 with bar. Double garage 20 x 24 with electric door. Call: 691-6966 (24)

FOR RENT

3 rooms all comfort, bath telephone, kitchen privileges. Call: 692-9185 (NO)

FOR RENT

CHATEAUGUAY CENTRE: new apt building 3 1/2 4 1/2 all equiped, modern heated parking T.V. Antenna facing shopping Centre. For sept 15th or later. Office at 15 Treblay, 691-5060 634-2491 (NO)

4 1/2 apt., february 1st, river front, clean, 2 porches $68.00 a month. Call 691-5566 (17)

ROOM TO LET

Room with couple without children kitchen privileges. Tél. 691-8659 (10)

NEW HOMES FOR SALE

CHATEAUGUAY CENTRE - Come and see the last house for low income houses, at 38 Paul VI comer Primeau, 5 rooms, $102. monthly payment, including notary and taxes. Eligible for 3% rebate 7½% Int. Eligible to people earning over $5,000. Ready for occupation. Tel: 692-0486, 691-6842 - 482-3933.

CHATEAUGUAY CENTRE - Venez visiter notre dernière maison pour famille à bas revenu, plus de $5,000. 5 pièces $102.00 par mois, frais de notaire. et taxes inclus. 7½% d'intérêt éligible au rabais de 3%. Situé 38 Paul VI corner Primeau. Pour occupation immédiate Tel: 692 0486, 691-6842 - 482-3933

CHATEAUGUAY CONSTRUCTION

Large Swimming Pool
Fully Equiped & Serviced
Furnished or Unfurnished

APTS 2½, 3½, 4½, 5½

Cottages, bungalows, flats also available
REASONABLE RENTAL
Rental Offices
4 PLACE RICHELIEU 133 STE MARGUERITE
CHATEAUGUAY CHAT CENTRE
691-0222 739-3611

HELP WANTED

Mature man to cover guard duty at H.S. Billings during Adult Education classes. Kindly contact Mr. Frank Jekyll at H.S.Billings School for further information. Tel. 691 - 1440.

ROOM TO LET

Room for rent, coaching permitted, near high , school. 691-1923 (31)

WANTED

For housework and cooking. Baby and 1 child 6 years old. Tree days.$25. 00 692-2725 (17)

Woman wanted 2 1/2 days a week, housework light on Gilmour Ave. Chateauguay call. 691-6934 (10)

Man wanted for part time maintenance work. Apply to Canadian Tire of Chateauguay (10)

Select Personnel

Librarian: Cegep grad in library sciene or University Grad with a Chemical background. Experience not necessary.

Bilingual Dictaphone Secretary. Salary up to $525.

Intermediate Key Punch Operator. Salary $425.

Paymaster. Salary Open

OTHER PERMANENT AND TEMPORARY POSITIONS AVAILABLE

For more information call Mrs. Van.

363-6700

Between 10 a.m. and 3 p.m. Or apply at 366 Lafleur, Suite 12, La Salle located in the Mercier Shopping Centre.

Texas Oil Company Wants Man Over 40 For Valleyfield Area

$15,000 In a Year

We need a good man who can make short auto trips We are willing to pay top earnings.

Our top men in other parts of Canada draw exceptional earnings. Contact customers around Valley - field. Must be bilingual. Air mail S.E. Dickerson. Pres., Southwestern Petroleum, Box 789, Ft. Worth, Tex.

LOST

Lost vicinity Parkview , Chateauguay, wire haired terrier, male black and white, 1 year old. No collar 691-9853 after 6.00 (10)

ATTENTION

DRESSMAKER

For ladies and young girls who wish to be up to date. We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultations upon request. Sewing courses. Please call for more information. Rose Galletti, Chateauguay, 692-9557 (NO)

HOME IMPROVEMENT. Expert carpenter available meticulous worker never a dissatisfied customer, highly recommended by past clientele. Will finish basements bar ete. Satisfaction guaranteed, call with confidence. Ask for Earl. 692-9306 (4)

T.V' HIFI CB Radio Problem? A famous Japanese electrical university graduated electronics specialist at service together with complete new test instruments. Please call: 691-4192, 191 Liest, Chateauguay (24)

FOR SALE

Cruiser fully equiped, Volvo engine, 110 H.P., $4,500. 00. Valleyfield, after 6 hours. 371-5297. (NO)

Used refrigerator also electric fireplace. For informations. call: 692-6938 (10)

Rambler Ambassador parts for sale, transsistor radio. Call 691-5911 (31)

Firewood for sale. Call: 769-5932 (10)

HAMMOND ORGANS "Hammond" organs studio, al l models, new and used, Private residence. Call: 692-9679 (31)



REPAIRS
On all sewing machines and vacuum cleaners.
SALE and SERVICE
Singer and all makes of machines.
NO CHARGE
For house calls unless work is done.
Mr. LITTLE PROFIT
691-5201 845-6611
24 hrs. - 7 days weekly.

COMMERCES A VENDRE

Commerce de tissus à la verge établi depuis près de deux ans au 61 rue du Marché ou local à louer. Pour informations, 1-613-632-6851 ou après 6 heures, 1-613-632-2215. S'adresser à 326 Principale, Hawkesbury, Ontario. (NO)

CHALET A VENDRE

Ste-Barbe, chalet hiver et été, 9 appartements, 3 chambres à coucher, garage double, aussi chalet d'été situé sur le bord du Lac St-François, route 3, 131, 37e avenue. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Camp d'été à vendre (bâtisse seulement). Valleyfield, 373-7024. (NO)

FERME A VENDRE

Plusieurs fermes de différentes grandeurs à vendre. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Plusieurs fermes de différentes grandeurs à vendre. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Ste-Barbe, ferme avec maison, grange et bâtiments, 105 arpents cultivables, 5 en pâturage, situé 679 rue de l'Eglise, Ste-Barbe, Cté Huntingdon. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ste-Barbe, ferme avec maison grange et bâtiments, 90 acres dont 80 cultivables, située 821 rue de l'Eglise, Ste-Barbe, Cté Huntingdon. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ferme avec maison, grange et bâtiment, 190 arpents, 180 cultivable, situé Haut de la Rivière Delisle, côté sud, St-Polycarpe, Cté Soulanges. Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ferme avec maison et bâtiment, 161 arpents, 150 cultivables, Rang Rivière Beaudette, St-Télesphore, Cté Soulanges, Immeubles Loyal Ltée, Léo Paré, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

ON DEMANDE

Couturière pour travail à domicile payée à la pièce Tel. 373-9704 (NO)

Serveuse demandé avec expérience pour service au comptoir, bilingue, temps plein ou partiel. 692-0197 Communiquez : Restaurant Sun Fai 315 boul. Youville, Chateauguay (NO)

Pour que vos cadeaux de Noel ne vous coutent rien il vous suffirait de vendre les produits Fuller. C'est si facile de parler-en à vos amies. Tel. 632-1628 (NO)

Couple marié ferait du ménage dans des bureaux d'affaires. Valleyfield, 373-1381. (24)

ON DEMANDE

Serveuse demandée pour hôtel, expérience non requise. Informations Hôtel Canada Ste-Marthe, 459-4393. (10)

Récupération vieux journaux missions. Ne jetez pas les vieux journaux, ils valent $40. la tonne pour les missions du Tchad. Appelez 371-2151. (NO)

Femme demandée pour garder enfants. Pas de ménage, une journée , par semaine. Tel. 691-9464 (10)

Professeur de guitare demandé: Tel. 691-5154 (NO)

Personne responsable comme réceptionniste et dactylo, à temps partiel, Avons aussi besoin de professeurs de piano , guitare et accordéon . De préférence avec expérience et automobile. Tel. 373-5694 ou 692-4852 (10)

Homme demandé pour travail de maintenance à temps partiel. Faire application chez Canadian Tire à Chateauguay (10)

TEMPS PARTIEL

Conseiller en sécurité demandé pour montrer un film 2 fois par soir, marié, auto requise. Valleyfield, 371-5775. (10)

GARDIENNE

Garderais enfants, à la semaine ou à la journée, Pour information appelez à 692-0883 (10)

Garderais enfants chez-moi du lundi au vendredi expérience. Tel. 691-6544 (NO)

Garderais enfants à la semaine ou à la journée de 0 à 2 ans Expérience & références fournies . 691-1633 (10)

On demande gardienne pour 2 enfants (3 & 4) au domicile même, de 8,30 a.m. à 4,30 a.m. du lundi au vendredi. $60.00 par semaine, repas fournis. Demander Yvon à 429-3603 après 6 p.m. (10)

ATTENTION

Tapis nettoyés sur place avec mousse concentrée, Sèche entre 25 et 30 minutes. 10 années d'expérience. Estimation gratuite. 373-9988. (NO)

FAISONS rapport d'impôt pour entreprises et particuliers, rôle de paie et tout travail de comptabilité. Inf. 692-0182 (NO)

Faites-le vous-même, nettoyez vos tapis sans eau, louez la machine $2.00 par jour. Adressez-vous à Fernand Labelle Design, 373-9303. (NO)



RÉPARATIONS
de toutes machines à coudre et aspirateurs.
VENTE et SERVICE
Singer et toutes marques de machines.
AUCUNE CHARGE
pour visite à domicile à moins que l'ouvrage ne soit effectué.
M. PETIT PROFIT
691-5201 845-6611
24 hrs. - 7 jours par semaine

Pour vos rénovations intérieures et armoires de cuisine de tous les styles. Estimation gratuite. Valleyfield, 371-1154. (24)

Manquez- vous d'espace dans votre sous-sol? Si oui, G.P. vous débarassera de vos vieux meubles et autres gratuitement . 427-2202 (NO)

Guy Laberge Tapis Enrg. Tapis au prix du gros, coupons de tapis et prélarts de tout genre. S'ad. à 22 Mgr Leblanc, Notre-Dame du Sourire, Nitro, 373-0548. (NO)

LOCATION
Soudeuses electriques
180A 220V
$15.00
PAR MOIS
J.H. Sauvé & Fils Inc.
238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

ATTENTION

ANTONIN L'HEUREUX

Réparation, vérification, nettoyage sur toutes marques de machines à écrire régulières ou portatives. A vendre machines à écrire dans plusieurs marques neuves ou usagées 148 rue du Marché 373-0750 Valleyfield.

REPARATION

Réparation, plomberie, réparation de toitures, de pompes, estimation gratuite. Plomberie Raoul Francoeur, 12 Vallée, Valleyfield, 371-3068. (NO)

REPARATIONS

Réfrigérateurs - Cuisinières - Lessiveuses & Sécheuses
TEL: 364-0202
Centre de Service D.D.S. Inc.

REPARATIONS

AUTONEIGES
SOUFFLEUSES
TONDEUSES
HORS-BOARD
TEL: 692-0018
LEO STE-MARIE MARINA

AVIS

Province de Québec, District de Montréal, Cour Supérieure "En Faillite", no. 1070/1964, REYNALD BRISSON & RAYMOND BOIVIN, demandeurs - vs - GEORGES LECOMPTE INC., défenderesse. Le 11 février 1973, à l'heure de l'après-midi, à la place d'affaires de la défenderesse, au no. 176 rue Ellice, en la cité de Valleyfield, district de Beauharnois, seront vendus par Autorité de Justice les biens et effets de la défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: 8 machines à souder, 4 chain block, etc.. Conditions: argent comptant, Montréal, le 4 janvier 1973.
J.F. LEBLANC, B.C.S., 849-9837.

NOTICE

Province of Quebec, District of Montreal, Superior Court "En faillite", no. 1070/1964, REYNALD BRISSON & RAYMOND BOIVIN, Plaintiffs - vs - GEORGES LECOMPTE INC., Defendant. On the 17th day of February 1973, at 1:00 of the clock in the afternoon, at the business place of the said defendant, at 176 Ellice Street, in the City of Valleyfield, District of Beauharnois, will be sold by Authority of Justice all goods and chattels of the said defendant, seized in this cause, consisting of: 8 Welding Machines, 4 Chain Block, etc, Terms: Cash, Montreal, this 4th day of January 1973.
J.F. LEBLANC, B.C.S., 849-9837.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ

NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC
District of Beauharnois,
In the Provincial Court,
No. 12 944 DAME GERTRUDE STAFFORD, housewife, wife of Jean-Paul Stafford, domiciled and residing at 15 Lefebvre Street, in the municipality of Coteau Station, county of Soulanges, district of Beauharnois.
PLAINTIFF
MICHAEL R. TONEY, domiciled and residing at 90 Park Circle, in the city d'Atlanta, state of Georgia, U.S.A.
DEFENDANT
The defendant MICHAEL R. TONEY, is hereby called upon to appear within a delay of thirty days following the last publication. A copy of the writ of summons and declaration has been left for him at the office of the Superior Court.
Salaberry de Valleyfield, 13th day of November, 1972.
J. LUCIEN PRIMEAU G.C.P. adj.

AVIS

PROVINCE DE QUEBEC,
District de Beauharnois,
Dans la cour Provinciale
No. 12 944 DAME GERTRUDE STAFFORD, ménagère, épouse de Jean-Paul Stafford, domiciliée et résidant au 15 rue Lefebvre en la municipalité de Coteau Station, comté de Soulanges, district de Beauharnois.
DEMANDERESSE
MICHAEL R. TONEY, domicilié et résidant au 90 Park Circle, en la cité d'Atlanta, état de la Georgie, un des Etats Unis d'Amerique.
DEFENDEUR
Le défendeur MICHAEL R. TONEY, est par les présentes requis de comparaitre dans un délai de trente jours à compter de la dernière publication. Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de la Cour Provinciale.
Salaberry de Valleyfield, 13 novembre 1972.
J. LUCIEN PRIMEAU G.C.P. adj.

Montreal Trust COMPANY

CHATEAUGUAY GARDENS

Attractive maintenance free 4 bedroom split level. Charming beamed ceiling living room with brick fireplace. Dining room. Modern planned kitchen. Family bathroom plus powder room. Playroom and garage. Asking $29,500. M.L.S. Betty Goodfellow 735 - 2281, 692 - 9866

LICENSED BROKERS

VILLE DE MAPLE GROVE

OFFRE D'EMPLOI

La Corporation de la Ville de Maple Grove requiert les services d'un employé municipal pour des travaux de maintenance générale ayant un peu de connaissance dans la construction et de la mécanique et pouvant conduire un camion. Doit être âgé de 35 ans et plus.

La demande d'emploi doit être adressée au Secrétaire-Trésorier de la Ville de Maple Grove, 149 rue St. Laurent à Maple Grove, P.Q. avant le 5 février 1973.

Mme Berthe Turcot, sec.-trés.

10 BUNGALOWS FOR SALE

BANKRUPTCY SALE

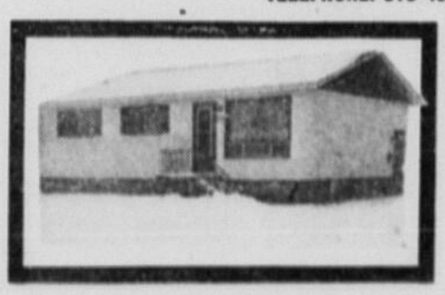
VENTE de FAILLITE

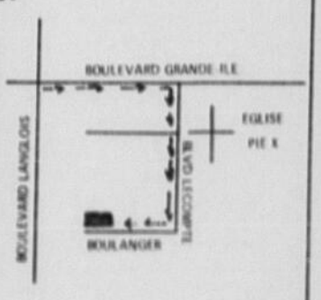
OUVERT DE 1H. P.M. A 8:30 H.P.M.
TOUS LES JOURS
OPEN FROM 1 P.M. TO 8:30 P.M.
EVERY DAY

197 Boul. Rameau
Les Constructions Salaberry
691-5244

Une occasion unique

VENEZ VISITER NOTRE MAISON MODELE
"Le Champlain" CONSTRUITE PAR LE PROJET
Hervé Lecompte et Fils Ltée
TELEPHONE: 373-4551





Novelec

ENDROIT: 12 BOULANGER GRANDE-ILE
JOUR D'OUVERTURE: 9 DECEMBRE
VISITES: LUNDI A JEUDI: 7 A 9 P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE: 1 A 5 P.M.

Novelec Label de qualité

Des représentants de la Ligue Electrique du Québec seront sur les lieux afin de donner des renseignements sur cette réalisation NOVELEC.

AVIS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Terris
Canada — Province de Québec
District de Beauharnois
Cour Supérieure, No 814 980. { LES PLACEMENTS A. J. P. LTÉE., corps politique et incorporé, dûment incorporé suivant la loi, ayant son siège social et sa principale place d'affaires en les ville et district de Montréal, demanderesse, et CLAUDE FONTAINE, de la ville de Châteauguay Centre, district de Beauharnois, y résidant et y étant domicilié au 50, Desparois, défendeur, et Dame PIERRETTE BISHOP, épouse commune en biens dudit Claude Fontaine, mieux ci-après.

Un emplacement situé à Châteauguay Centre, Comté de Châteauguay, connu et désigné comme étant le lot numéro cent cinquante-quatre de la subdivision officielle du lot originaire numéro cinquante-huit (58-154) du cadastre officiel de la Paroisse de St-Joachim de Châteauguay mesurant cinquante pieds de largeur sur cent cinquante-neuf pieds de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins. Avec les bâtisses dessus construites portant le numéro civic 30 rue Desparois.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Châteauguay, à Ste-Martine, le PREMIER jour de FÉVRIER 1973, à DIX heures de l'avant-midi.
Bureau du Shérif, *Le shérif adjoint,*
Palais de Justice, Tuteur Leblanc.
Salaberry de Valleyfield, le 11 décembre 1972.
69585-c

NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Terris
Canada — Province of Quebec
District of Beauharnois
Superior Court, No. 814 980. { LES PLACEMENTS A. J. P. LTÉE., a body politic and corporate, duly incorporated according to law, having its head office and principal place of business in the City and District of Montreal, plaintiff, vs CLAUDE FONTAINE, of the City of Châteauguay Centre, District of Beauharnois and therein domiciled and residing at 50 Desparois, defendant, and Mrs. PIERRETTE BISHOP, wife common as to property of the said Claude Fontaine, now en cause.

"An emplacement situated in Châteauguay Centre, County of Châteauguay, known and described as being lot number one hundred and fifty-four of the official subdivision of original lot number fifty-eight (58-154) on the official cadastre for the Parish of St. Joachim of Châteauguay, measuring fifty feet in width by one hundred and fifty-nine feet in depth, English measure and more or less. With the buildings erected thereon bearing civic number 30 Desparois Street."

To be sold at the Châteauguay Registration Division Office, in Ste. Martine, on the FIRST day of FEBRUARY, 1973, at TEN o'clock in the forenoon.
Sheriff's Office, Tuteur Leblanc,
Court House, *Assistant Sheriff.*
Salaberry de Valleyfield, December 11, 1972.
69585

LOCATION ET VENTE
• SYSTEME D'ALARME
• COMMERCIAL - INDUSTRIEL - COMMERCIAL
MUSIQUE D'AMBIANCE COMMERCIALE INDUSTRIELLE
SYSTEME D'INTERCOM
VENTE ET SERVICE TELEVISION, RADIO, STEREO, ANTENNE
173 Victoria, Valleyfield, 373-1208
28 Des Rois, Beauharnois, 429-4737

Deux blessés à Saint-Timothée

M. Alcide Mercier, du 9, 3è Avenue, à Melocheville, et Mme Diane Guérin, du 65 St-Georges à Beauharnois, ont subi des blessures, dimanche, vers 19h10, dans un accident de la circulation survenu sur la route numéro 3, à la hauteur du boulevard Pie XII à St-Timothée.

Les automobilistes impliqués sont M. Réal Therrien, du 97 Hébert à Valleyfield, qui était au volant d'une voiture-taxi; Mme Solange Gendron, du 101 rue Leduc à Beauharnois qui conduisait une Hornet, et M. Alcide Mercier, de Melocheville, qui était au volant d'une Chevrolet 1969.

Les blessés ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, pour y recevoir les premiers soins.

Nombreux accrochages

Une collision impliquant deux automobiles a fait pour plus de $1,000 de dommages matériels vendredi dernier, vers 12h.50, face au 33, chemin St-Louis à Beauharnois.

Les automobilistes impliqués sont M. Donald Leroux, du 174 Beauce à Beauharnois et Peter H. Kissler 205, Côte Ste-Catherine, à Outremont

Un autre accident de la circulation s'est produit le 6 janvier à Beauharnois à l'angle de la rue Richardson.

L'automobile conduite par M. Robert Dorillon, du 4, 24e avenue à Melocheville, est entrée en collision avec celle de M. Jean Manessis, rue Gurham, à Montréal. Le véhicule de M. Manessis était conduit par M. Antoine Sambeault de la rue Ellice à Beauharnois.

Les dommages matériels sont de l'ordre de $700.

Grange rasée par les flammes

La grange de M. Roland Thauvette, sise dans le rang Ste-Catherine, à St-Polycarpe, a été la proie des flammes, mercredi soir dernier.

L'incendie a causé des dommages évalués à plusieurs milliers de dollars.

Les pompiers volontaires de St-Polycarpe ont travaillé durant plusieurs heures, dans le but d'épargner les bâtiments avoisinants.

Heureusement, personne n'a été blessé dans cet incendie dont l'origine demeure inconnue.

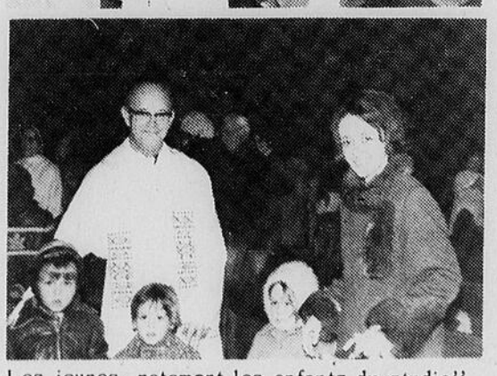


LE SOLEIL
pense aux sportifs

Les tout-petits au rendez-vous de l'Enfant-Jésus







Les jeunes, notament les enfants du studio'' Le Petit Prince'' qui ont organisé la fête autour de la crèche avec leurs professeurs, des religieuses Dominicaines, sont venus en très grand nombre avec leurs parents, le dimanche de la Famille, présenter leurs sourires émerveilles à l'Enfant sage et adorable de la crèche de la cathédrale..Photo 1 - Ici, on voit deux invités qui posent avec leur Hôte...Photo 2 - Le vicaire épiscopal, M. le chanoine Leduc, heureux comme les enfants. Photo 3 -Le Père Jean Ladouceur au milieu des enfants et de leurs parents.

Un cadeau du ciel

Lundi soir, le 13 novembre dernier, je recevais un appel téléphonique du Maire de Châteauguay, M. Joseph Laberge. En même temps qu'il m'annonçait le décés de sa jeune fille Madeleine, il me demandait si je voulais accepter des dons en argent, pour le secteur Enfance Inadaptée, puisqu'il priait les gens de ne pas envoyer de fleurs au salon.

Depuis ce jour, une somme trés appréciable m'est parvenue à ma résidence religieuse. Comment dire merci á M. Joseph Laberge surtout, de son intention d'aider mon secteur privilégié et á tant de bonnes gens qui ont su répondre au désir de M. Joseph Laberge, sinon que d'utiliser la voix des journaux?

Aujourd'hui, je me fais l'interprète de chacun de mes élèves pour remercier bien chaleureusement la famille Laberge, leurs parents et leurs nombreux amis. Par leur apport généreux, d'autres projets pourront s'élaborer. Le secteur Enfance inadaptée est encore bien jeune et il y a beaucoup de place pour les initiatives.

Puisse Madeleine, du haut du Ciel, veiller sur chacun de vous et sur chacun de mes élèves.

Jocelyne Labbé, s.n.j.m.,
Directrice Ecole St-Clément.

Opinion de Jean-Paul Leduc

Jean Narrache exprime parfaitement la situation

Comme l'a écrit Jean Narrache: "Le Golf c'est le jeu de l'aristocratie, des sénateurs, des députés; c'est le passe-temps de la diplomatie, quand ils se reposent de se disputer." C'est drôle, peut-être bien, mais je trouve que ça ressemble au jeu qu'ils jouent à tous les jours. Pour bloquer le monde, ils se mettent ensemble puis ils fessent dessus chacun leur tour. Nous, les pauvres diables, on est des boules que ces messieurs frappent à grands coups. Ils sont contents quand ils nous roulent puisqu'ils nous voient tomber dans le trou.

Qu'on le veuille ou non, ces paroles de Jean Narrache expriment bien comment nous sommes traités par nos gouvernements. Plus ils taxent, plus nous roulons dans le trou et plus ils frappent à grands coups, ça revient toujours sur nous.

Prenons la loi des accidents de travail; ceux qui ont le malheur d'avoir un accident, ils sont mieux d'avoir un bon compte de banque, car avant de recevoir un traître sou d'eux, vous avez le temps de crever de faim et vous risquez même de ne rien recevoir si vous ne faites pas de rapport à temps. Si nous sommes obligés de critiquer certaines lois, ce n'est pas pour détruire, mais plutôt pour qu'elles soient améliorées et plus humaines. Il faut aussi admettre qu'il n'y a pas que les lois qui ne sont pas humaines et je veux parler de ces fonctionnaires zélés qui paralysent leur bon fonctionnement.

C'est pourquoi le Crédit Social du Canada vous propose le salaire garanti pour tout le monde de 18 à 60 ans et ce n'est pas exagéré de dire que ça devient de plus en plus urgent de l'obtenir.

Jean-Paul Leduc,
ex-candidat créditiste.

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, LAURIER LEGAULT, Greffier de la Ville de Chateauguay-Centre, qu'à l'assemblée tenue le 4 janvier 1973, le Conseil Municipal de la Ville de Chateauguay-Centre a adopté le règlement numéro 1023 intitulé:

REGLEMENT NUMERO 1023
REGLEMENT POURVOYANT A L'EXECUTION DE TRAVAUX DE CONFECTION DE MACADAM, DE BORDURE DE BETON ET DE PAVAGE EN ASPHALTE SUR LA RUE BOMBARDIER QUI PORTE LE NUMERO DE CADASTRE 171-9 ET A UN EMPRUNT DE $32,000.00 POUR CES FINS.

Ce règlement est actuellement déposé à mon bureau, à l'Hôtel de Ville, 5, boulevard Youville, Ville de Chateauguay-Centre, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures normales de bureau.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'il fut UNANIMEMENT RESOLU que l'assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne soit tenue le 16 JANVIER 1973 entre 19 heures et 21 heures à la Salle des délibérations du Conseil, 5, boulevard Youville, Ville de Chateauguay-Centre, et que là et alors le dit règlement sera soumis aux dites personnes ci-haut mentionnées, conformément à la Loi.

Donné sous mon seing à la Ville de Chateauguay-Centre, le 5 janvier 1973.

LAURIER LEGAULT, o.m.a.
GREFFIER
VILLE DE CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593 de la Loi des Cités & Villes
Si dans les deux heures qui suivent l'heure fixée dans l'avis de convocation, cent de ces personnes, s'il s'agit d'une municipalité de plus de cinquante mille habitants, quarante s'il s'agit d'une municipalité de plus de dix mille habitants et vingt s'il s'agit d'une municipalité de dix mille habitants ou moins, se présentent et demandent que le règlement soit soumis pour approbation, par voie de scrutin, à l'ensemble des personnes habiles à voter visées au premier alinéa, le maire, le maire suppléant, le conseiller désigné par le maire ou un conseiller présent doit fixer sur-le-champ le jour du vote, à une date appropriée dans les quarante jours suivants ou, si cette date n'a pas été ainsi fixée, le greffier la fixe lui-même; dans le cas contraire, le règlement est réputé avoir été approuvé par les intéressés.

P.S. Article 599 de la Loi des Cités & Villes
Cependant, si le nombre de toutes les personnes habiles à voter visées au premier alinéa de l'article 593 qui sont obligées est inférieur au double du nombre requis par ledit article pour demander le vote, celui-ci a lieu s'il est demandé par le quart d'entre elles.

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, LAURIER LEGAULT, Town-Clerk of the Town of Chateauguay-Centre, that at a meeting held on JANUARY 4th, 1973, the Municipal Council of the Town of Chateauguay-Centre, has adopted by-law number 1023 entitled:

BY-LAW NUMBER 1023
BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF $32,000.00 FOR THE CONSTRUCTION OF MACADAM, CONCRETE CURB AND ASPHALTIC PAVEMENT ON BOMBARDIER STREET, BEARING CADASTRAL NUMBER 171-9.

This by-law is now deposited at my office, at the Town Hall, 5, Youville boulevard, Town of Chateauguay-Centre, where all the interested parties may take communication of same during normal office hours.

PUBLIC NOTICE is also given that it was UNANIMOUSLY RESOLVED that a public meeting of all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens will be held on JANUARY 16th, 1973, between 19 hours and 21 hours at the Council Meeting Hall, 5, Youville Boulevard, Town of Chateauguay-Centre, and that there and then said by-law will be submitted to such persons, according to Law.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay-Centre, this January 5th, 1973.

LAURIER LEGAULT, o.m.a.
TOWN-CLERK
TOWN OF CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593, Cities and Towns Act
If, within two hours following the time fixed in the notice of convocation, one hundred of such persons, in the case of a municipality of more than fifty thousand inhabitants, forty in the case of municipality of more than ten thousand inhabitants and twenty in the case of a municipality of ten thousand inhabitants or less, present themselves and demand that the by-law be submitted for approval, by means of a poll, to all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph, the mayor, the acting-mayor, the councillor designated by the mayor, or a councillor who is present, shall forthwith fix, for the voting, a suitable date within the ensuing forty days or, if such date has not so been fixed, the clerk shall fix it himself; otherwise the by-law shall be deemed to have been approved by the persons concerned.

P.S. Article 599, Cities and Towns Act
However, if the number of all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph of section 593 and interested is less than twice the number required by that section for demanding a poll, a poll shall be held if demanded by one-quarter of their number.

Ministère des Travaux Publics du Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef des Services Financier et Administratif, Ministère des Travaux Publics du Canada 625 avenue du Président-Kennedy, Montreal 111, Que., (5ieme étage), et portant la mention: ''SOUMISSION POUR SERVICE D'ENTRETIEN DES APPAREILS DE CHAUFFAGE ET DES SYSTEMES DE CLIMATISATION- divers édifices Fédéraux, comté de Beauhamois (Québec)''

seront recues jusqu'à 15:00 heures (heure de Montreal), le 31 janvier 1973

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions, (283-6553 et 283 -6656), 625 avenue du Président-Kennedy, 5ième étage, Montreal 111, Que, et on peut les consulter aux bureaux de poste de Valleyfield, Beauhamois, Huntingdon, Trout River, Melocheville et Ormstown (Quebec).

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

P. Paré,
Chef des Services Financier et Administratif.

72 - 713P

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS OF CANADA

TENDERS

72-713P

SEALED TENDERS ADDRESSED TO: Chief of Financial and Administrative Services, Department of Public Works of Canada, 625 avenue du President-Kennedy, Montreal 111, P.Q., (5th-floor,

and endorsed: ''TENDER FOR Preventive Maintenance service for air conditioning and heating systems- Various Federal Buildings, Beauharnois County (Quebec)''

will be received until 15:00 (Montreal Time) January 31, 1973.

Specifications and tender forms can be seen or can be obtained at Department of Public Works of Canada, Tenders Office (283-6553 and 283-6656), 625 avenue du Président Kennedy, 5th floor, Montreal 111, P.Q. and can be seen at Valleyfield, Beauharnois, Huntingdon, Trout River, Melocheville and Ormstown Post Offices.

To be considered, each tender must be made on the printed forms supplied by the Department and in accordance with the conditions set forth herein.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

P. Paré,
Chief of Financial and Administrative Services



NOTICE

"Notice is given that the undersigned, René Robillard and Dame Jacqueline Demers, wife of René Robillard, have accepted for benefit of inventory the estate of Michel Robillard, of his life time from Chateauguay, and without any occupation.

October 25th. 1972.
(Signed) René Robillard
'' Dame Jacqueline Demers (wife of René Robillard).
By: Richard Bourdon, Notary,
50 Salaberry South,
Chateauguay Centre, P.Q.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure, No. 13 100. JEAN MARLEAU, agent , et Dame ALICE TOTERA, épouse commune en biens dudit Jean Marleau, agent de Verdun, district de Montréal, demandeurs, vs RAOUL MERCIER, journalier, 9 Fieldway Drive, Hamilton, Ontario, défendeur. Le défendeur RAOUL MERCIER est par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente jours à compter de la dernière publication. Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de la Cour Supérieure à son intention. Salaberry-de-Valleyfield le 5 janvier 1973.
ROGER LEDUC,
Officer dûment autorisé

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 13100. JEAN MARLEAU, agent, and Dame ALICE TOTERA, wife common of property of Jean Marleau, agent of Verdun, district de Montreal, Plaintiffs, vs RAOUL MERCIER, laborer, 9 Fieldway Drive, Hamilton, Ontario, Defendant. The Defendant RAOUL MERCIER is hereby called upon to appear within a delay of thirty days following the last publication. A copy of the writ of sommons and declaration has been left for him at the office of the Superior Court. Salaberry-de-Valleyfield, this 5th day of January 1973.
ROGER LEDUC,
Officer duly authorized

QUEBEC LIQUOR PERMIT CONTROL COMMISSION

The undermentioned person has applied for the following:

NAME	ADDRESS	CATEGORY
LEDUC Georges	80 Alexandre St. Salaberry de Valleyfield	Pub.
MANIOS, Georges	118 du Marché St. Salaberry de Valleyfield	Bar

To be valid all objections to these applications shall be sent in writing alleging reasons and SIGNED UNDER OATH within fifteen days from this notice to:

Secretary - General
P. O. Box 200, Place d'Armes,
Montreal, P.Q.

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
MANIOS, Georges	118, rue du Marché, Salaberry de Valleyfield	Bar
LEDUC, Georges	80, rue Alexandre, Salaberry de Valleyfield	Brasserie

Afin d'être valide, toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dument motivée et ASSERMENTEE dans les 15 jours du présent avis au:

Sécrétaire - Général
Case postale 200, Place D'Armes, Montréal P.Q.

CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE ST-TIMOTHEE

AVIS

Aux contribuables de la Corporation municipale de la Paroisse de St-Timothée, avis est par les présentes donné qu'à partir de ce jour les heures de bureau de la Municipalité seront les suivantes:

LUNDI	9h a.n à 5h pm.
MARDI	9h am à 5h pm.
MERCREDI	9h am à 5h pm
JEUDI	9h am à 9h pm
VENDREDI	9h am à 5h pm.

André Hallé
Secrétaire-trésorier

AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de Construction Salaberry Inc.

Des soumissions seront reçus au Bureau du Syndic LEON FRIEDMAN, 50 Crémazie Ouest Suite 1009 Montréal, jusqu'à vendredi le 12 janvier 1973 à midi, pour l'achat de l'automobile suivante: Oldsmobile 1970, 8 cyl. portant licence no: 2-P-3076 (sujette à lien $1,715.16) Celle-ci peut être visitée chez Turgon Chev. Olds. Inc., 19 rue St-Laurent, Beauharnois.

Un chèque certifié représentant 20% de votre offre, devra accompagner votre soumission. Le syndic et les inspecteurs se réservent le droit d'accepter ou de refuser une ou toutes les offres. Toute taxe exigible, relativement à cette vente, devra être assumée par l'acheteur.

LEON FRIEDMAN SYNDIC.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE PROJET D'INITIATIVES LOCALES

Les services d'aide bénévole dans les familles seront prolongés six mois, toutes les personnes qui voudraient se prévaloir de ce service n'ont qu'a en faire la demande au Service d'aide familiale. Mme Robert. 692-9411.



371-4499 123 LEGER, VALLEYFIELD
VENTE-INSTALLATION-RECHARGEMENT

L'auto capote, après avoir heurté une clôture

Samedi, vers 16h. 15 à Ste-Martine face au cimetière local, une automobile a capoté, après avoir heurté une clôture de la voirie provinciale.

Mme Annette Bourgon, qui était au volant d'une Cortina 1970, a été légérement blessée, et les policiers l'ont conduite à l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown.

Par ailleurs, le dimanche 7 janvier, les policiers de la Sûreté du Québec détachement de Ste-Martine, ont été mandés sur les lieux d'un accident qui s'est produit vers 2h. 10 à St-Urbain. L'automobile de M. Laurent Billette d'Howick, a capoté en raison de la chaussée très glissante.

Le même jour, soit le 7 janvier, l'automobile de M. Norbert Neas, de Chateauguay est entrée en collision avec une charrue conduite par M. Jean-Claude Vinette, de Sainte-Martine

Heureusement personne n'a été blessé dans cet accident qui aurait pu avoir des conséquences graves.

Octroi

La municipalité de St-Zotique bénéficiera d'une subvention gouvernementale de l'ordre de $15,000. Cet argent servira à défrayer une partie du coût des travaux d'aqueduc et d'égoûts...

RADIO SHACK

196 BOUL. D'ANJOU

CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

(Right next to Greenberg)

RADIO SHACK requires a Manager for their store in Chateauguay. The candidate must be bilingual and have Technical knowledge of Electronic parts and Hi Fi Equipment Salary $125. a week.

For information: Call M. Lucien Lama

TEL: 691-5430

RADIO SHACK DEMANDE LES SERVICES D'UN GERANT POUR SON MAGASIN DE CHATEAUGUAY.

Le Candidat doit être bilingue et posséder des connaissances de l'Equipement électronique et de haute Fidélité.

Salaire $125.00 par semaine

Pour information: Appelez M. Lucien Lama

Tel: 691-5430

Richmond Girouard supervise le travail des éducateurs physiques

Depuis le mois de novembre 1972, les spécialistes en éducation physique de la Commission scolaire de Valleyfield et ceux de la Commission scolaire d'Huntingdon sont sous la supervision d'une même personne, soit Monsieur Richmond Girouard, animateur en éducation physique.

Ainsi, jeudi le 4 janvier se tenait la première réunion de tous ces spécialistes qui sont au nombre de 9, soit 6 à Valleyfield et 3 à Huntingdon; différents sujets y furent discutés: ce fut certes un échange intéressant qui permettra, je l'espère, des actions et des objectifs communs au sein de tout ce territoire.

MINI-BASKET:

La saison de mini-basket s'est terminée samedi le 23 décembre 1972 par un grand tournoi: 17 équipes y participèrent dans les différentes catégories: les vainqueurs furent:
- Ecole St-Eugène: 11-12 Garçons.
- Ecole St-Eugène: 11-12 Filles.
- Ecole Elisabeth Monette: 8-9-10-Filles.
- Ecole Frédéric Girard: 8-9-10-Garçons.

Bravo aux vainqueurs, aux participants et à tous les bénévoles qui se sont occupés de ces jeunes.

MINI - BASKET REGIONAL ET PROVINCIAL:

Cette première étape locale en mini-basket se poursuivra dans le cadre des jeux régionaux du Sud-Ouest: un tournoi sera organisé par le service d'éducation physique de Valleyfield durant le mois de février et des équipes de la région seront invitées. Ce tournoi nous permettra d'inscrire les meilleures équipes au tournoi provincial qui aura lieu à St-Jean du 5 au 8 avril.

HANDBALL:

Dès samedi le 13 janvier, une nouvelle saison de handball débutera par l'inscription des jeunes garçons et filles de 8 à 12 ans, aux écoles suivantes: St-Eugène, Frédéric Girard, Ste - Agnès, Sacré-Coeur, Elisabeth Monette, et Marie-Rose. Cette saison de 10 joutes se terminera par un tournoi local qui aura lieu le 17 mars 1973; nous espérons pouvoir organiser par la suite un tournoi régional.

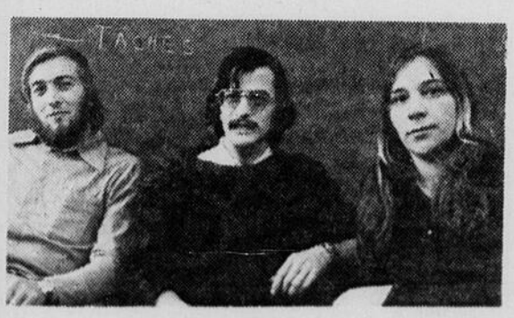
GYMNASTIQUE:

Une compétition entre des jeunes de nos écoles élémentaires aura lieu en gymnastique le 31 mars 1973: nous nous en reparlerons car nous espérons, à la suite de cette compétition, pouvoir former un club de gymnastique dans le genre du club d'athlétisme "CAMPI": ceci permettrait à des jeunes de s'entraîner durant l'année entière dans une discipline qu'ils aiment et où ils excellent.

J'espère que ce résumé servira en même temps à Monsieur CAMIRAND du Montréal - Matin, de réponse à l'inexistence de notre vocation sportive: on pourrait parler aussi de la crosse, du hockey mineur et de d'autres disciplines existantes à Valleyfield.

A bientôt!

Richmond Girouard,
Animateur en éducation physique.



De gauche à droite: Daniel Decloitre, Réal Morin et Nicole Primeau, spécialistes à Huntingdon



De gauche à droite: Andrée Sauvé, Damien Théberge Normand Desrochers, Olivier Gervais et Francine Miron, spécialistes à Valleyfield. Absent: Léandre Cloutier.

Résultats de l'enquête estivale

Le SOLEIL se révèle le meilleur moyen d'information

En septembre dernier, 3480 questionnaires furent distribués aux parents ayant des enfants de 5 à 12 ans: 1990 questionnaires nous furent retournés, soit une moyenne de 57% merci à tous les parents qui ont collaboré à ce mini-sondage.

Il est surprenant de remarquer que 1283 personnes savaient qu'un programme d'activités estivales existait pour leurs jeunes mais que 592 personnes l'ignoraient. Pourtant, chaque famille a reçu une circulaire l'informant de la programmation: de plus, le service de la récréation à remis à chaque foyer un pamphlet énumérant toutes les activités de loisir à Valleyfield.

On a souvent parlé d'un manque d'informations: ici, j'en doute car en plus de la circulaire et du pamphlet, des articles furent écrits dans les journaux locaux et une émission était à l'horaire de C.F.L.V. chaque jour de 9,55 à 10 heures.

Je complète cette réflexion en vous disant que: 1809 familles lisent le Soleil. 1043 familles lisent le Progrès. 686 familles lisent le samedi-dimanche. 1459 familles écoutent C.F.L.V.

Les gens écoutant C.F.L.V. prétendent le faire en moyenne 22 heures 1/2 par semaine: je suis d'accord pour dire que la radio fonctionne durant ce temps mais combien de temps y porte-t-on réellement attention? Comment doit-on informer les gens?

Sur le total des répondants, 504 enfants ont participé au programme estival à 729 se sont inscrits à des activités telles que le baseball, la crosse, la natation, le projet vert, le ski nautique et les cours de canoé et voile: 113 enfants ont participé à des camps de vacances à l'extérieur de la municipalité.

La natation demeure une discipline fort appréciée durant la saison estivale.
703 baigneurs dans une piscine privée. 725 baigneurs dans une piscine publique. 378 baigneurs à la Cité des Arts et Sports.

Il faut dire que piscine privée signifie tout contenant pouvant permettre de se rafraichir à l'extérieur et non pas seulement les piscines de $2,000 et plus.

La période de vacances des familles est en général située durant le mois de juillet:

1 - 15 juillet : 210, 15-30 juillet: 545, Juillet et août : 286 (1 semaine dans chaque mois). août 231. Pas de vacanes estivales: 114.

Cette période de vacances permet à la famille de voyager et 884 familles en profitent: ceci affecte naturellement les présences au programme estival.

Seulement 187 familles résident à l'extérieur de Valleyfield durant l'été.

Une question demandait un choix d'activités pour l'enfant en supposant qu'elles étaient gratuites: chaque enfant a choisi en moyenne 3 activités:

Natation: 992, cyclotourisme: 738, peinture: 589, baseball: 465, Tennis 456, ballet 442, athlétisme 372, théâtre 246, hand ball, 233, canoé et voile 230, soccer 220, photographie 215, jardinières 214, crosse 116.

Il est à remarquer que les activités culturelles sont aussi choisies que les disciplines sportives: il y a des besoins très précis qui devront être satisfaits à l'été 1973, même si l'on sait déjà que ces nombres diminueront lors des inscriptions. Merci encore une fois aux 1900 familles qui ont collaboré à cette mini-enquête.

Rév. Masseau

Le souci et l'inquiétude

Le monde où nous vivons est un monde soucieux et inquiet; un monde où des milliers de personnes se rendent malades par les soucis de la vie et leur inquiétude.

Quelqu'un a dit: le souci est comme un fauteuil à bascule. Il vous donne l'impression que vous faites quelque chose mais ne vous conduira nulle part."

Le souci et l'inquiétude ne sont pas la réponse à vos problèmes. Aussi, bien des problèmes pourraient être résolus si l'homme cessait de se soucier et de craindre le pire et s'il pensait à en trouver la solution.

Il est un problème dans la vie que nul homme ne peut résoudre et qui plus que tous les autres le rend malheureux. C'est le péché. Lorsque ce problème est réglé entre Dieu et l'homme, les autres problèmes trouvent rapidement leurs réponses.

La Bible dit: "Recommande ton sort à l'Eternel, mets en Lui ta confiance, et il agira." Aussi elle dit: "Repentez-vous donc et convertissez-vous afin que vos péchés soient effacés. Jésus-Christ est mort pour régler le problème du péché. Venez à Lui aujourd'hui.

Ecoutez capsule de la foi chaque jour du lundi au vendredi à 17 hres 30 CFLV Radio Valleyfield. Rév. O. Nasseau.

Beauharnois a été acceptée dans la ligue de baseball Montréal-Junior

La ville de Beauharnois a été acceptée dans les cadres de la ligue de baseball Montréal Junior, lors de l'assemblée annuelle, au Centre communautaire Rodrigue Gilbert, à Pointe-aux-Trembles.

Cette nouvelle expansion porte à vingt le nombre d'équipes qui évolueront dans le circuit du président Laliberté, en 1973.

A Beauharnois, les Castors disputeront leurs matches au stade qui a été aménagé l'an dernier, grâce à la collaboration des autorités municipales.

La présidence des Castors a été confiée à M. Paul Francoeur, un sportif qui jouit d'une réputation fort enviable.

Les représentants des différentes équipes ont longuement discuté de la possibilité d'augmenter l'âge maximal des joueurs à 22 ans.



Pierre Charrette, 7 Cleophas, St. Timothée, Age: 32 ans. Marié à Suzanne Brisebois, père de 2 enfants, Benoit, 8 ans, Geneviève, 20 mois. Opérateur, Hydro-Québec, Beauharnois. Qualifications: Instructeur de la Croix-Rouge, Instructeur de la Société Royale de Sauvetage du Québec. Permis d'enseignement de l'Académie de Sauvetage du Québec.

BEACH HOTEL
OUVERTURE
DES COURSES STOCK CAR SUR GLACE EN ARRIERE DU
BEACH HOTEL
DIMANCHE LE 14 JANVIER
PREMIERE COURSE A 1:30 P.M.
INFORMATION 692-4121
SPECTACLE
VENDREDI & SAMEDI
10:30 12:30

HOTEL PLAZA
208 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY
SPECTACLES VENDREDI-SAMEDI 10.30-12.30 P.M. DIMANCHE 5.30-9.30 P.M.
CLAUDE LEGAULT M.C.
MIMI
DEESSE DE L'AMOUR
VENEZ VOIR MIMI L'AMOUR SUR LA SCENE. ELLE VOUS EXCITERA.
NO COVER CHARGE
AUCUN FRAIS DE COUVERT
POUR RESERVATION 691-6230
BIENVENUE A TOUS

MAGELLA "le Beauceron"
et MONIQUE GADOUAS CHANTEUSE A L'ORGUE
DUSTY BROWN, GUITARISTE-CHANTEUR
HOTEL NEW BALMORAL
JEUDI VENDREDI SAMEDI 11-12-13 JANVIER 9 P.M. A 3 A.M.
DIMANCHE 14 JANVIER 3P.M. A MINUIT
DANSE CONTINUELLE
CHANT-COMEDIE
MUSIQUE
Soirée Western Paul Brunelle Mardi, 23 Janvier
EN GRANDE VEDETTE
MARCEL LAFRAMBOISE
LANCEMENT DU DISQUE 45 TOURS DU TRIO MIX-ELLE DE QUEBEC SUR ETIQUETTE AMPLI VENDREDI SOIR A 9 HEURES
Le jeudi soir: Les découvertes des disques Ampli. CFLV est sur les lieux à compter de 10 heures. Emission en différé sur les ondes le jeudi suivant à 6 p.m. Informations: Mme Collins, 371 - 4521, 19 du Marché, Valleyfield.
•SOUPER AUX BEANS DIMANCHE•
136 ALEXANDRE 373-7424
VALLEYFIELD

A LA DEMANDE GENERALE
AU
CENTRE CULTUREL VANIER
LES 20 & 21 JANVIER 20.00 H.
"De Tout et De Rien"
MONTAGE THEATRAL DE L'E.T.N.A.
Sur lequel vous pourrez rire, pleurer, discuter.....

LES LOUPS ONT CHANGÉ SA VIE.
PEUT-ÊTRE CHANGERONT-ILS LA VÔTRE.
POUR TOUS
SUN INTERNATIONAL PRODUCTIONS PRESENTENT
Frère du Vent
TECHNICOLOR
DU 12 AU 18 JANVIER
VALLEYFIELD: CINEMA BELLERIVE
Lun - Jeu: 4.30 - 7.00 - 9.00
San - Dim: 12.00 - 2.15 - 4.30 - 7.00 - 9.00
BEAUHARNOIS: CINEMA CAPITOL
Lun - Jeu: 7.00 - 9.00 PM
Sam: 2.15 - 7.00 - 9.00
Dim: 12.00 - 2.15 - 4.30 - 7.00 - 9.00

CINEMA SALABERRY • 373-6266
A L'AFFICHE JUSQU'AU 13 JANVIER INCLUSIVEMENT
CINEMAS FRANCE FILM
14 ANS
un Amour humain face à un Monde de préjugés...
AU MÊME PROGRAMME NUITS BLANCHES A HAMBOURG
ADMISSION $1.75
des Roses Blanches pour ma sœur Noire
l'histoire la plus sentimentale jamais filmée!
distribution CINE-AGENCE DU QUEBEC inc.

CINEMA SALABERRY 373-6266
DIMANCHE A MARDI — 14 AU 16 JANVIER
Après "Le Docteur Jivago" le nouveau chef-d'œuvre de David Lean
14 ANS
"LA FILLE DE RYAN"
EN COULEURS
'Ryan's Daughter'
À L'AFFICHE
EN COMPLEMENT
SUJETS COURTS
Horaire: Dimanche: 1.00 - 4.30 - 8.00 Hres
Sur semaine, une représentation à 7.00 Hres

COURS de DANSE
Ecole de Danse
Yolande et Philippe Lemieux
Permis du Ministère de l'Education (Culture Personnelle)
= NOUVEAUX COURS =
POUR ADULTES : VILLE DE LERY
Dimanche, 7 janvier, 8 p.m.
ST-ZOTIQUE
Mercredi, 17 janvier, 7:30 p.m.
POUR LES JEUNES : VILLE DE LERY
Dimanche, 7 janvier, 1 p.m.
ST-ZOTIQUE
Samedi, 13 janvier, 3 p.m.
Membres de la Corporation de Professeurs de Danse Diplômés du Québec.
INFORMATIONS: Mme Henri Lessard, 691-2893 ou 692-6346 - St. Zotique: 267-3750

interloto
Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Que. Tel: 873-5350-53
TIRAGE DU 5 JANVIER
1,262,882 BILLETS VENDUS
3,818 GAGNANTS
$1,020,200. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	8	0	3	1	2	9	5	GAGNE $125,000.	Le deuxième numéro complet	8	7	5	4	5	7	3	gagne $50,000.	Le troisième numéro complet	8	2	9	7	2	1	4	gagne $25,000.
13 BILLETS SE TERMINANT PAR			3	1	2	9	5	GAGNENT $5,000.	13 billets se terminant par			5	4	5	7	3	gagnent $1,000.	12 billets se terminant par			9	7	2	1	4	gagnent $1,000.
113 BILLETS SE TERMINANT PAR				1	2	9	5	GAGNENT $1,000.	112 billets se terminant par				4	5	7	3	gagnent $200.	120 billets se terminant par				7	2	1	4	gagnent $200.
1138 BILLETS SE TERMINANT PAR					2	9	5	GAGNENT $300.	1155 billets se terminant par					5	7	3	gagnent $100.	1139 billets se terminant par					2	1	4	gagnent $100.

Denis McSween fera partie de la délégation

La caravanne des Expos de Montréal sera à Valleyfield le 18 janvier

Les Expos de Montréal, la Brasserie O'Keefe et la Fédération du Baseball Amateur du Québec ont ensemble mis sur pied une caravane qui traversera 11 régions et 26 villes du Québec en 18 jours, soit entre le 8 janvier et le 2 février 1973 inclusivement.

L'objectif de cette tournée est de sensibiliser encore davantage les Québécois au baseball, discipline qui monte en popularité d'année en année chez nous, et les Expos ont donné un solide coup de mains à la Brasserie O'Keefe et à la Fédération pour aider à le réaliser.

Ainsi, les Expos ont retenu les services de quelques-uns de leurs joueurs pour les besoins de cette caravane touchant la région du Nord-Ouest, des Laurentides, de l'Outaouais, des Cantons de l'Est, du Richelieu, du Sud-Ouest, du Saguenay-Lac St-Jean, du Bas St-Laurent, de la Mauricie, de Lanaudière et de Laval.

Il s'agit de Balor Moore, Bob Bailey, Ken Singleton, Steve Renko, Terry Humphrey, Mike Torrez, Tim Foli, Ron Hunt et Denis McSween, ce dernier porte - couleur des Carnavals de Québec de la Ligue Eastern (filiale des Expos Classe AA) au cours des deux dernières saisons.

Au sein du groupe on remarquera également l'ancien as de la relève des Expos, Claude Raymond et Ron Piché, un autre ex-lanceur très bien connu ici au Québec, que l'on se souvient avoir vu dans l'uniforme des Braves de Milwaukee (1960 à 63), des Angels de la Californie (1965) et des Cardinals de St-Louis (1966), et qui est à l'emploi des Expos depuis les origines de l'équipe.

A l'exception de McSween, Raymond et Piché, qui feront la tournée complète de la caravane, tous les autres alterneront, chacun faisant au moins une semaine.

D'autres membres de l'organisation des Expos, tels que le gérant général Jim Fanning, Jacques Doucet et Jean-Pierre Roy, commentateurs au réseau radiophonique du baseball des Expos, Rodger Brulotte, Roger Savard et François Ferland, ce dernier du département de publicité et des relations publiques, seront aussi tour à tour de la partie. Denis Turgeon sera le représentant de la Brasserie O'Keefe pour toute la tournée, secondé par Roger Beaudoin, Réjean Bergeron et André Hétu de O'Keefe également, tandis que la Fédération du Baseball Amateur du Québec a désigné Réjean Millette, directeur exécutif.

Les villes comprises dans le calendrier de la caravane Expos-O'Keefe - FBAQ sont: Rouyn (8 janvier), Amos et Val d'Or (9), Mont-Laurier (10), Hull-Gatineau (11), Granby (15), St-Hyacinthe et Drummondville (16), St-Jean et Sorel (17), Valleyfield et Dorion (18), Lachute et St-Jérôme (25) Rimouski et Rivière du Loup (29), St-Georges de Beauce et Thetford Mines (30), Trois-Rivières (31), Joliette (1er février) et Laval (2 février).

Cette grande tournée à travers la province est une excellente occasion pour le public et les amateurs de baseball en particulier de rencontrer et de s'entretenir avec leurs favoris.

Les Expos, la Brasserie O'Keefe et la Fédération du Baseball Amateur du Québec sont d'autant plus fiers de cette caravane qu'elle permettra à la Fédération de ramasser les argents nécessaires à son magnifique travail de promotion du baseball auprès de tous les jeunes de chez nous.

En effet, un souper-bénéfice, dont l'organisation relève entièrement de la Fédération, sera offert au grand public à l'issue de chacune des visites, et les profits iront à cet organisme provincial. Il est entendu que la Fédération versera la moitié des argents récoltés aux organisations du baseball locales. Ces soupers seront rehaussés de la présence de tous les représentants des Expos, de la Brasserie O'Keefe et de la FBAQ. Le tout sera chaque fois suivi d'une soirée sociale où l'organiste Claude Dupras fera les frais de la musique.

Les programmes quotidiens de la caravane sont passablement chargés. Il y aura réception civique dans chacune des municipalités impliquées dans la caravane, et les joueurs et autres représentants des Expos feront des apparitions dans des hôpitaux, écoles, orphelinats, centres culturels et sportifs. Toutes les réceptions et visites seront coordonnées par l'agent O'Keefe local.

La Fédération du Baseball Amateur du Québec ne cesse d'aller de l'avant depuis sa fondation en 1969. Par exemple, de 2,500 clubs affiliés qu'elle comptait au tout début, le nombre est passé à 4,000 au cours des trois dernières années, ce qui signifie que plus de 55,000 jeunes pratiquent le baseball au Québec. La Fédération englobe maintenant 18 régions, comparativement à 14 pour les premières années, et pour 1973 l'on prévoit compter un total de 5,000 équipes dans les cadres.

SUPER-LOTO

Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Que. Tel.: 873-5350-53

TIRAGE DU 31 DÉCEMBRE

899,979 BILLETS VENDUS
3,600 GAGNANTS
$1,361,900. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET			5	3	8	6	7	1	GAGNE	$200,000.	Le troisième numéro complet		4	1	5	6	6	2	gagne	$50,000.
8	BILLETS SE TERMINANT PAR			3	8	6	7	1	GAGNENT	$10,000.	8	billets se terminant par		1	5	6	6	2	gagnent	$1,000.
81	BILLETS SE TERMINANT PAR				8	6	7	1	GAGNENT	$2,000.	81	billets se terminant par			5	6	6	2	gagnent	$300.
810	BILLETS SE TERMINANT PAR					6	7	1	GAGNENT	$500.	810	billets se terminant par				6	6	2	gagnent	$100.
Le deuxième numéro complet			3	2	7	3	9	1	gagne	$100,000.	Le quatrième numéro complet		7	7	9	4	6	0	gagne	$25,000.
8	billets se terminant par			2	7	3	9	1	gagnent	$1,000.	8	billets se terminant par		7	9	4	6	0	gagnent	$1,000.
81	billets se terminant par				7	3	9	1	gagnent	$300.	81	billets se terminant par			9	4	6	0	gagnent	$300.
810	billets se terminant par					3	9	1	gagnent	$100.	810	billets se terminant par				4	6	0	gagnent	$100.

La ligue de basket reprend son deuxième souffle

Vendredi dernier marquait la reprise des activités de la ligue de Basket de Valleyfield. Comme avant la période des fêtes, il y avait un programme double. Lors de la première rencontre, les Bombardiers de P.Y. Couture et les Eperviers de L.-G. Allaire se sont livrés un match sans histoire. Le retour de G. Billette dans l'alignement des Epervier's avec une performance de 13 points et la précision de J.P. Thauvette sur les lancers de loin, pour un nombre identique de points ont permis aux Eperviers de conserver le premier rang dans une victoire de 48-40.

Pour leur part, les Bombardiers ont été dirigés à l'attaque par leur capitaine, P.-Y. Couture qui a marqué 14 points dans la défaite. Il serait bon de dire que les joueurs n'étaient pas au meilleur de leur condition physique puisqu'ils ont eu un repos d'un mois rempli de festivités.

Lors de la deuxième rencontre, c'est le retour au jeu de deux joueurs chez les Dribbleurs qui leur a permis de vaincre les joueurs de Ville Mercier au compte de 62-45. En effet, G. McFaul avec une performance de 22 points et S. Janusz avec 14 points, tous deux absents depuis au moins la mi-novembre, ont aidé la cause de leur équipe.

La caractéristique principale de cette rencontre a été le fait qu'il n'y a eu que trois lancers de punition dans la partie: tous trois réussis. Aucune des deux équipes n'a accumulé plus de 7 fautes dans chaque demie de jeu.

DURANT LES TEMPS MORTS

Avant de reprendre cette petite rubrique, il me fait plaisir de souhaiter à tous les joueurs de la ligue et à nos lecteurs assidus une heureuse et sportive année.

Ca paraissait beaucoup que les gars avaient fêté. Tant mieux ça n'arrive qu'une fois par année. Cependant, le jeu de certains joueurs s'en est trouvé amoindri. C'est ainsi que G. Jolin n'a pas marqué un seul point dans la partie. Il a pourtant une moyenne assez impressionnante de 12.27 points par partie. J.-L. Leroux qui comptait à chaque partie depuis le début, sa douzaine hebdomadaire, n'a réussi qu'un panier, vendredi.

Espérons qu'ils seront un peu plus en forme la semaine prochaine. Au fait, à 7h.15, vendredi prochain, les Dribbleurs rencontrent les Bombardiers et puis ensuite, les Eperviers affrontent Ville Mercier.

Voici le classement après 12 parties:

	PJ	PG	PP	PN	PtsP	PtsC	Total
Eperviers	12	7	4	1	625	545	15
Dribbleurs	12	7	5	0	598	545	14
Mercier	12	5	6	1	546	630	11
Bombardiers	12	4	8	0	526	577	8

made in Québec
le t.m.q. présente
LES DIX PETITS NÈGRES
pièce policière d'Agatha Christie
sam. Dim. 13-14-27-28 janv.
Ste-Martine, salle des Chevaliers de Colomb
à 8.30 p.m. $1.50
Billets à la porte.


RAPHAEL CHAREST

HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING
GIL & RALF
DUETISTE


GILLES CHAREST

GIL ET RALF INVITENT TOUS LEURS AMIS DANSEURS AMATEURS ET PROFESSIONELS A LA DETENTE.

ATMOSPHERE DE STYLE

Gulf ferme ses portes

Les employés de l'usine de transformation des plastiques de Gulf Canada à Ste-Thérèse ont été informés aujourd'hui que la compagnie entend fermer cet établissement le 3 mars prochain à cause de la non rentabilité de son exploitation.

La compagnie avait déclaré en août 1971 que la stagnation continue du marché pour les produits chimiques canadiens allait l'obliger à réévaluer la situation si possiblement a réduire l'activité de son secteur chimique. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la compagnie a fermé ou vendu un certain nombre d'installations chimiques situées en divers endroits.

En faisant cette déclaration aujourd'hui, le directeur de l'usine, M. Gaston Légaré a ajouté que l'usine qui est en exploitation depuis 1954 a subi des pertes de plusieurs millions de dollars au cours de ces dernières années à cause de débouchés restreints et de coûts de fabrication de plus en plus élevés et ce, en dépit des efforts soutenus de la direction et des employés.

RESTAURANT du SMOKED MEAT
21 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 692-4551


RAYMOND GAUTHIER PROP.

SPECIALITE SPECIALTY
SMOKED MEAT
MAINTENANT OUVERT
NOW OPEN
LIVRAISON GRATUITE - FREE DELIVERY
OUVERT DE 7 HR A.M. A 11 HR P.M.

COURS de DANSE
Chateauguay
Eddy et Jacqueline
VOUS INVITE A VOUS DIVERTIR TOUT EN APPRENANT A DANSER LES DANSES MODERNES TELS QUE....
CHACHA · TANGO · SAMBA · MAMBO · SWING · VALSE · MERINGUE


STUDIO POUR COURS PRIVES

ENDROIT
13A RUE PRINCIPALE
CHATEAUGUAY-CENTRE
PORTE VOISINE
DE LA PHARMACIE
LEFEBVRE

ATTENTION-ATTENTION
COURS POUR LES JEUNES
DE 8-ANS A 17 ANS
DIMANCHE 21 JANV.73
12:00 AM A 1:30 PM
RESERVEZ IMMEDIATEMENT
NOMBRE LIMITE

COURS DE GROUPE POUR DEBUTANTS MERCREDI SOIR 24 JANVIER A 7:30 P.M.

COURS SEMI-PRIVES POUR DEBUTANTS NOUS AVONS QUELQUES PLACES DISPONIBLES RESERVEZ IMMEDIATEMENT

COURS PRIVES SUR RESERVATION SEULEMENT


SALLE POUR COURS DE GROUPE

INFORMATIONS · RESERVATIONS
MME JEANNETTE LABERGE TEL 692-2314
MME JACQUELINE LAPIERRE TEL 692-4397

Deuxième d'une série de cinq
CONCERTS
Second in a serie of five
CENTRE CULTUREL VANIER
15 MAPLE CHAT.
DIMANCHE / SUNDAY
14 JANVIER
2:30 HRES
Robert Lemieux
GUITARISTE
PROFESSEUR DE L'ECOLE VINCENT D'INDY
$4.00
Pour la Famille
Entire Family
$2.00
Billet Individuel
For one Ticket
Pour ceux qui n'ont pas encore eu la chance de la visiter, l'Exposition de dessins, d'enfants se termine en fin de semaine



CETTE SEMAINE

GRATIS ❖ FREE

AVEC CE COUPON

500 TIMBRES EXTRA 500 Gold Star

AVEC TOUT ACHAT DE $10. OU PLUS
(excepté sur les cigarettes)

500 FREE EXTRA Gold Star STAMPS WITH A PURCHASE OF $10. OR MORE
UN COUPON PAR FAMILLE • ONE COUPON PER FAMILY

UNION OFFRE VALIDE Jusqu'au 13 janv. 73 UNION

500 TIMBRES EXTRA Gold Star EXTRA STAMPS

AVEC TOUT ACHAT DE $10. OU PLUS (EXCEPTÉ SUR LES CIGARETTES)

UNION MARCHÉ SUPERMARKETS
LE SUPERMARCHÉ DE L'ESCOMPTE

TARTES AUX FRUITS VARIÉS
"MEILLEUR" FRUIT PIES



4 POUR $1.

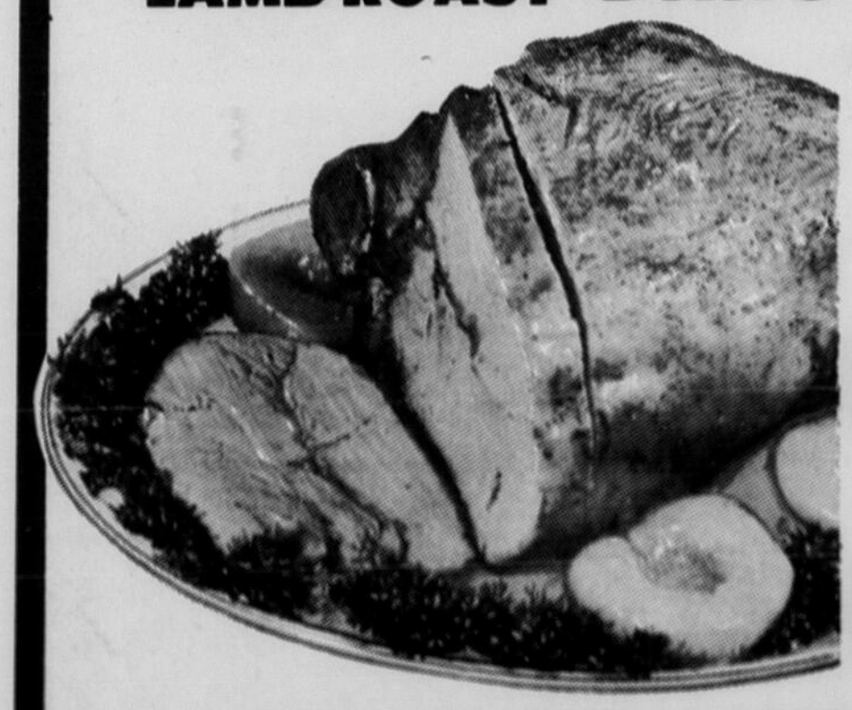
POIS VERTS
QUALITÉ DE CHOIX "PRIMO"
GREEN PEAS



SUPER SPÉCIAL "UNION"

4 BTES 19 OZ $1.

RÔTI D'AGNEAU
SHOULDER LAMB ROAST DANS L'ÉPAULE



AGNEAU DU PRINTEMPS
AVEC OS • BONE - IN

SUPER SPÉCIAL "UNION"

39¢ LB

EAU MINÉRALE
"SARATOGA"
MINERAL WATER



SUPER SPÉCIAL "UNION"

5 BOUTS 30 OZ $1.

CÔTELETTES D'AGNEAU



AGNEAU DU PRINTEMPS IMPORTÉ

SUPER SPECIAL "UNION"

LAMB CHOPS 49¢ LB

FESSE D'AGNEAU



AGNEAU DU PRINTEMPS

SUPER SPÉCIAL "UNION"

LEGS OF LAMB 69¢ LB

PAPIER DE TOILETTE
"WHITE SWAN"
BATHROOM TISSUES



8 RLX DANS 4 PQTS $1.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix valides jusqu'à la fermeture samedi, le 13 janv. 1973

We reserve the right to limit quantities. Prices valid until closing saturday, Jan 13th, 1973

SUPER VENTE À $1

UNION SUPERMARKETS — LE SUPERMARCHÉ DE L'ESCOMPTE

'KIK'
LE COLA FAMILIAL



7 BOUT. 30 OZ $1.



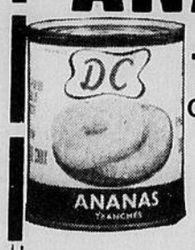
* PLUS DÉPÔT

CRISTAUX
SAVEURS VARIÉES "UNION"
CRYSTALS ASST'D FLAVORS



10 ENV. 3 1/2 OZ $1. SUPER VENTE

ANANAS
TRANCHÉS "DC" QUALITÉ DE CHOIX
SLICED PINEAPPLE



3 BOÎTES 28 OZ $1. SUPER VENTE

RIZ TOUT USAGE "UNION" RICE





3 BTES 2 LB. $1. SUPER VENTE

MARGARINE COLORÉE
"KISMET"



SUPER VENTE 5 POTS 1 LB $1.

SPAGHETTI
ASSORTIS "LA VITA"
ASSORTED SPAGHETTI



3 CELLOS 2 LB $1. SUPER VENTE

"UNION" BISCUITS CRAQUELINS



POT 8 OZ 33¢

ORANGES
JUTEUSES — DE FLORIDE



GR. 125
JUICY ORANGES
24 DANS CELLO 99¢

UNION SUPERMARKETS — LE SUPERMARCHÉ DE L'ESCOMPTE

BISCUITS
SODA "SALTINE UNION"
"SALTINES" SODA BISCUITS



3 BTES 1 LB $1. SUPER VENTE



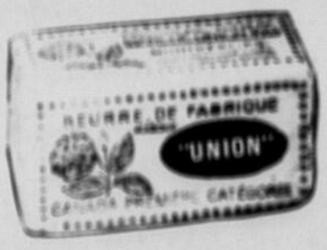
BANANES DORÉES
MÛRIES À POINT
BAS PRIX UNION
GOLDEN RIPE BANANAS LB 10¢



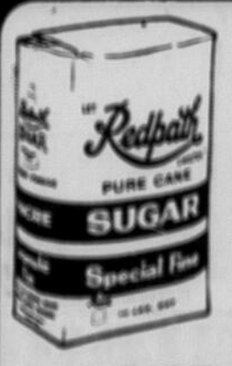
SALADE "ICEBERG"
IMP. DES E.-U. — GR. 30
FIRM LETTUCE 2 pommes pour 39¢



PAIN
BLANC TRANCHÉ "UNION"
WHITE SLICED BREAD PAIN 24 oz 15¢



BEURRE
PREMIÈRE QUALITÉ "UNION"
FIRST QUALITY BUTTER
SPÉCIAL 61¢ LB
LIMITE : 2 LB PAR CLIENT



SUCRE BLANC GRANULÉ
WHITE GRANULATED SUGAR
10 LB. SAC 99¢
LIMITE : 20 LB PAR CLIENT

BREUVAGES



"ELEGANT"
• RAISIN
• ORANGE
FRUIT DRINKS
GRAPE OR ORANGE
CRUCHE 64 OZ SPECIAL 39¢



SUPER SALE

TAMPONS
À RÉCURER "BRILLO"
SOAP PADS
5 $1. SUPER VENTE
PQTS DE 10 TAMPONS

OLIVES

BAMBINO
"REGINA"
SPÉCIAL
3 $1. SUPER VENTE
POTS 12 OZ.

BAS-CULOTTES

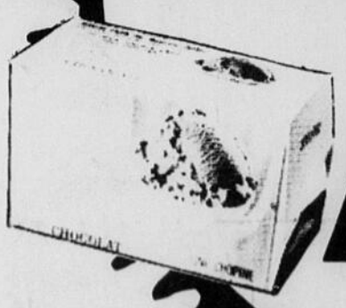
PANTY HOSE
GRANDEUR UNIVERSELLE • ONE SIZE
3 $1. SUPER VENTE
PAIRES POUR

UNION SUPERMARKETS LE SUPERMARCHE DE L'ESCOMPTE

BEIGNES
SUCRÉS ou NON SUCRÉS
"UNION" PLAIN OR SUGAR DONUTS

4 $1. SUPER VENTE
PQTS DE 12 BEIGNES

UNION SUPERMARKETS LE SUPERMARCHE DE L'ESCOMPTE

CRÈME GLACÉE
"UNION" SAVEURS ASSORTIES
ICE CREAM ASST'D FLAVORS

4 $1. SUPER VENTE
BRIQUES CHOPINE

FÈVES
VERTES COUPÉES DE CHOIX "ÉLÉGANT"
CUT GREEN BEANS

5 $1. SUPER VENTE
BTES 19 OZ.

FÈVES JAUNES
COUPÉES "ÉLÉGANT" CUT

WAX BEANS CHOICE QUALITY
5 $1.
BTES 19 OZ.

MAÏS EN GRAINS ENTIERS
"SUN BLEST" QUALITÉ RÉGULIÈRE

WHOLE KERNEL CORN
5 $1.
BTES 12 OZ.

UNION SUPERMARKETS LE SUPERMARCHE DE L'ESCOMPTE

DÎNER
MACARONI ET FROMAGE
"KRAFT" DINNER

6 $1. SUPER VENTE
BTES 7 1/4 OZ

UNION SUPERMARKETS LE SUPERMARCHE DE L'ESCOMPTE

DÎNERS
ASSORTIS CONGELÉS

"SAVARIN" ASSORTED FROZEN DINNERS
4 $1. SUPER VENTE
CONT. 8 OZ

BREUVAGE

À L'ORANGE CONGELÉ "GREEN LEAVES" FROZEN ORANGE DRINK
6 $1. SUPER VENTE
CONT. 6 OZ

PATATES FRITES

CONGELÉES "SOMERDALE" FROZEN FRENCH FRIED POTATOES
3 $1. SUPER VENTE
CELLOS 2 LBS

VEDETTES SUPER ESCOMPTE Gold Star SUPER DISCOUNT FEATURES

25 TIMBRES EXTRA STAMPS Gold Star
TEL QU'ANNONCÉ DANS VOTRE LIVRET "BONANZA"
RONDELLES
DE MACARON
"UNION" MACAROON BUDS

PQT 11 OZ. 58¢

25 TIMBRES EXTRA STAMPS Gold Star
AS ADVERTISED IN YOUR "BONANZA" BOOKLET
CORNICHONS
GAUFRÉS "ÉLÉGANT"
WAFER PICKLES

POT 24 OZ. 55¢

25 TIMBRES EXTRA STAMPS Gold Star
TEL QU'ANNONCÉ DANS VOTRE LIVRET "BONANZA"
MÉLANGE A PIZZA
"FREDDY" PIZZA PIE MIX
BAS PRIX "UNION"

ENV. 6 OZ 27¢

BONI:
500 TIMBRES EXTRA Gold Star
SI VOUS UTILISEZ VOTRE LIVRET BONANZA
RÉGULIÈREMENT CHAQUE SEMAINE

VENTE DE STEAK À VOTRE CHOIX

POINTE de SURLONGE
POINT SIRLOIN STEAK

DÉLICATISÉ "MINUTE"
DELICATIZED STEAK

BAS de RONDE
TOP ROUND STEAK

99¢ LB

UNION SUPERMARKETS
LE SUPERMARCHE DE L'ESCOMPTE

VENTE DE RÔTI DE BOEUF



BOEUF HACHÉ
FRAIS FRESH MINCED BEEF lb 69¢

BOEUF À RAGOÛT
TOUJOURS FRAIS STEWING BEEF lb 88¢

RÔTI de BAS de RONDE
TOP ROUND ROAST

RÔTI DE POINTE DE SURLONGE
POINT SIRLOIN ROAST

SUPER SPÉCIAL "UNION" 89¢ lb



CÔTELETTES DE BOEUF
TENDER BEEF CHOPS
SUPER SPÉCIAL 99¢ LB

STEAKETTES DE BOEUF
BEEF STEAKETTES 79¢ LB

STEAK DE FOIE DE BOEUF
BEEF LIVER STEAK 59¢ LB

LONGE DE PORC
BOUT DES CÔTES FRAÎCHES CONGELÉES

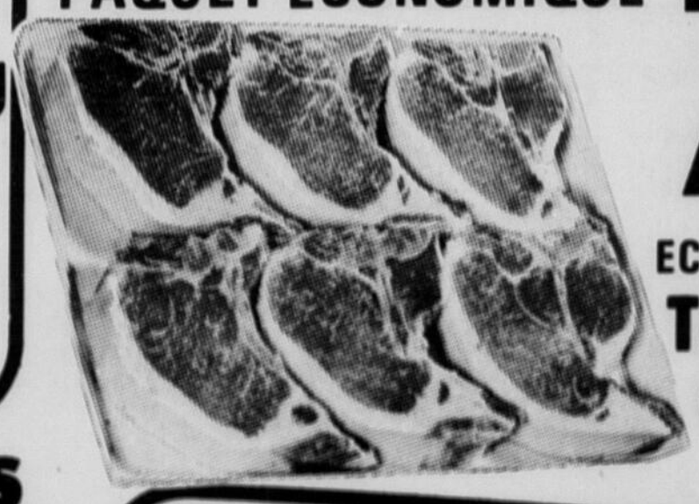


69¢ LB
FRESH FROZEN RIB - END PORK LOINS



FESSE de VEAU
NOURRI AU LAIT
LEGS OF VEAL
lb $1.29

CÔTELETTES DE PORC
PAQUET ÉCONOMIQUE 79¢ LB



ECONOMY PACKAGE TASTY PORK CHOPS

JAMBON PRÊT À SERVIR
READY TO EAT HAM



LB 73¢

JAMBON "PICNIC"
SANS JARRET SHANKLESS PICNIC HAM



SPECIAL LB 59¢

JAMBON "COTTAGE ROLL"
DÉSOSSÉ - DÉGRAISSÉ BONELESS - DEFATTED HAM



LB 89¢



SAUCISSES
HOT DOGS "UNION" SAUSAGES LB 53¢

SMOKED MEAT
"CAPRI" ou "DUNN'S" 4 PQTS 2 OZ 88¢

BACON TRANCHÉ
"ROSE MARIE"



SLICED BACON PQT 1 LB 49¢

SAUCISSES PORC ET BOEUF
"MARY MILES" SAUSAGES BEEF & PORC LB 59¢

PIZZA "REGINA" SPECIAL 3 DANS CELLO 99¢

BOLOGNE EN MORCEAUX "MARY MILES" ou "PROVINCIAL" LB 33¢

JEUNES DINDONS
YOUNG TURKEYS
CANADA GRADE 'A' 10 à 12 lb "MATURE"



PRÊTS POUR LE FOUR
lb 46¢

FLAMINGO
POULET FRIT PANÉ
PRÊT À MANGER
FRIED CHICKENS READY TO EAT
BOÎTE 2 LB 2 OZ 9 MORCEAUX
$2.39 PAR BOÎTE